

The
CANADIAN JOURNAL
of
CORRECTIONS

THE CANADIAN CORRECTIONS ASSOCIATION

The Canadian Welfare Council

La
REVUE CANADIENNE
de
CRIMINOLOGIE

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CRIMINOLOGIE

Le Conseil canadien du Bien-être

Contents — Sommaire

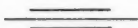
	Page
Editorial	1
Recent and Proposed Developments in Federal Corrections in Canada	2
—Hon. Davie Fulton, Q.C.	
The Court and Police Functions in the Development of Effective Canadian Corrections	14
—Arthur Maloney, Q.C., M.P.	
The Innocent Mind	25
—David Brock	
What Kind of Prisons Do We Need?	36
—Dr. P. A. H. Baan	
Modern Concepts of Correctional Treatment	48
—Thomas J. McHugh	
Closing Remarks	59
—S. Rocksborough Smith	
In Summary Form	61
Dispositions nouvelles et proposées dans le domaine de la correction à l'échelon fédéral au Canada	76
—L'Hon. Davie Fulton, C.R.	
Le rôle des tribunaux et de la police dans le perfectionnement de la correction au Canada	88
—Arthur Maloney, C.R.	
L'esprit innocent	99
—David Brock	
Quel genre de prisons nous faut-il?	111
—Dr P.A.H. Baan	
Concepts actuels du traitement correctionnel	124
—Thomas J. McHugh	
Mot de la fin	136
—S. Rocksborough Smith	
Comptes rendus sommaires	138
Letters to the Editor	154
Book Reviews	157

Editorial

This issue is made up of papers given at the Canadian Congress of Corrections held in Vancouver May 24-29, 1959. Our only regret is that space will not permit the publication of all papers in full.

The Canadian Corrections Association owes a deep debt of gratitude to the British Columbia Corrections Association and to all the people who helped make the Congress the success it was.

This issue begins Volume II of the Journal. It was necessary to include five issues in Volume I to put our volumes on a calendar basis. There will now be four numbers per volume.



Nous vous présentons les textes des conférences du Congrès canadien de Criminologie, tenu à Vancouver les 22, 23 et 24 mai 1959. Nous regrettons que l'espace restreint ne nous permette pas la publication en entier de tous les textes.

L'Association canadienne de Criminologie remercie chaleureusement la British Columbia Corrections Association ainsi que toutes les personnes qui ont contribué au succès du Congrès.

Le présent numéro est le premier du deuxième volume de la Revue. Il a été nécessaire d'inclure cinq numéros dans le premier volume afin d'arriver à la date de publication de ce numéro. A l'avenir vous recevrez quatre numéros par volume.

Recent and Proposed Developments in Federal Corrections in Canada

THE HON. DAVIE FULTON, Q.C.
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

It is not so long ago that penal institutions were defined according to Dante's description of hell: "Abandon all hope, ye who enter here". That this is no longer the case is in large measure due to the awakening recognition of those principles which have been the inspiration of the silent, tireless work of generations of men and women such as yourselves. In Canada it is the members of this Congress who have fallen heir to the inspiring tradition of Howard, Bentham, Hoare and Buxton. It is a tradition of unheralded sacrifice and devotion which makes me doubly aware of the honour and privilege of addressing you here this morning.

It is a great misfortune that your work has remained so long unapplauded, not only because you so richly deserve credit for your unending efforts to reclaim for the community its prodigal members, but also because so much of your work cannot be properly accomplished without the active interest and support of society.

When a man commits a crime, it is a sensation. Throughout the nation men and women from all walks of life read of the notorious details. All the media of communications spread before them a veritable feast of lurid circumstance. When that man comes to trial, it is a spectacle. Aware of all the ghastly facts, the public constitutes the audience of a combat. Whose interpretation will weigh heaviest in the scales of justice—that of the accused or of the crown? But, after that man is sentenced, the spectacle ends, the sensation peters out. The fact of a man serving his sentence is not sensational, or spectacular—it is not even news.

Paradoxically, it is just at this point that the really important events start occurring. The offender begins serving his sentence and it is during that time that he is most susceptible to reform. Here can be found society's greatest potential weapon against crime. During the ensuing period of time the offender can be exposed to treatment designed so to equip and influence him that, at the end of his sentence, he will be a better—and not a worse—citizen than when his crime was committed.

This was not always the prevailing view. It is only recently that experience and common sense have taught us that the mere detention of an offender is like buying trouble on time. If there were no other reason, the rate of recidivism alone should suggest to us that we must combine

both custody and correction, so that the time spent in detention will itself be made to serve a valuable purpose.

So while our mission remains unchanged our policy has become one of correction. Let us not underestimate the task which we have undertaken. The mere detention of the prisoner is a comparatively simple matter. The correction of a prisoner, on the other hand, is an extremely complex process requiring as it does an abundance of equipment and trained personnel. But if we can develop a program which will ensure not only that society continues to receive that protection by the detention of offenders which must always remain one of our primary responsibilities, but also the benefit of having the bulk of prisoners returned on discharge as better citizens than when they went in, the time, effort and expenditure will have been amply justified.

Being so complex, our policy of correction will be more than ever difficult to explain to the public. Yet, because of its expense and because it cannot be accomplished without the interest and support of the community, it is vital that we overcome the public apathy on this subject—apathy which the Fauteux Committee found to be the chief obstacle to reform in the field of corrections in Canada.

At least I am certain that there will be no signs of apathy in evidence during your deliberations here this week, and I hope that what I am able to tell you this morning will satisfy you that the government of Canada is far from apathetic in recognizing the need for correctional reform and in moving to fulfill that need. We have made a start, and this morning I would like to report to you on what we have done and plan to do.

You will recall that the Fauteux Committee, in discussing the problem of correctional reform in Canada, pointed out that the problem has been accentuated by the fact that ours is a federal state, consisting of one central government and ten provincial governments, each of which has jurisdiction over some part of the field of corrections, but none of which have jurisdiction over all of the field. The Committee concluded, however, that the fact of a divided jurisdiction need not prevent this country from having a good system of corrections. They stated their view that what is required is an understanding of the problem by the members of all the legislatures concerned and the will to remedy it. They added that what also is required is a full measure of understanding and co-operation between the federal government and the respective provincial governments and the same degree of understanding and co-operation between the provincial governments themselves.

Dominion-Provincial Conference

It was with these observations of the Fauteux Committee in mind, that in October last I called a Dominion-Provincial Conference at Ottawa of the appropriate dominion and provincial representatives. The aim of the Conference was to reach an understanding which would enable the implementation, to the extent agreed upon, of those recommendations in the Fauteux Report that are of mutual concern to the dominion and the provinces.

I am happy to say that at that Conference decisions of far-reaching effect were arrived at after thorough and intensive discussion in an atmosphere of harmony. It was evident from the very start of the Conference that the governments of the provinces and the dominion recognized the need for a full revision of the national penal system and, equally, the necessity of co-operation between the respective governments to achieve that end. The discussion ranged over the entire correctional field, including the question of specialized institutions for various types of offenders, the desirability of establishing reception and classification centres, the necessity of providing vocational and other types of trade training for inmates, and also such matters as pre-release, probation and parole programs.

By the time the Conference had concluded on October 14, the representatives of the respective governments had reached agreement on practically every point under discussion—subject, of course, to the approval of their respective governments.

It was agreed that the dominion should proceed to plan for a revised penal system of such a character that the federal government would be in a position to assume responsibility for the custody, treatment and training of persons sentenced under federal laws to terms of imprisonment of one year or more—this on the basis that the dominion government will, in due course, decide that sentences under federal laws of more than six months but less than one year should be eliminated. It was also agreed that when the planning of our own building, staff training and rehabilitation programs has reached a sufficiently advanced stage, representatives of the dominion government will meet with representatives of each of the provinces to consider the detailed arrangements under which effect should be given to the proposed take-over.

An understanding was also reached on a number of other matters:

First, that if any province should find itself in a position where, upon the assumption by the dominion of responsibility for persons sentenced for one year or more, it would have only a very small residue of

persons sentenced under provincial statutes to more than six months, the dominion would, upon the request of the province, enter into negotiations as to terms on which those persons might be held in a dominion institution.

Second, that if, after the plans have been prepared and agreed upon, it becomes necessary to bring them into effect by stages in different parts of Canada, the dominion would be prepared to negotiate with each province other than the ones in which the plans are first implemented, with a view to providing a compensating adjustment during the period prior to the implementation of the plans in that province.

Third, with reference to the division of responsibility between the dominion and the provinces for the custody of convicted persons who are mentally ill, it was decided that the existing arrangements should be continued. Nevertheless, the Government of Canada undertook to give further consideration to the elimination of that provision which makes it a provincial responsibility to care for persons who are found, within three months of admission to a penitentiary, to have been mentally ill on admission. Some consideration was also given to the special problem of drug addicts.

Fourth, it was also understood that no person under the age of sixteen years should be sentenced to imprisonment in a penal institution where adults are confined except where he is convicted of a serious offence such as murder, manslaughter or rape. Further, that where a person is confined in an institution for juveniles and the superintendent of that institution is of the opinion that the person is unsuitable for treatment in that institution the attorney general or other appropriate minister may, by warrant, authorize the transfer of that person to an appropriate penal institution.

Fifth, it was agreed that responsibilities related to the custody of female prisoners should be the same as for male prisoners subject to special consideration being given to the custody of French-speaking female prisoners. It is further understood that the Government of Canada would give consideration to the establishment of one or more additional institutions for women.

Sixth, the provinces undertook that their officials would make a survey of their individual needs for correctional workers, of the available resources for their training and of the facilities for correctional research. The dominion agreed that its officials would make a similar survey of its present and future needs in this field, would compile the information received from the provincial officials and would prepare draft recommendations for discussion with the provincial officials so as to provide

proposals on these problems for the consideration of the respective ministers.

Seventh, the value of the work of the voluntary after care agencies was recognized and consideration was given to the matter of providing them with increased financial assistance. It was also agreed that the officials of the respective governments should study this matter and the question of a closer co-ordination of the work done by governmental and voluntary agencies, with a view to arriving at specific recommendations.

Eighth, it was agreed that arrangements should be worked out to encourage regular visits by judges and magistrates to those penal institutions to which they would be sentencing prisoners.

Finally, there was a general discussion of the importance of extending the operation of adult probation systems.

It was the confident hope of all persons who attended the Conference that the foundation had been laid for major reforms in Canada's correctional system. The delegates recognized, however, that because of the extensive preliminary planning that would be required, it might be as much as three years before concrete results of the plans agreed upon might become apparent.

A little less than a month after the conclusion of the Dominion-Provincial Conference I appointed a Correctional Planning Committee and gave to them certain terms of reference that were designed to give effect to the agreement and understanding that had been reached at the Conference. The members of the Committee are, as probably all of you know, Mr. A. J. MacLeod, Q.C., Director of the Criminal Law Section of the Department of Justice, and former Director of the Remission Service of the Department; Colonel J. R. Stone, former Provost-Marshal of the Canadian Army; and Mr. J. A. McLaughlin, an Assistant Commissioner of Penitentiaries.

The terms of reference of the Correctional Planning Committee provide that it shall plan, insofar as penal institutions are concerned, a program for the custody, treatment and training of adult offenders with the object of achieving the reform and ultimate rehabilitation in society of as large a number of inmates as possible. This will be done on the basis that the dominion will assume responsibility for persons sentenced under federal laws to terms of one year or more and that sentences under federal laws of more than six months but less than one year will be eliminated. Another duty will be the design of a system of diversified institutions by means of which, in accordance with generally accepted, modern correctional principles, the program of custody, treatment and training can be carried out effectively and efficiently.

In relation to the problem of narcotic drugs, the terms of reference direct the committee to plan a comprehensive and specialized program for the application of the entire correctional process to the purpose of achieving, as far as possible, the cure and rehabilitation of persons who, being addicted to the use of narcotic drugs, are convicted of any criminal offence. This program is to be developed in consultation with the Department of National Health and Welfare, the Royal Canadian Mounted Police, the National Parole Board and the departments of the attorney general of the respective provinces.

With respect to the training of correctional workers, the committee is to design a program whereby the federal government, in co-operation with the provincial governments and, where appropriate, the voluntary after care agencies, will be in a position to provide facilities for the advanced training in correctional work of selected persons now employed in that field by those governments and agencies. It will be the object of this training to develop the knowledge, skills and aptitudes of those employees so that they will be best fitted to perform the duties of their present employment and also be eligible for consideration when positions of increased responsibility in a modernized correctional system arise.

In studying the after care of inmates, the committee will survey the functions now performed by the voluntary after care agencies in the federal correctional field and, after consultation with the Parole Board and the agencies concerned, make recommendations concerning the functions that should be performed in the federal field by those agencies in the future. It will also make recommendations concerning the basis upon which the federal government might consider providing increased financial assistance to the agencies and the means whereby the operations of the federal parole service and the provincial probation services may be co-ordinated to promote efficiency and economy in the after care of released inmates.

The terms of reference ask the committee to design a program for research as an aid to the development and maintenance of a modernized correctional system and, more particularly, in co-operation with the Dominion Bureau of Statistics, to plan a program for the production of standardized statistical information that will be of value in the planning and administration of the correctional system and the evaluation of its effectiveness.

Finally, in the realm of public education, the Correctional Planning Committee will design, as recommended by the Fauteux Committee, a program to acquaint the public with the purpose of a sound system of corrections and the benefits to be derived from it, thereby to encourage the maximum of public co-operation and support for the absorption of rehabilitated offenders into society.

I said earlier that those responsible for developing and administering the penal system of Canada cannot overlook their primary responsibility for the protection of society against law breakers. But it is our view that this task of the protection of society should be approached in a positive rather than a negative spirit. The fact of detention itself serves both as protection, and as punishment of the offender. This function of the system cannot be overlooked, and discipline must be strict.

But the task of protection is not completed if the offender approaches discharge and release in no better or different frame of mind than he had when he went in, or if he reaches it no better trained or equipped to take his place as a useful and constructive member of society than he was when he got into trouble. Our correction system should therefore be based on the principle that the time spent in detention will be put to the maximum possible use to bring about the reform and rehabilitation of every inmate who is capable of being reformed, and the training in useful skills of every inmate who is capable of such training. The program will of course have to take account of the requirements for classification, segregation and confinement in the appropriate type of institution.

I have asked the committee to base their report and recommendations on these principles.

They have undertaken to make their very best efforts to let me have their report and recommendations, if at all possible, by December 1959. Thus far the committee has conducted its enquiries in the Atlantic Provinces and the Provinces of Quebec and Ontario. It has studied the operation of the United States' Federal Bureau of Prisons. It has had a first-hand look at the prison systems of the United Kingdom, Norway, Sweden, Denmark, Holland, Belgium and France. At the conclusion of the present Congress the committee will spend a week in the State of California with a view to discovering whether there are, in that state, ideas or techniques that might suitably be adapted to the Canadian system. The committee will then, before returning to Ottawa, visit institutions in the Province of British Columbia and the Prairie Provinces and hold discussions with officials and other workers in the correctional field in those provinces.

When, in December next, the committee hands me its report and recommendations, it will, of course, have to be considered by my colleagues and myself in Cabinet where a decision will have to be made as to the extent to which and the pace at which the recommendations in the report can be implemented.

National Parole Board

Though large-scale developments in the federal correctional field must await the report and recommendations of the Correctional Planning Committee, there are other areas in which substantial progress has been made in the federal field during the past two years.

At the last session of Parliament the Parole Act was passed and the National Parole Board came into being on February 15 of this year. The Board, which is under the chairmanship of Mr. T. George Street, has exclusive jurisdiction and absolute discretion to grant, refuse to grant or revoke parole. It is required to review the case of every inmate who is serving a sentence of imprisonment of two years or more, whether or not an application has been made by or on behalf of the inmate. The creation of a Parole Board and the conferring upon it of jurisdiction to carry out automatic parole review were, as you will recall, important recommendations of the Fauteux Committee. The Board has, of course, taken over from the Remission Service of the Department of Justice the very vital work of arranging the conditional liberation of inmates of penal institutions. The Ticket of Leave Act and the Remission Service which administered that Act have passed into history.

It is obvious that, in order that the work of the Board may be carried on effectively and efficiently and that the Board can play its full role in the correctional system, an expansion of the facilities of the Board and an increase in trained personnel will be necessary. I am glad to be able to say that the Government now has under consideration proposals which I have no doubt will be considered sympathetically—for an increase in trained personnel and the opening of new regional offices.

New Institutions

In the institutional field the opening of new institutions at William Head, British Columbia; and Valleyfield, Quebec, are an indication of a significant change in correctional philosophy at Ottawa. It is true that both of these new institutions are small—each of them having as yet a capacity of not more than one hundred inmates—and it is also true that the occasion for developing them was the severe state of overcrowding in the existing penitentiaries. However, the significance of these two institutions lies in the fact that, when overcrowding in the walled institutions had to be relieved, the government did not seek to acquire or build new institutions in a maximum security setting. On the contrary, the two new institutions are of the minimum security type where the problem of ensuring the safe custody of the inmate is solved not by the erection of walls or fences or towers but rather by emphasis on a full program of reformative activity under the direction of capable and imaginative staff members. I am sure that you will be glad to know that it is our intention

to apply the same principles in the operation of the new medium security institution at Joyceville, Ontario, which will be opened in the fall of this year and also in the new medium security institution at St. Vincent de Paul, Quebec, which is now in the process of construction.

On the subject of new institutions, you are of course aware of my statement last March, announcing that an institution will be built near Springhill in Nova Scotia. In the March issue of the "Correctional Process", the bulletin of the Canadian Corrections Association, certain criticisms are made of that decision, and I would like to take this opportunity of commenting on these assertions.

Let me state at the outset that our decision in this connection was only made after a most thorough examination. I need neither describe to you the tragedy of Springhill nor elaborate upon the deprivations suffered by the people of that depressed area. That these circumstances were a consideration which led to our examination of the Springhill area, I do not deny. However, once our enquiry had been undertaken, their influence gave place to a straight-forward, practical analysis of the site's suitability.

It is our intention to build at Springhill a minimum to medium security institution designed as a satellite station to our principal establishment at Dorchester. In this scheme the former will house selected inmates of the latter, which will remain the reception centre for the area.

Springhill is located on an important highway and it is only three miles from the main line of the Canadian National Railways. Close at hand is Amherst—a commercial centre of 11,000 souls—and Sackville—home since 1840 of Mount Allison University. Most important of all, it is scarcely thirty miles from our existing establishment at Dorchester.

Dorchester contains some 750 inmates, housed in 717 cells and forty-nine hospital beds. It has reached its maximum capacity and it is well beyond the optimum number of 500 to 600 which the Fauteux Committee recommends. It is therefore timely that a satellite station be provided and in examining the pro's and con's of convenience, servicing and transportation, medical assistance, psychiatric help, convenience of administration, and central location, we have found no area more suited than Springhill.

Financial Assistance

The federal government continues to give tangible recognition to the work of the voluntary prisoners' aid societies in Canada. We are very much aware of the valuable services that are rendered by these organizations in the field of corrections, not only by providing a link between the

inmate and his family during the period of imprisonment and by providing financial and other assistance to the inmate when he returns again to society at the end of his sentence, but also by providing supervision and guidance for inmates who have qualified for conditional release under the Parole Act. The estimates of the Department of Justice for the current fiscal year call for an appropriation of \$135,000 for distribution on an *ex gratia* basis to these prisoners' aid societies. This is the largest amount that has been appropriated in any one year for this purpose, and the increase in the amount appropriated this year over what was appropriated last year is the greatest annual increase, I am informed, that has ever occurred.

There is another area in which the Government of Canada has recently moved to assist in the rehabilitation in society of the offender who has been sentenced to imprisonment. Since 1952 a number of John Howard Societies and the Canadian Corrections Association have been recommending an appropriate provision in the law that would enable an inmate, upon discharge from prison, to have at least minimum subsistence during the period that ordinarily elapses before he can obtain employment. The problem was particularly difficult in the case of a person who, having been a contributor under the Unemployment Insurance Act, was sentenced to imprisonment upon conviction for an offence. The Unemployment Insurance Act provides that in order to be eligible for benefits under that Act, a contributor must have thirty contributions in the period of 104 weeks immediately prior to the day on which he makes his claim and that eight of those contributions must be within the period of fifty-two weeks immediately preceding the date when the claim is made.

By this time you will undoubtedly have read in the press that my colleague, the Minister of Labour, has introduced in the House of Commons a Bill to amend the Unemployment Insurance Act and that one proposed amendment is that a sentence of imprisonment up to two years will no longer automatically disqualify a person from entitlement to unemployment insurance benefits which he has earned. This amendment is based upon recognition by the present government of the principle that a man has fulfilled his punishment when he has served his sentence, and should not be further penalized or discriminated against after release.

Indeed, this reform will now enable inmates serving up to two years' imprisonment to obtain, upon release, the benefit of unemployment insurance credits that they had earned before their imprisonment commenced and will, accordingly, assist them in their re-establishment in useful employment. The amendment to the Unemployment Insurance Act which is now before Parliament probably does not go all the way toward

fulfilling the recommendations that have been made to the government for financial assistance to persons released from penal institutions but I am sure that all will agree that it is a step in the right direction.

Statistical Facilities

I notice that a large part of one day of the Congress has been set aside for discussion of correctional statistics in Canada. The role of the Bureau of Statistics in the development of a modernized correctional system cannot be forgotten, because accurate and comprehensive statistics are essential if we are to have any precise measure of the value and effectiveness of our correctional program. I am therefore very glad to be able to tell you that the Government of Canada is now giving very serious consideration indeed to certain proposals that have been put before it for enlarging the staff and improving the techniques of the Judicial Section of the Dominion Bureau of Statistics and, I am informed, the Bureau of Statistics itself will be pursuing very actively certain discussions and negotiations with the provincial authorities with a view to obtaining, in this sphere, the co-operation that is so very important if we are to have a true statistical picture of correctional developments in Canada.

Future Prospects

These recent developments in federal corrections in Canada have all taken place during the past year. What, then, shall I say concerning proposed developments in federal corrections? From what I have already told you of the terms of reference of the Correctional Planning Committee it is obvious, I think, that I am unable to go into matters of detail concerning types of prison program or types of institutions that may be forthcoming in the federal system of corrections. As I have said, the Committee will not be reporting to me with its detailed recommendations until December next—and it is not until then, therefore, that I shall have an opportunity to discuss those recommendations with my colleagues.

However, the recent developments to which I have referred are, I suggest, real evidence that the Government of Canada is conscious of the urgent need for correctional reform in this country and is acting without delay to see that reform is achieved. More than that, the government is not prepared to settle for some temporary improvement in isolated areas of corrections. What we seek is the best possible path toward a goal—the goal of ensuring, as far as is humanly possible—that our correctional facilities are achieving to the greatest possible degree their function, namely, the correction of the offender and his return to the community as a law-abiding member of society.

The Government of Canada wants to see its correctional system established on a sound basis of principle. Only in that way can we have

any real assurance that the money of the taxpayer and the time and energy and devotion of workers in the correctional field are producing the greatest possible return in terms of the reformation and rehabilitation of those persons in our society who have given evidence of their inability to conform with the laws of the country.

In principle the system must be based on reformation and not upon retribution. The system must be one calculated to bring out and to develop the best and not the worst in the offender. The system must be compatible with the Canadian character and the Canadian economy. It must take into account the Canadian climate and Canadian geography. In short, the system must be one created in Canada by Canadians for Canadians because almost without exception the persons who are dealt with by our system of corrections will, in due course, return to our society to live, perhaps in our town, in our neighbourhood, or on our street. Their return must be a permanent one—not, as is so often the case today, a short visit terminated by the commission of another crime. It is our shame that of the penitentiary population today, forty-five out of every one hundred inmates are recidivists. Among our penitentiaries, two have approximately twice as many recidivists as they had ten years ago. These figures bring into sharp relief the task before us. It is an immense undertaking, but one whose accomplishment bears great promise. One hundred years ago prisons were places of despair. The day is now breaking when they will be beacons of hope.

The Court and Police Functions in the Development of Effective Canadian Corrections

ARTHUR MALONEY, Q.C., M.P.

I regard it as a very real honour to be invited to Vancouver to participate in the second biennial Congress of Corrections. The first was held two years ago in Montreal, and today's attendance, consisting as it does of an audience that comes from all over Canada, is some indication of the growth and the vigor of this organization. I think it particularly appropriate to hold such a gathering in British Columbia, since this province has set an example in correctional matters to many of the other provinces.

I want to extend my thanks to the Vancouver Bar Association under whose auspices this luncheon meeting is being held. I hope the younger members of the Vancouver Bar derive from its senior members the help, the guidance, the counsel and the advice that we experience in Ontario. I do not like to think how little law I would know, and how unsuccessful a practitioner I might have been, had it not been for the generous way in which such leaders of the Bar as John Robinette and Arthur Martin treated me. Much of what I know about the law stems from the generosity with which they communicated their experience to me.

My subject today is "The Court and Police Functions in the Development of Effective Canadian Corrections". Translated into more practical terms, it is this: How can our courts and law enforcement officers contribute to the accomplishment of what ought to be our agreed objective. That objective as I see it is this: to reduce the incidence of crime, and to reclaim as worthwhile people, the great majority of Canada's malefactors, both inside and outside our prisons.

There are three officials who are responsible, in this context, in the courts, three figures around whom the drama of a courtroom revolves. They are the counsel for the defence, the counsel for the crown, and finally the magistrate or the judge. I should like to deal briefly with the manner in which I believe, each can contribute most to the attainment of our ultimate objective.

First of all, what is and should be the function of the counsel for the defence? Lord Brogham, at the trial of Queen Caroline, made this statement: "An advocate, by the sacred duty of his connection with

his client, knows in the discharge of his office but one person in the world, that client and no other. To save that client at all hazards and costs to others is the highest and most unquestioned of his duties". Now we must be careful not to misunderstand Lord Brogham's statement of our function. Admittedly we have a duty to society and to the court as well. But how best can we as defence lawyers discharge that function in a criminal proceeding? Clearly, of course, we have an obligation to avoid the knowing use of false evidence or documents. This is an over-riding obligation that we owe to the court and to society, but, within this one restriction, it is the duty of the defence lawyer to resort to every honest procedure and device the law permits to bring about the acquittal of his client. Lord Justice Denning of England, when he was in Canada about four years ago, said this: "Every counsel for an accused man must spare no effort to defend him, no matter how distasteful is the task, no matter how inconvenient to himself, no matter how small the fee. It has always been our rule that a brief in a criminal case takes priority over a brief in a civil case, and anyone instructed to defend a man on a charge of murder must give priority to that case above all others. Indeed, regardless of the unpopularity of the cause, counsel must still do his utmost". In my opinion, speaking with perhaps a little bias, the criminal lawyer does more to uphold the dignity and to manifest the true worth and value of his profession than do most of our colleagues who elect to shun that type of practice.

Lawyers should avoid the temptation to pick and choose their criminal cases. There is a tendency, I fear, slowly creeping into our profession, to decline a brief, especially a notorious one that might not succeed. This stems from some fear that the public will think less of a lawyer if they hear that he has lost a case. Show me the lawyer who can boast that he never lost a case, and I'll show you a lawyer whose cases were not too difficult for the capabilities of the local dog-catcher. Thomas Erskine was admonished not to defend Tom Payne because of the unpopularity of the cause and the irreparable harm his prestige would suffer. But he carried on with much courage and in his jury speech used these immortal words: "From the moment that any advocate can be permitted to say that he will or will not stand between the Crown and the subject arraigned in the court where he daily sits to practice, from that moment the liberties of England are at an end".

As to fees, lawyers must not become so money conscious that they disdain to act for penniless clients. Money must not be our God. Where would society be if the surgeon in the operating room were to adopt that view? Lawyers have a duty to do their part to put an end to the not altogether false belief that there is one law for the rich and one law for

the poor. As early as 1386 Chaucer said of his own lawyer, "There was nowhere anyone so good as he at feathering his own nest".

Where a fee is received it should be earned. An accused should be able to say after his day in court, that he had a lawyer who had carefully prepared and studied his case, who had been courageous and thorough in his conduct of the defence and who had left nothing undone or overlooked in the client's interests. Lawyers in the criminal courts who extract large fees and then do nothing in the way of preparation bring our profession into undeserved disrepute.

A lawyer must display courage, must resist what he believes to be unfairness from whatever quarter it may come, whether it be from the prosecutor or from the bench because neither is sacrosanct or infallible. Magistrate Hopkins, who recently retired as a magistrate in Hamilton, gave a speech to the Criminal Justice Committee of the Ontario section of the Canadian Bar Association, which is reprinted in the Criminal Law Quarterly for February 1959. In it he said to defence lawyers, "Don't be afraid of getting in wrong with the Bench. You are not dependent in any way on the Court's good will. Regardless of what the Bench may think of you personally, a judicial finding on the evidence is what is required, indeed demanded of the law". Now I don't think Magistrate Hopkins intended to incite lawyers by those remarks to pick fights with the bench or to be discourteous. What he really meant was this: At the risk of some temporary personal unpopularity, a lawyer has a duty of courage to his client.

If defence lawyers are distinguished by their fairness, their honesty, their courage, courtesy, sympathy and warmth of heart, they will leave with the accused defender an abiding feeling of respect for the criminal law and its procedures. Defence lawyers, then, do have a role and a very important role in the correctional process.

The next figure around whom the drama of the courtroom revolves is the crown prosecutor. What is his role? What do others say of him? Lord Denning, who talked about the role of the defence lawyer, had this to say about the role of the prosecutor on the same occasion: "He must state the facts quite dispassionately. He must put before the court anything that is in favour of the accused. He must even call any credible witness who can speak in support of the accused, he must not suggest the sentence to the judge. He must be frank and fair in all his dealings".

Recently-retired Mr. Justice Rand of our Supreme Court of Canada, in the case of Boucher and the Queen in 1955 said: "The role of prosecutor excludes any notion of winning or losing. His function is a matter of public duty than which in civil life there can be none charged

with greater personal responsibility. It is to be efficiently performed with an engrained sense of the dignity, the seriousness and the justness of judicial proceedings”.

Mr. Justice Compton had this to say about the prosecutor right after Denman's Act came into effect in England which permitted the prosecutor to sum up the evidence before the jury: “I hope that in the exercise of the privilege granted by the new act to counsel for the prosecution, of summing up the evidence, they will not cease to remember that counsel for the prosecution in such cases are to regard themselves as ministers of justice, and not to struggle for a conviction as in the case of nice priors, nor to be betrayed by feelings of professional rivalry, to regard the question at issue as one of professional superiority or a contest for skill and pre-eminence”.

Now those are lofty notions and concepts. The public has surely the right to feel a sense of security, of confidence in the administration of justice so long as it knows that those are the functions of the crown, so long as it believes that the crown discharges those functions in actual practice.

Magistrates and judges, particularly the newly-appointed ones who have not had the experience in the criminal law that they subsequently acquire, have read these noble definitions of the role of prosecutor, and are very prone and quite naturally so, to take guidance from them, to take guidance from Her Majesty's representative in a criminal case often in preference to the advice given by counsel to the defence. Are we, however, in too many cases not really paying mere lip service to these ideals? It has not been my experience with all crown counsel, not by any means, that they measure up to the standard of impartial, unconcerned fairness that is laid down for them in the statements I have quoted. I think crown counsel has a special duty in a case in which an accused appears without counsel for the defence. He has, in my opinion, an obligation to advise such an offender as to his rights, and be vigilant in seeing to it that these rights, in such cases, are fully safeguarded. I think an overly aggressive, and vindictive prosecutor is very harmful to the proper administration of justice, and to the entire correctional process. Accused persons should not become embittered criminals because of the unfairness with which they feel they were prosecuted. The number of convictions a crown counsel obtains should not, under any circumstances, be a criterion of his ability or of his skill. Rather, the true test should be the extent to which he discharges impartially and without ill will the lofty functions that have been delegated to him during the historical evolution of our system of jurisprudence.

I should like now to dwell briefly on the bench's role in the correctional process. When I talk of the bench I refer to both magistrates and judges, although the greater part of my remarks will relate to magistrates. I wonder how many citizens pause to reflect on the power, the authority, and the influence of a police magistrate. According to the Fauteux Report, of all criminal cases in Canada, only two per cent of them were tried by jury, six per cent were tried by county or district court judges, and the remaining ninety-two per cent were tried by magistrates or in the province of Quebec, by their counterpart, judges of the sessions of the peace. These figures, it seems to me, impose upon provincial governments the obligation to appoint persons of the highest calibre to these posts. The impact these individuals make on ninety-two per cent of the offenders of the country, will often determine the future course and destiny of thousands of lives.

In urban municipalities, such as Vancouver, Toronto, Montreal, what disturbs me is the factory type atmosphere that is evident every morning in our magistrates' courts. This is due to sheer pressure and volume of business, and results in a lack of individual attention to the needs and the requirements of each of the accused who is paraded before the court. That is not said in criticism of magistrates, but rather in sympathy for them. I feel governments should take action to solve this problem by expanding and enlarging courtroom facilities, and by appointing additional magistrates. The mass production situation that presently prevails, especially in urban communities, leads to many abuses.

For one thing, it works particular hardship in the case of the youthful offender. The first conviction, as you must surely know, is the most vital one. I think exceptional caution should be exercised before accepting a plea of guilty for any crime involving moral turpitude, from a youthful first offender. This conviction could be the destruction of a future that might otherwise be filled with hope and promise. There is a strong case for adopting in this country the English practice of probation without conviction.

Magistrate Hopkins had his own way of avoiding a first conviction. After having heard all the evidence in the case, he kept remanding the accused from month to month and then if his conduct warranted it, he would persuade crown counsel to withdraw the charge. Now our law does not, strictly speaking, authorize, this procedure, but it surely proved to be a very beneficial bit of wrongdoing on the part of Magistrate Hopkins.

There is a fairly common belief among many magistrates that in the case of a young accused appearing before the court for the first time, for whom suspended sentence and probation are contemplated, that a taste

of the inside of a prison is in his best interests. Accordingly they are remanded in custody a few days. It is believed that this will discourage the youthful first offender from future depredations. I regard that as a very unfortunate misconception. In my opinion, the danger is so real that an inexperienced, impressionable teenager will, during that short interval of associations with his more mature and sophisticated colleagues in crime, develop either such anti-social modes of thought and deep resentments, or such admiration for the experienced criminals he will meet, that this fairly common practice should be discontinued.

I should like also to urge here, the advisability of avoiding harsh penalties of imprisonment. The Fauteux Committee members were struck by the fact that the length of the sentences imposed in Canada, when compared with those imposed in England for comparable offences, is generally much greater. They point out in their reports that the trend over in England seems to have been imprisonment only as a last resort. Harsh and oppressive sentences of imprisonment do not reform, they embitter the offender. On his release, he will be infinitely the worse for the unfairness of the sentence given him, and will have such hostile feelings towards authority, and towards the society in which he is again about to mingle, that further violations of the criminal law will be inevitable. I can recall a few years ago being requested to go to the gaol to see a client who wished me to appeal a sentence of five years that had been imposed upon him for possession of narcotics. He was an addict, but there was no suggestion that he was trafficking in the drugs that he was using. I looked over his record. It ran into the better part of three of those foolscap pages that the R.C.M.P. make available. Some crimes were of minor gravity, some of major gravity. But in that criminal record there was a key which explained everything that had happened to that man. When he was 16 in the early 1930's, and on his first appearance before the bar of justice, on a charge of armed robbery which he admittedly perpetrated when he was hungry, homeless and helpless, some magistrate now since long passed away, sentenced him to a period of ten years' imprisonment and twenty lashes. Whoever that magistrate was, I felt he was entitled to take the full credit and responsibility for everything that subsequently happened to that unfortunate wretch.

One of the sore spots in our correctional system is the inequality of sentence that is imposed for comparable crimes from coast to coast, province to province, and court to court. Nothing, in my opinion, is more calculated to conjure up feelings of embitterment in convicted offenders. I have heard it suggested that some sort of case law ought to be built up, composed of the decisions rendered by courts of all levels, in respect to the matter of sentence. This might be a very good idea. There are others

who recommend regular conferences of magistrates as being the best method of working out uniformity in this field. A sentencing board may well be the answer. If such a board were established it should have no power, however, in my opinion, to interfere with the right of a magistrate or judge to place an offender on probation. It should only operate in a case where a presiding judge feels that imprisonment is needed and probation is inadvisable. The National Parole Board, it seems to me, is best fitted to bring about an immediate solution to this vexatious problem by releasing on parole at the appropriate time, every offender who is the victim of an unjust sentence.

We have been talking so far of the role of the bench in the correctional system in cases in which imprisonment is regarded as necessary. This leads to the question of probation, of which I urge a much wider, a much more liberal use, consistent with the establishment of adequate probational facilities in the various provinces. The Fauteux Committee stressed that in a modern correctional system there was no place for punishment that was based on nothing more than retribution. They urged, too, that an offender's rehabilitation should, wherever possible, be effected without placing upon him the stigma of imprisonment. Members of this committee expressed a view that adult probation was the area of correction in Canada where the most significant advance, as they put it, was required to be made. I firmly believe that if we are to make our prisons centers of reformation, places in which law violators can be reclaimed, society thereby rendered more safe, we must drastically reduce the prison population. To borrow someone else's words, used in a somewhat different context, "overloaded prisons are a luxury we cannot afford in Canada".

In Canada we have in our penitentiaries about 6,000 inmates, in our provincial institutions about 11,000. Over sixty per cent of those sent to prison in Canada every year serve terms of ninety days or less. According to our Chief Probation Officer in Toronto, probation achieved success in not less than seventy per cent of the cases. Imprisonment, however, has failed in that seventy-five per cent of those admitted to penitentiaries and between sixty-five per cent and seventy per cent of those admitted to provincial institutions have been incarcerated before.

For the benefit of the lawyers present, I was interested to learn that in twenty out of twenty-three countries with probation systems, the legal profession added great impetus to the earlier stages of development by its interest in and outspoken advocacy of probation. Lawyers, I am afraid, in Canada have not done their part here as well as might have been expected.

Wherever probation has been experimented with, very satisfactory results have been achieved. In England recently the Cambridge Department of Criminal Science conducted a survey of 4,000 adult offenders who had been released from probation a full three years. The group of 4,000 consisted of first, second and multiple offenders. The result was that in the over-all picture seventy-one per cent were still living as law abiding citizens and, in the case of the first offenders, that percentage was eighty-eight per cent.

One of the difficulties in Canada, in the field of probation, has been not so much the failure of provincial governments to establish adequate probation facilities, as it has been an apathy and an indifference on the part of the public itself. I have found that in the correctional field, governments on both federal and provincial levels have great difficulty in introducing needed reforms if public support is lacking. The Canadian Corrections Association has recognized this, because in its constitution it lists among its functions the development on the part of the public throughout Canada an understanding of the problems associated with the prevention of delinquency and crime and the treatment of offenders.

I found the most practical method of selling an idea to fellow citizens who all complain they are over-taxed, is to show them the economy behind it. In Ontario, where the number released annually on probation has increased from about 2,500 in 1952 to about 7,000 in 1958, the figures are startling and convincing. For the year 1958 in Ontario, the total number under probation supervision was 12,599. The total number who were placed on probation that year, and who are included in that total figure was 7,107. Now listen to these figures: The total amount of restitution collected from probationers in 1958, \$71,295; the total amount of money by way of support collected for deserted wives and children, \$2,396,525; the total amount of earnings of the probationers for 1958, \$15,000,000. Now contrast the cost of probation and the cost of imprisonment. The cost of probation probably is in the general area of \$250 a year. Some people say only \$50, but that figure is completely wrong. The cost of prison ranges anywhere from \$1500 to \$2500 per year per person. If every one of the 7,000 had gone to prison who were put on probation in 1958, the cost to the taxpayer in Ontario would have been close to \$14,000,000, and the other collateral, financial benefits that I mentioned would not have been realized.

I want at this stage to talk about British Columbia and its efforts in the probation field. It has expanded from one adult probation officer in 1942 to a probation personnel of, I believe, thirty-five today, from one office in 1942 to about seventeen today, and the results here as in Ontario have, I am informed, been most gratifying.

I think intervention by the federal government is necessary if uniformity in the field of probation is to be achieved, and to be achieved quickly. Federal financial assistance to the provinces in this field is essential. Such an investment would produce, from the point of view of the federal government, very attractive and very profitable returns.

The most important advances to be made in the correctional field have to do with probation: first, an immediate expansion on a national basis of existing probation facilities and, second, a much wider, much more liberal use of the probationary power by the sentencing judge or magistrate.

Police and their role in the correctional process is something I have been asked to mention. The first contact that the law violator has with civil authority is the police officer. The first impression he gets of our judicial process and system results from the first encounter with a policeman. The great majority of Canada's police officers in our municipalities, our provincial forces in Ontario and Quebec, and the R.C.M.P. are highly desirable persons. The bad name the police sometimes get is caused by the few who do grave harm for the rest of their colleagues. If a police officer resorts to brutality, if he fails to advise an offender of his legal rights, or worse still, if he deprives a suspect of what he knows to be his legal right, he is guilty of grave wrongdoing and he helps to thwart the efforts of all the rest who are trying to reform the individual offender.

I notice a tendency among police officers to regard an acquittal in a case that they have investigated as being some sort of reflection on their ability or their skill. There is a tendency to look upon a prosecution as a proceeding which must result in a conviction if their status with the higher ranks of the police force is to be maintained and their personal promotion not impeded. The fault for this complete misconception of his role must lie not so much with the policeman himself, as with his superior officers and perhaps ultimately, in the case of municipal forces with the police commissions to whom they are responsible. The criterion of a police officer's ability ought not to be the number of convictions he can report to his chief. His worth as an officer should instead be the reputation he establishes for integrity, fairness and for other like qualities.

I should like to see less a tendency on the part of a police officer to simplify his task by urging the suspects he arrests to plead guilty and especially in the case of youthful first offenders, more of a tendency to advise them as to their rights: their rights to counsel, their rights to bail, and like related matters.

Much of the disrespect that law violators have for authority generally can be traced to early encounters with police officers who instil

sentiments of fear rather than feelings of respect. So long as the offender has reason to believe that he is being persecuted by the law that was really designed to protect him, you will have much difficulty in trying to work out his reformation. The ultimate purpose of any law enacted by any legislature is supposed to be the promotion of the common good of the people for whose benefit it was enacted and, in the case of the penal laws, the common good is promoted by safeguarding society from the depredations of those of its members who would harm it. Now the question with which we are here concerned, is this: How is the society we mentioned to be best safeguarded? Everyone interested in the whole correctional field has the same objective really, and that is to put some stop to the incidence of crime and to reclaim the person who commits crime. It is just that some of us have different ways of achieving the same end. What is the end we hope to achieve, if not the permanent reclamation as useful citizens of as many offenders as possible? Those who feel that crime can be stamped out by severity of punishment and hardship in the form of long terms of imprisonment have certainly had ample opportunity to experiment with their notions and they have failed. I find in increasing ascendancy and influence in our country today, men and women, both in elective public office and in the public service generally, who have up-to-date humanitarian concepts about this whole process of correction. No one, in my opinion, in the field of elective public office has demonstrated a more up-to-date outlook in the field of correction than our present Minister of Justice, Mr. Fulton, British Columbia's great gift to Ottawa. Enormous strides have been made under his aegis and direction and future plans indicate that reactionaries in this branch of the public service belong to the past.

I have been amazed as a lawyer time and time again as I go into our courts to see to what extent a common denominator arises under which you can place, particularly in the cases of youthful offenders, such factors as these: slums, broken homes, lack of opportunity, lack of education. Those factors occur and reoccur so frequently and in so many cases, indeed in the vast majority of cases that come before the criminal courts, that the conclusion is inescapable that those factors were the main reason for the appearance of the particular offender before the Bar of Justice, and when you stop to analyze them, you realize they are factors over which the individual in question had no say, no authority, no control. Superhuman exertions of the will would have been needed to resist the temptation to crime to which such persons are daily exposed.

There is not an offender I have ever met, nor a prisoner in any prison I have ever known who did not have some spark of that human dignity that characterizes every human being and I do not see how that

sense of human dignity is fully recognized under a system that would permit a prison to keep an individual locked in a cell hour after hour, day after day, and require him to live under a rule that would be for anyone intolerable, nor under a system that tolerates some of the many faults and defects which so many of you have had occasion in the past to complain.

I have a firm feeling of confidence that in Canada we are on the threshold of new, significant and great developments in the correctional field, and all this stems from the vision of people, many of whom are here today in this audience, and from your awareness that if permanent solutions are to be found, the ways of the past which furnished only inadequate and very temporary cures, have to be discarded.

The Innocent Mind; or My Days as a Juvenile Delinquent

DAVID BROCK,
Vancouver, B.C.

My lords; Mr. Chairman; ladies and gentlemen. In the hallway,* outside there, you may have noticed, as I did, a sign or tablet setting forth what it calls the Ten Commandments of Brock Conduct. Speaking as a Brock, I refuse to be intimidated. From time to time there have been one or two Brocks with a reputation (deserved or not) for being somewhat unbridled. That may even be why I was invited to address you today, so that the anthropologists among you might study me for signs of deviationism, and determine whether or not I can ever be made fully adjustable.

And that may also be why I was warned to restrict myself to twenty-odd minutes. This warning, of course, is in the fine old tradition of the unwritten criminal law. When the prisoner is asked, after conviction and before sentence, if he has anything to say—you will note, by the way, that they ask him this before he knows his sentence, to prevent his making any comment about *that*—well, when he is invited to speak, he is led to understand that he must be brief; he must not be as liberal with the court's time as the court is going to be with his time.

And when it comes to warnings, I feel I should warn you too. I was told to provide you with something gay and frothy by way of a verbal dessert. I am to be your comic relief. It is my duty to pronounce a light sentence, or two. I gathered that I was not to be so indelicate and confused as the Porter in *Macbeth*, or so full of indignities as the gravedigger in *Hamlet*; no, I was to be more like Launcelot Gobbo in *The Merchant of Venice*, providing a nice contrast for Portia and the other instruments of justice and mercy and all those things.

Well, I am perfectly willing to be a clown or buffoon. I was very relieved the other day to hear Salvador Dali explaining (to my satisfaction anyhow) that it is most necessary to be a clown. And the other day when I was complaining to George Ferguson of the Montreal Star that people have a bad tendency to label me as a mere buffoon, he replied that buffoons are more important than most people, and in quite short supply. Now, George Ferguson and Salvador Dali differ from each other quite noticeably; to tell them apart is child's-play. So when you get them agreeing about anything, you'd better pay attention.

* This address was delivered in Brock Hall of the University of British Columbia.

But a sense of humor means a sense of proportion, and as a result you often find clowns talking sense, and this upsets people who want everything and everybody classified in single categories or solitary confinement. In spite of the old cheap wornout sneer about clowns who want to play Hamlet, it is just as natural for a clown to play Hamlet as it was for the Lord Hamlet to clown. They are twins. And that, incidentally, is why the comedian John Barrymore made the best Hamlet in living memory.

Here, then, is my warning. It was my intention to entertain you for a few moments (if I could) with a brief account of my own career as a juvenile delinquent. Purely the lighter side of it—which was the only side it had, really. But this involved explaining the innocence and ignorance of my mind at the time. If I had committed all these crimes with a guilty mind, my little memoir would no longer be rather amusing; instead it would be disgusting or pathetic.

And once we take notice of this innocence and ignorance, we are faced with two serious aspects of the criminal law, so that I am turned from an entertainer to a man with a message, whether this gives you indigestion or not. Worse still, we will inevitably be led to suggesting a very simple but very novel educational reform. So that instead of listening to a funny man, you find you are listening to a wretched crusader and reformer. However, you have a legal remedy. If you feel I have obtained food under false pretences, you can get me anything up to six months, plus a fine of up to five hundred dollars. Provided you can prove that I had the guilty mind—the *mens rea*, the mind of the thing—which is an absolute necessity to every crime except manslaughter, though magistrates and judges, prosecutors and juries, often tend to forget this little point, or so it seems to me.

Well, about my youth. I never had a copy of the Criminal Code in my hands until I visited an eccentric uncle, when I was sixteen. Being an eccentric citizen, or what is now called a non-conformist, he kept a copy of his country's criminal laws in his own house. His neighbors, being more normal, either felt they knew all about the law by intuition, or else they said to themselves, "Since ignorance of the law is no excuse, then what the hell. Why bother to know it?", an argument which is difficult to follow but easy to say.

I took a hurried look or two at this volume, when my uncle was out of the room. I felt it was rather naughty to be reading such a volume, so remote from normal life. But I never had a chance for a really careful perusal until I became a law student at the age of twenty and had to write examinations designed to test my knowledge of the Code.

Imagine my astonishment, then, after I was grown up, to discover that according to this apparently reliable work, I had spent my youth doing things which could have got me several hundred years in the penitentiary, plus (I think it was) five life sentences. Plus, under our present law, a sixth life sentence as an habitual offender. I once went through the Code—the old one, not the 1955 one—and noted the maximum sentence for each offence I had committed in my youth. Supposing I had been convicted only once for each kind of offence, though actually I had committed some of them several times; and supposing it had been possible for a juvenile to incur these grown-up penalties, I could have got something just short of 700 years, plus those five life sentences I just mentioned. Which would have made quite a rap-sheet.

Yet in our neighborhood—I lived in Kitsilano, around Larch Street and Trafalgar, York Street and First Avenue—in our neighborhood, which was fairly respectable, I was considered fairly respectable too. I was commonly thought to be a nice little boy, and in most ways I was. My more robust chums thought I was a bit of a sissy, and in most ways I was. To balance the restraints imposed by niceness and sissiness, I suppose it's fair to add that I was rather enterprising and imaginative. Also, my best friends were older and larger than I was, and this sometimes tempts a younger and smaller boy to daring deeds. But by and large I lived a quieter life than many chaps who were not quite so "nice", and I shudder to think what *their* rap-sheet could have been—a few thousand years, maybe.

Now, almost every crime I committed was done with a mind so innocent that it would frighten you. When you come across innocence being amused by harmless trifles, you are charmed, but when you come across innocence being happily amused by such things as arson, rioting, theft, criminal libel, intimidation, organizing dog fights, and such things, it can scare the wits out of you. Provided you recognize it as innocence at all. You might be much more likely to call me an incorrigible little punk, but you would be wrong. Just as anyone would be wrong who deduced that I was mentally sick, or that I came from an unhappy home which filled me with what is now called aggression.

I was extremely sane—too sane for my own good, on a planet like this, for I had a tendency to laugh at the Emperor's New Clothes—a tendency which still gets me branded as a trouble-maker. I not only came *from* a very happy home, but I lived very much in and with the family. As for aggression, that label is too glib and handy. It's true that I was independent and self-sufficient. I liked to be my own circus. It is also true that when indignant I had a tendency to talk like Donald Duck, according to one of my brothers, anyhow.

I was indignant quite often, though it never lasted long. It's a wonderful thing to be too lazy to bear a grudge. My indignation came mostly from too keen a sense of justice. This is a trait which creates poets, but it also makes families put young chaps into the profession of law, against their own wishes, and that's what happened to me. I was sentenced to three years' hard and miserable labor in law school and that DID make me aggressive. But as for ordinary and earlier aggression—no, I don't think so. From time to time I enjoyed destruction for its own sake, but I think almost everyone does; I mean the baser side of almost everyone, perhaps a sadistic side. Norman Douglas thought it was an ancestral craving, to wreck the works of both man and nature, and it deserves some sort of analysis. In grown-ups, especially grown-ups powerful in politics, planning, and commerce, needless and horrible destruction often hides behind such words as "modernization" and "progress" and "you can't put the clock back". To such men, money is not the only inducement to destroy things, it is just an added inducement.

Not long ago I heard a drunken man say he hated contractors who gamble in subdivision. He said "They're just a bunch of Ay-rabs, they go round creating deserts". A contractor is a pillar of society and a drunken philosopher is a social menace and should go to Yale and be studied, but I think the drunk was right.

I said just now that most of my youthful crimes were done in total innocence, and therefore were not crimes at all, because I lacked the guilty mind, no matter what a court might have seen fit to assume. It would have been a miscarriage of justice to tell me that ignorance of the law is no excuse. Total innocence of mind is a complete excuse, and this innocence can be based absolutely squarely on ignorance of the law. If I had known, for example, that there was a law against my being a bootlegger at the age of eleven, I might have thought twice about it. I have described this particular little bootlegging episode in print recently, so I'll not go into it here. Briefly, I took some of my father's whisky and sold it at a garden party, in a punch. At five cents a glass it sold quite briskly. Taking the whisky involved theft. And when we children told the public that the garden party was for charity, meaning ourselves, this involved fraud. We knew we were lying, but we didn't see much harm in that, and we certainly didn't know that people go to prison for years and years for just such forms of free enterprise.

And this brings up a second aspect of my delinquency, mine, and almost everyone else's. I sometimes knew that what I was doing was wrong, but if so, it seemed only slightly wrong. I didn't know what a serious view the law took of certain offences. I could have found this out in a moment if I had known the penalties provided in the Criminal Code.

For example, I knew people would make a fuss if I was caught experimenting with burning gasoline in a neighbor's garage, but I was used to people making a fuss. I certainly didn't know that when the garage caught fire (much to my surprise) I then became guilty of arson. I think under the new Code you can get fourteen years but I think that under the old Code you could get life. By great good fortune I was taken to California next day for my health, though the family and I didn't realize how unhealthy Vancouver had got overnight. I only heard months later that detectives had been looking for me. If I had stayed in town I would probably have had some kind of criminal record from then on.

Detectives not only looked for me but found me, in connection with another offence, and this time it never occurred to me that there could be even a fuss. I had thought, God help me, I was being a good citizen. I had spent all morning building a raft. When I came back to the beach after lunch, I was annoyed to find another boy had been such a bad citizen as to take my nice new raft and paddle it out to sea. This was an act of piracy, or so I thought. I went back to the house and got my BB gun, which had never been fired in anger before. Its only battle honours, up till then, had been for killing an Oregon towhee (penalty fifty dollars under the Migratory Birds Convention Act). I had shot that bird as a good deed, to get a pretty feather for the hat-band of my brother's new Borsaline hat, a hat which had aroused in him the deadly sin of pride (penalty, indefinite sentence). I threw the BB gun into my canoe and got a little friend to come along to see justice done.

When we caught up with the raft I ordered the pirate to jump off and swim ashore. He probably couldn't swim that well. Anyhow, he refused. I told him if he didn't abandon my raft I would have to shoot him. I honestly thought I was within my rights, well within them, and when he disagreed I did shoot him. I was one of the good guys and he was one of the bad guys. The pellet didn't get much past the skin of his shoulder, but he made such an outcry, my chum and I paddled away. The next thing we knew, this wretched pirate would be getting the sympathy of the crowd on the beach.

And that is just what he did get. To our amazement, we were very nearly lynched, when we finally came to shore. It was the first time I had ever heard a crowd making murderous noises. It is a low buzzing sound, and very frightening. My friend, who was an extremely brave little boy—he used to dive off ninety-foot pile-drivers to amuse himself—held the crowd back for a few instants with a big club, while I dragged the canoe through our beach gate. We then bolted the gate against these law-breakers and went up to my attic to read funny papers.

When we came downstairs we found my mother in tears and a detective looking very dry-eyed indeed. I was going to be charged with wounding, for which even today you can get fourteen years—unless it amounts to attempted murder, for which you can get life. When the boy's family thought it over, they decided not to press the charge after all. But they might easily have remained angry, and I would have had a record, and a bad record at that, and all the time my mind had been as pure and blank as my knowledge of the law. And I wasn't a stupid little boy either. In many ways I was quite bright, at that age.

Later I was sent to a boarding school where the only subjects taught were laziness, ignorance, hibernation, cynicism and gloom, and after that I wasn't so bright for a while. If I had gone to a brighter school, I might have been more alarmed when my friends went in for such hobbies as digging up dead Indians, pushing freight cars down a quarry, and attempting to open the headmaster's safe in order to steam open the envelopes containing the matriculation exam papers. That last attempt failed, because the boy who was able to do it got expelled a few days before the exams. He had stolen the matron's motor scooter and it blew up under him, thus rendering him liable not only to prison and hospital but to the matron's implacable wrath. If there is one thing that makes a matron vindictive, it is having her scooter disintegrate, and when the doctors have got most of the missing pieces back outside the boy again, what she is going to insist on is the full rigor of the law.

These and many similar incidents didn't seem very shocking to us at all, but only interesting. And what we needed at that school was interest. At a better school things might not have grown quite so wild and woolly. Still, I dare say our ignorance of the Code would have been just as deep. In the matter of the dead Indians, for instance, I doubt if many schoolboys anywhere were informed that under the old Code (which was law in those days) it was twice as serious to dig up an Indian as it was to dig up a white man, though the latter was, and is, serious enough. To-day I think the maximum penalty is five years for digging up anybody.

A few of the boys from that school did turn out rather badly later on. One of them became the slot-machine king of Seattle, and another died in the B.C. penitentiary, and I believe a third was found guilty of accepting bribes while serving as a detective inspector somewhere, and so on; but these were not the same boys who did wild things at school in a somewhat innocent frame of mind. After the BB gun incident, my mother was so upset and alarmed, she predicted that I would turn out very badly; she predicted that I would begin by hanging around drug stores and end up by carrying a pistol. So far, this prophecy has not come true, and I think she rescinded it herself before too long, but the reason

I mention it is this: many law officers might have made the same prophecy about me, on the strength of that wounding alone, and they would have been wrong to do so.

If they and my mother had known about the sum total of my misdeeds, they would have fainted. And do let me repeat that I was a good boy, a nice boy, and a sissy. I was incredibly ignorant, but so was every other boy I knew, and so is every boy I know to-day. There is no time to tell you all the things I did, even if I could remember them, and I forget most of them, because they were not very important to me at the time and didn't seem very wrong. Some of them didn't seem wrong at all. But we can mention a few items here. Naturally I had some adventures with explosives, which would incur penalties of up to fourteen years; no, I think for some activities with explosives you can get up to life. You can also get life for putting things on a railroad track in a really wanton manner, and this news would surprise children (and their parents) considerably. I indulged in unlawful drilling, I carried unlawful weapons, I spread false news (for which you can get two years). I set traps liable to harm people, for which you can get five years. Here again I thought I was being a good citizen, for I was trying to catch boys stealing our apples. Oh yes, and I hit one trespasser over the back of the neck with the sharp edge of a rake, and I thought this was a good deed too. I had been led to believe trespassers were wicked (and of course I thought they could be prosecuted, though they can't).

I moved boundary marks (five years), kept wreckage from the beach (two years), kept lumber from the beach (five years), kept some of my enemies under forcible confinement, and was (I suppose) ignorantly cruel to animals—and cruel to people too, but though people are animals they are not so generously protected as the other animals are. The other day in England a woman was charged with frightening a mouse, but I bet she couldn't be charged with frightening her husband.

I cheated bus drivers (six months) and wrote threatening letters (ten years) and followed people (six months) and loitered (six months). I also sang on the street (six months). I played with stink bombs, which the Code dignifies with the name of stench bombs, and I played with gambling devices. I organized dog fights. My dog was the champion fighter of Kitsilano. I didn't wear any medal for that, but I did wear several medals to which I was not entitled (six months). I pretended to perform a marriage (two years). I am pretty sure I attempted to commit murder—impromptu, you understand, and not in cold blood—but I cannot quite recall my *exact* frame of mind. And speaking of attempts, for every attempt to commit any offence you can be given half the maximum sentence for actually committing it. This would add hundreds of years

to that list I mentioned; I even attempted to take opium, from my father's tropical medical kit, but the cork broke off in the bottle, and I attempted to raise the Devil, which is very unlawful indeed.

I was what is called Being in a Dwelling (ten years). I also committed burglary, under extenuating circumstances. Some friends and I broke into an empty house, feeling this was far more consistent with good citizenship than breaking into an occupied home. In fact, we felt home-free. Only, it wasn't quite empty. It had several thousand objects in it, each one of them an egg, preserved in waterglass. We took a few hundred of these and threw them at the houses of people we didn't like and also at the houses of people we normally did like; we were quite impartial. I suppose this constituted a mischief.

The ignorance of boys concerning the laws on mischief is particularly unfortunate. For instance, they don't know that a mischief which endangers human life can get you life imprisonment. And those really stupid little vandals who break up schools. They do not know that to damage a public building is roughly three times as serious as to damage a private building. Don't ask me why, but it can get you fourteen years instead of five.

If I listed any more things I might seem to be making a general public confession. Confession may be good for the soul but it's tough on the audience, for it sounds boring and boastful. I have said quite enough, I think, to indicate that I did plenty of things which would have landed me in juvenile court and given me a very black record, if my luck had been bad or even if my luck had been ordinary. And to indicate, too, that while some of my convictions would have been inevitable, they would also have been a miscarriage of justice, since I lacked the guilty mind.

And finally, I have indicated that if I had been taught a little of the Criminal Code, or even if I had read it quite casually on my own, it would have had two results: it would have let me know which apparently innocent deeds are really criminal offences, and it would have let me know which offences are considered really grave, as indicated by the maximum sentences which can be awarded to grown-ups. I know for a fact that these possible sentences would have impressed me very much. And I know that they impress boys to-day, for I made some tests on a high school boys' club. They asked me to come along and entertain them, so I brought a copy of the Code and read them extracts from that. We made a little anthology, and they were fascinated, and also a little appalled. These boys were 16 and 17 and nobody had ever introduced them to the Code before. Why?

Why isn't there at least a copy in every school library? As for a few sections which might prove embarrassing to teachers, if not to children, they can find the same things in much more lurid form in their favorite newspaper. And it would be an excellent thing if certain types of high school Don Juans knew such elementary facts as the various ages of consent. They don't even know that. And would it deter even one young man if he did know about the ages of consent? Yes, it would; I have seen it happen. It is true that he was drunk at the time, but it cannot be said that he was therefore not himself. It was when he was sober that he was not himself. I have also seen it act as no deterrent at all. The man whom it did deter was a rakehell whose whole life has been a public scandal, and the man it did not deter is a local hero who has long been noted for his (guess what) strength of character and sweetness. So let us not be too certain about predicting behaviour.

Besides having copies of the Code in the schools, I would naturally like to see short courses in criminal law and, for that matter, short courses in civil law too. We tell children a good deal about "being a good citizen". We tell them, for example, that a good citizen will wade through his newspaper each day, because even if it doesn't really print any news it will somehow keep him "abreast of things;" and we tell him that it doesn't matter how a citizen votes just so long as he gets out and votes. And we bring him up to believe in the divine right of the majority, and to think that controversy is ill-bred, and so on. But do we ever teach him the basic facts of the minimum code of conduct demanded of him by society, and enforceable by the police and by the civil courts? Not on your life. He is meant to know that by instinct.

But he doesn't know it by instinct, and he knows only a very, very little of it by hearsay and knows that little wrong. Common sense can't tell him all the hundreds of sections of the Code. And appeals to courtesy and kindness aren't enough either. For one thing, he seldom feels very mean when he's doing something thoughtless, and even when he is later invited to think about it, it doesn't always get you very far. Let me give you a tiny example. When I ask small children to stop breaking bottles on my beach, to prevent me and my friends from going to hospital with severed arteries in our feet, this does little or no lasting good. But if I tell them they can be fined fifty dollars for breaking glass, under the provisions of (of all things) the Animals Act, these little human animals do think twice. Some of them do, and I am grateful for any.

I am quite sure you can give children a better sense of property by teaching them a little law than you can by teaching them ethics—supposing anyone does teach ethics, which I very much doubt.

Speaking of ethics, I should like to teach every child, and every grown-up too, the difference between crime, vice, and sin. These three things are terribly confused in the public mind, including the minds of those who make our laws. Bad laws are so often due to unwise reformers who do not grasp the difference between the ideal of good conduct which education may one day lead us to, and the minimum of good conduct which it is the business of the police to enforce. The legislators grow impatient and try to get by law-making what they have failed to get by argument. They most foolishly legislate into the category of crime certain acts which many of the most respectable of us insist are not wrong, even though a numerical majority may disagree with us. It is impossible to enforce such legislation, and it brings the law into contempt. It is dangerous to ask for unquestioning obedience to the will of the majority.

Vice has been defined as unconsciously choosing something which is bad for yourself or for society, and sin as consciously choosing it. Vice becomes sin as soon as the person concerned knows it is vice. There is probably quite a lot of vice in all of us, and probably not so much sin. Some of the things that are *called* sin are really vice, and some are not really evil of any description, though once you start legislating against crime, vice, and sin, all in a lump, and then declare it is a sin to disobey, it is very easy to prove we are all miserable sinners. By the way, I would myself be a miserable sinner if I did not say that I am indebted to my old teacher Kirsopp Lake, of Harvard, for all these thoughts on crime, vice and sin.

And could you get students interested in distinguishing between these things? It might be worth trying, slowly. After all, the whole business of education *should* be (but at present is *not*) to make you think. Perhaps this would involve teaching a subject called Wisdom—under a disguised name, of course, to avoid scandal. But there would be no harm in trying it.

In any event, it would require no impossible idealism to teach the mere Criminal Code, or at least to leave it lying around within reach. And that is all I really wish to insist on to-day. That it would have at least a few results is something I have already proved to myself. If it deterred even one boy in a whole school it would be worth doing. And it would do more than that.

And, as I have already said, it would do something else. If a boy knows absolutely nothing of the Code, he is in a state of innocence, some of the time anyhow, no matter what Section 19 and the common law may say about his ignorance being no excuse. The common law also says that his ignorance is an excuse, that he lacks the guilty mind. But if he has

read the Code, or even been told to read the Code, then (and only then) his ignorance really is no excuse.

I feel this point is worth making, and I feel not many people make it. I have not heard anyone make it except myself. And I might add that when I make it to boys, they are much more interested, and agree with it more heartily, than most grown-ups do. The grown-ups tend to be interested at first, but then they seem to say to themselves: "Well, if the Code is kept away from the boys, there's probably some good reason for it". That's modern docility, servility, and well-rounded agreeableness for you, every time: "there must be a good reason for it". Actually, of course, things fall into three groups. For the first group there is a good reason; for the second group, there is a bad reason; and for the third group there is no reason at all. The suppression of the Criminal Code belongs (or so I imagine) in Group Three.

As for the reason for my being invited here today, I think it is straddled clear across the three compartments. That makes it a good *long* reason but pretty thin. If I have not been what you expected, please forgive me. I realize that my own ignorance of what you expected is no excuse. The other night I had to address a medical dinner, and after the dinner one of the doctors told me rudely and indignantly that I was older than he expected me to be. He had last seen me when I was 19, and his keen medical eye noted some changes since then, not all of them for the better. I told him that having to talk to him had aged me prematurely. I don't think this luncheon today has aged me more than an hour or two, or even sent me stir-crazy, and I hope you will be able to bring in a similar report. If not, as I told you before, you have a legal remedy.

What Kind of Prisons Do We Need?

DR. P. A. H. BAAN
Chair of Psychiatry
Groningen University
Holland

I have worked with criminals for twenty years—criminals in free society, criminals in prison, criminals in other institutions — adolescents, young offenders, and adults. Today, I will confine myself to adult criminals. Not that I lack interest in the younger offender, but so much has already been done for that group. I think this results from the common idea that young delinquents are children and therefore helpless. In a sense they are children and they are helpless; but adults, too, can be children, and helpless.

When you look very closely, it is not because they are helpless or because they are children that delinquents come before a judge, but because they are disturbed. Just as with adults, it is only a very small percentage of children who get into trouble with the law. The ordinary normal child and the ordinary normal adult never appear in court. For this reason, I think it is sentimentality to give all this attention to the young only. There is no good reason not to give the same attention, the same care, to the adult. I think it is a very stupid thing to make such a sharp division and give all the care possible to people up to 18 or 21, and then suddenly take a punitive approach.

I come from Holland and I think it might be well for you to know something of the history of our work before I try to answer the question "What kind of prisons do we need?" — to which I do not have the solution. In Holland three groups are identified by the courts. The *ordinary responsible* man is punished on the basis of the classical philosophy of guilt. This man should have avoided the criminal act but he did not. He knew the difference between right and wrong; he had no irresistible impulse. He took the risk of doing wrong, he is caught, he is punished. His punishment is loss of freedom through imprisonment. This is the procedure for the normal person. The group at the other extreme are the *mentally ill*, the insane. A man in this group is not put in prison, but is sent by the judge to a mental hospital for as long as he needs to be there. When he is cured, when he is sane again, when he knows the difference between right and wrong, when he does not have any more irresistible impulses, then he can leave the mental hospital for free society again.

We have, then, for normal persons punishment, prisons; for the insane, mental institutions.

In between these, there is another group whom for thirty years we have called the *diminished responsible*. This group consists of people whom the judge thinks are not insane but not responsible either, because they are not normal human beings. They cannot be sent to prison; they cannot be sent to mental hospital; but there are special institutions in our country (some eight, nine or ten in number) where these people are sent by the judge. The judge can put them "at the disposal of the government" and the government has to care for them, has to give them psychiatric treatment, social treatment, psychological care, and so on. They are treated so that they can return to society when they are normal again.

In 1929 this law came into force, and from that year to the Second World War there was some work done in this field, but it was not very satisfying. Psychiatrists claimed that most of the criminals had diminished responsibility. At first, the judges were inclined to put such cases in the hands of the psychiatrists but they saw that the psychiatrists did not help these people. Such criminals returned to free society and often committed new crimes. As a result the judges became somewhat reluctant to place too many people at the disposal of the government, and imposed prison sentences. They acted as if these diminished responsible people were normal people and gave them a sentence of imprisonment, plus being placed at the disposal of the government. So when the judge trusted the psychiatrists, he gave a short imprisonment (some weeks, a month, a year) and after that put the offender at the disposal of the government, but when he did not trust the psychiatrist, he gave long imprisonment — especially in serious cases such as murder and after that put the criminal at the disposal of the government.

In your country, but especially in Europe, I think the World War changed a lot of opinions. The jurists, penitentiary people, social workers, sociologists, doctors and psychiatrists got new ideas about the whole problem of criminality as a result of what they had seen themselves during the years of occupation. During that period, criminality was supported by people who had never before publicly committed crimes. This gave our Minister of Justice in 1945 the idea of setting up a state commission to report on possible reform of our very old fashioned penal system. Most state commissions in Holland, from conception to birth of their report, need some twenty-five years, but this commission's report was ready within one year because most of the very distinguished jurists, psychiatrists, public administrators, and so on, who were members of this commission had been in prison themselves during the war as political criminals and so they knew prison from the inside. They knew whereof they were speaking and writing and, as you know, that is a fine thing for a state commission.

At that time, one of the most distinguished criminologists of England, Dr. Max Grünhut of Oxford—a very kind, very serious, very prudent person—had already written this: "At the present stage of our knowledge it is only possible to aim further. After more than 150 years of prison reform, the outstanding feature of the present movement of penal reform is its scepticism concerning imprisonment altogether and its search for new and more adequate methods of treatment outside prison walls". Our state commission in Holland did not come to the same conclusions but did point out directions that had the same objective.

The jurists began to see that it was always the same criminals who came before them. I remember in those days that a president of a criminal court said to me that in the morning he had judged nine cases in his black gown, but he had the impression that in eight of these cases he should have worn a white coat because he was convinced that these people who always came back—appearing before him for the second, fourth, twelfth, twentieth time—were disturbed people. He did not know, and I do not know, if you should call these people mentally ill but he was convinced, as more and more jurists in our country were, that these people were not normal people. There were also penitentiary authorities who began to hesitate, as good ones among them had hesitated already for decades, to say that these people were normal people. For you know (and I understand from your Minister of Justice that you have the same figures in your country) that only thirty per cent of people who are in prison are there for the first time. Actually, with all the chances the judges give people, the so-called first offenders are not really first offenders but recidivists, although they have not been in prison before.

For a long time psychiatrists have had the idea that the criminals who returned to prison could not be normal persons, but it is a pity to say that these psychiatrists differ from specialists in the somatic field in that they do not fight for these ill and disturbed persons, but put them away by labelling them as having a hereditary illness, a constitutional disease, and saying that we cannot do anything about it. Still they agreed with the jurists, the penitentiary people and the social workers, that most criminals who enter criminal institutions are disturbed.

Therefore, one of the recommendations of the state commission was to build up central in-patient observation units where very thorough clinical observations of these disturbed people could be made for periods of six weeks, two months and three months. The judges sent most of these people to the observation units before sentence, but we also took people after sentence, serving life or other long sentences, or where the Minister of Justice needed our advice as to the possibility of releasing a man conditionally. We asked questions about the person's danger to society, about

the chance of recidivism and so on, and had the opportunity to examine very carefully these very disturbed recidivating people, with the cooperation of a team of prison authorities and jurists.

During the first years we gained a great deal of experience by investigating these people for six weeks to three months and we found that most of them were indeed disturbed people. We had the same experience with people in free society who were under our supervision.

Most of these criminals came to us diagnosed as mentally deficient, or as psychopaths, but we were very amazed to find through close examination that in more than ninety per cent of the cases, the diagnosis of psychopathy was wrong and the diagnosis of mental deficiency was wrong.

Regarding the diagnosis of mental deficiency, we found that many came in with low IQ's. We found that where there was an accepting attitude by the staff, and with the kind of therapeutic community in which we treated these people, their intelligence bettered. We had the impression—and we are now convinced of it—that the IQ has no greater value than the body temperature has when you are ill. When your temperature is very high and you have a fever, then the thermometer shows it, but the thermometer does not tell you whether you have typhoid fever or another disease. The bodily temperature is only an incentive to start your examination; and so it is with the IQ. I can tell you that in ninety-two per cent of the cases where people came in with the diagnosis of mental deficiency, it appeared that after closer examination, or after a period of treatment sometimes of months or years, the IQ rose. I remember a lot of cases of people who had been in an institution for mental defectives up to their twenty-first year and who actually appeared to have an intelligence with which they could have easily undertaken university studies.

So it is with the diagnosis of psychopathy. You know the original diagnosis of psychopathy refers to a constitutional disease and I must say that genetics of mental diseases have left us in the lurch up to now. I had a discussion on the way to Vancouver with Dr. Coleman, a very well-known man in the field of genetics from Columbia University, New York, and he agreed that only in the somatic field have good investigations been undertaken. In the field of mental hygiene nothing is certain, and so we have the feeling that it is impossible—with the entanglement of endogenous, sociogenous, and psychogenous factors—to say for sure that a man is constitutionally diseased and that he can be spoken of as a constitutional psychopath and that, therefore, nothing can be done for him.

In our country we saw that these people were badly deformed, twisted people, that from youth onwards had suffered a permanent wounding of the personality mostly caused by very bad emotional and social

circumstances, and that, in our theory, some scab had been formed just as a scab is formed in a wound on the body. By working with utmost care, and by going back as far and as deeply as possible, we found out in what way such factors as emotional trauma have turned the normal sensitiveness of the child into over-sensitiveness, setting up the circle of vulnerability, fear, suspicion, helplessness, feelings of insufficiency, powerlessness, despondency and grief.

We would follow these factors back with the most hardened recidivating criminal who had spent his whole life in prison and had committed the most serious, the most objectionable offences. The urge for self-preservation mobilized such defence mechanisms as aggressiveness which, as the child struggles against fresh humiliations and defeat, stimulates in him feelings of guilt, of inferiority, and then again the ever-deepening gloom of the cycle, fear, suspicion, frustration, aggressiveness, feelings of guilt and so on. Vague feelings of revenge grow deeper and deeper and when events arouse resentment at the frustration, the most crucial element in the young life seems to be wounded, comparable to the fact that there is a sensitive tissue underneath the scab when you have a wound on your hand.

In the young life of a child the most critical element, the need of contact, is wounded and the scab formation, resistance and defence, combine with constantly radiating and corroding fear, to give rise to a sense of loneliness, slight in the beginning but increasing more and more in intensity, originally a need of contact, later a hunger or a craving for contact. As the scab grows thicker and thicker this too is dismissed from consciousness. The suffering which is the consequence of all these factors becomes unendurable and, without realizing this mechanism, the criminal banishes this too from his consciousness and conceals it behind the scab.

This development takes place in the so-called psychopaths, but also in a lot of so-called neuroses and psychoses, the last two showing to all appearances entirely different pictures.

So we found that in practically all these people we had this entanglement of psychogenic, sociogenic, and endogenic factors. We practically never could decide that the endogenous was prevailing for you know that the field of mental health has not been developed so much as the field of somatic health. With somatic health we know so much that when there is a prevailing constitutional disease, we can detect it very early. I think one of the best developed fields of mental health is the field of mental deficiency. One recognizes mental deficiency very early. These people are cared for very well; they have special schools, special institutions and we see that when they have reached adult life and come into an institution for observation, for psychiatric, psychological, social diagnosis, most of these

people are prevailing sociogenes, psychogenes, deformed people, rather than constitutionally diseased.

This was a very interesting finding for it gave us the courage to help these people; it gave us the courage to drop the original diagnosis of psychopathy, and to give a diagnosis that is approximately the same as the diagnosis now given in the definition of psychopathy in the new Mental Health Bill (1958) of the United Kingdom. This Bill states that psychopathic disorder is a persistent disorder of personality which results in abnormally aggressive or seriously irresponsible conduct on the part of the patient and requires, or is susceptible to, medical treatment. For medical treatment, it is better to say medical-social-psychological treatment.

The same impression we had with these dangerous and severe cases, we had with the so-called mild cases—the cases that came to us for the first time, the cases we had under supervision, but not in prison for, as you know, we in our country do not have many people in prison. We have a population of 12,000,000, and we only have 1,800 people in prison—2,000 it might be perhaps because there has been a slight rise, but not more than 2,000—and the new plans for our prison system are based on 2,000 prisoners. Of these, some sixty per cent have sentences shorter than one year; some thirty per cent from one to three years; less than one per cent, life long; and some ten per cent between three and twenty years. Most of the criminal types I have seen in a great many countries in modern prisons we, in Holland, have under probation or under parole. I must say these people behave under supervision. A lot of them have travelled the same vicious circle as I described above.

So we found, and it is not a very original finding, but it was new to us, it was new to the jurists, it was new to public opinion, that it could be possible that the Ten Commandments and the penal law perhaps were not written especially for these people. We think that the Ten Commandments and the penal law are written for us all, all human beings, but when you have nothing to do on a Sunday afternoon, take the penal law and read in it, and you will be amazed how many crimes you have already committed. I am very much impressed when I see that the mere existence of the judges, the police, the prison system, etc., is enough to keep eighty-five per cent of the population out of the hands of the judge from birth to the average age of 72 years.

You know that some of this group—present company excepted—do not make up their income tax very accurately. Further, when one crosses a border, one sometimes takes something through that one does not declare to the customs. These are crimes but they do not bring the offender before the judge. But if once these people are caught by the tax collector, by the customs, the chance that they will repeat is very small and if

they do it again, they must have a very good tax consultant. What I want to say is that they take the risk, and that is human. We know what is wrong and we know what is right, and we take a chance. There is a range, of course, in human beings. There are the very noble people. I do not know many of them, but there are. At the other end of the scale, there are very bad people. In between are you and I; some somewhat better, others somewhat worse. We risk, and because we have a very fine and well-balanced regulating mechanism, we never come before the judge.

I have here a glass of water. I can hold it so that no drop of water comes out. Why? Because I have an excellent (I am not to be praised for it, it was given to me) regulating mechanism. My bones, my muscles, my nerves, cells, my brain, cooperate. But there are some—a very small percentage happily—who have some disease of their bones, of their muscles, of their nerve tissue, of their veins and they cannot hold it so. The water spills because there is a disturbance in their regulating mechanism. How proud we can be, how happy we can be, that we have a regulating mechanism, we so-called normal human beings, that we can take chances, that we can take risks with taxes, with customs, and with all the other things, and never come before a judge.

As I said, eighty-five per cent of the population never come before a judge. Something like ten or twelve per cent of the population of civilized countries come once before a judge, and the modern judge is not too quick to put such a man into prison. He scolds him, or he is very nice with him, or he fines him, or he gives him a conditional sentence. Many never come back after this one appearance because they have such fine regulating mechanisms. They have taken too much risk and they are warned and the warning is enough. Some two or three per cent of the human population enter prison once for a more serious offence and never come back—once was enough. Less than one per cent go to prison and return twice, twelve times, fifty times. When a man comes back it must be an indication that there is something wrong, for a normal human being does not want to be in prison.

I hear you saying that there are professional criminals. I think there are, but I think they are out of the so-called normal population. The professional criminals, as I know them, do not come before a judge, and if they do, they commit their crime more cleverly the next time. Those we see and those we jump upon with the whole force of judges, of psychiatrists, of prisons, are always these same less than one per cent. I cannot say that this is very courageous of us; always to jump on this less than one per cent in this way, because we are convinced after the examinations we have made, after what we have seen during twenty years work with these people, that jurists, penitentiary people, social workers, doctors and psycho-

logists are right to say that these people have disturbances in their regulating system. Therefore, they should not be treated as we in civilized countries do by putting them in prison, which is a way of life which often creates recidivism.

Having seen some 1,200 of these cases, we advised the Minister of Justice of our country to build a classification centre for all those who were considered by the judge, on the advice of the psychiatrist, the psychologist, social workers, and so on, to be diminished responsible. We have some 600 to 700 cases a year of people who are declared diminished responsible. So we have had the opportunity for some seven years to see all people in Holland who were declared diminished responsible and have had an opportunity to build up an apparatus for the purpose of obtaining a more uniform idea about this problem.

I had the close cooperation of the Minister of Justice in discussions regarding the need for more and highly qualified staff. Most institutions were built, as institutions are, far from the cities. They could not obtain enough staff; only idealists or people with little education were employed in these institutions. We suggested to the Minister of Justice that we should like to try a kind of laboratory experiment dealing with a small unit of one hundred of the most dangerous recidivists and housed in a town pavilion of a private mental hospital.

As a result, my female colleague, Dr. Rosenberg, a psychologist and myself founded the Dr. Van der Hoeven Clinic (named after one of the leading forensic psychiatrists in Holland, or I might say in Europe).

The Clinic was a kind of psychotherapeutic community. Perhaps some of you will not know what we mean by that phrase. The day before I flew to the United States I had as a guest, Dr. Maxwell Jones from the Belmont Hospital in Sutton, near London, who is the pioneer and the father of the idea of the psychotherapeutic community. Dr. Maxwell Jones is the very distinguished psychiatrist who was awarded the Isaac Ray prize by the Medical Psychiatric Association this year. During the war, he created a neuroses unit, a rehabilitation centre for mentally ill military personnel. His experience helped us in building up this psychotherapeutic community for the most disturbed, dangerous, recidivating criminals in our country, and I am pleased to quote his description from an article entitled "The Psychopath and the Mental Health Bill" published some two months ago in the British Medical Journal, the *Lancet*.

Dr. Jones said, "it is difficult to describe the concepts of the therapeutic community briefly, but it is distinctive in the way the institution's total resources, both staff and patients, are self-consciously pulled in for the treatment. This implies a change in the usual status of patients

in cooperation with the staff. They now become active participants in the therapy of other patients and in other aspects of the over-all hospital work in contrast to the absolutely more passive recipient role in conventional treatment regimes".

That is what I think is so wrong; that these people who have to learn to be responsible, who have to learn to be active with others, do not have the opportunity to be responsible in prisons.

"It must be remembered", Dr. Jones writes, "that the basic problem in psychopathy appears to centre around difficulties in social relationships. The patients in most cases feel isolated and suspicious, fearful of a society which they see as punitive and rejective, not without reason. Somehow they have to be helped to look at their behaviour and become aware, at least in part, of their motivations. Even more important they must be helped to feel secure enough to express their feelings in groups and to feel identified with a unit. This often leads to an awareness of their social attitudes and a comparison with those helped by the majority of staff and patients. In this way, they can be helped to modify their attitudes. The social obligation of the unit affords many and varied role-playing opportunities and patients may come to experience social responsibility in a way new to them. The full participation of the patient population themselves is essential. Patients must be faced by the effects of their behaviour on other people and helped to see what they have done. They are more attentive and receptive to their fears than to authority figures and we have found that daily community meetings with all patients and staff present help to bring the patients into active treatment, not only in relation to themselves, but in relation to their peers".

I think this is an excellent description of the idea of the psychotherapeutic community, and that is what we built up in the Van der Hoeven Clinic. In the Van der Hoeven Clinic we try to help the patients—these serious recidivistic criminals—regain their human dignity; we try to avoid a senseless way of approaching them; we try to help them right the wrong they did. We feel deeply for them because they are taken out of free society and put in institutions apart from their families and apart from employment. We try to help them make restitution to the victims of their objectionable, often horrible, deeds. We try to keep them from feeling useless and guilty. We then try to confront them with reality.

In this unit, we teach them step by step, and it is a long process to correct what I have described to you as a disease, a disturbance, a distortion, of some twenty, thirty, of forty years' duration. We try to teach them to be responsible, to see reality, and we do that by this social therapeutic community approach, this psychotherapeutic community. We always keep them in a group, and they participate in all decisions. No decision is made

for them in the unit. It is an open unit with only the front door closed. These patients know how to open the front door. We try to educate them to take responsibility and try to avoid taking any responsibility away from them.

One of the symptoms that seemed opposed to treatment was that these people said they did not want to be treated. This is a very interesting thing because they really do want to be treated. From the selection institution—the classification centre—they can go to all types of institutions. They know that they can be released earlier from most institutions than from the Van der Hoeven hospital because they are kept there at least two or three years and then are under supervision for years and years. They say at first they will not go, but after a while they ask to go. We tell them that they can be admitted but that they will be under treatment and will have to stay a long time. Then they say they want to be admitted.

After they are in the hospital for two or three days they say that we ordered them to the unit, that they will not be treated. Then we say that they are free to go back if they want to. I think when this happens it is a bad thing for we know that they then go back to prison and therefore the whole process of treating the symptoms (for, of course, this is a symptom) lasts sometimes more than a year. It is a symptom because they badly need treatment. They know it and they feel it. They have ruined their own lives; they have ruined the lives of their families; they have lost all respect for themselves and the respect of their neighbours. They want badly to be treated but they are anxious and afraid and that is most impressive—their anxiousness and their fear. This is revealed when we treat these people, when we take off the scab.

We have escapes, of course we have escapes, and we have to discuss them with the judges, with the press, with the Minister of Justice, with public opinion. But we have to face this risk for we have a choice between this and being academic and saying that these people cannot be treated because they are constitutional psychopaths.

Now I come to the question you have put to me. I must say out of my philosophy, out of the philosophy of the rapidly growing team of psychiatrists, psychologists, sociologists, social workers, jurists, penitentiary people, and so on, I believe that if you have a prison it should hold only normal people. However, I see in some countries excellent open prisons of a kind I should like to have in Holland, but they put in these prisons people we, in Holland, have in free society, on probation or on parole. Therefore, I do not believe we need prisons even for normal people. A warning is enough for the normal man; the penal law is enough; the mere existence of jurists, of prison, is enough. Normal people do not need

prisons. They are punished enough by detection, warning and the conditional sentence.

The group we must consider then are the diminished responsible, but do we have to have prisons for this group? The word prisons comes from "prendre" and I saw this morning in the dictionary that this word means to catch, seize, take hold of, grab, snatch, clutch. Then I ask, who are we to grasp and clutch? These are our fellow beings. In perhaps more than ninety per cent of the cases it is better to open your arms. We have to meet these people who are on the other side—these criminals—not by clutching, grasping, seizing, catching, but by working with them in a community, a kind of psychotherapeutic community. Therefore, I do not think we need prisons; we need small communities. A large population makes supervision difficult. One hundred persons is really the largest group the staff can oversee.

If you have a good staff, you can have flexible communication within the community, for these people have to learn to live in a community again. By dealing with these people as we now do, we make them more dangerous for the community, we make them recidivists. We need small communities and then, not assuming that we have found the full answer, we consider these small communities as laboratories for experimentation. I know the public wants to have quick results but conclusions cannot be reached too quickly. We have to work as somatic medicine works.

You know that in somatic medicine when something goes wrong the medical man and all his helpers work together to find a solution for it. We had this situation with tuberculosis. Somatic medicine always says psychiatry and psychology are young sciences, but much of medical advance is new too. We should remember that forty years ago TB was a hopeless disease. Forty years ago pernicious anaemia was also hopeless. Forty years ago diabetes was one hundred per cent deadly. In my training period, twenty years ago, meningitis was deadly. After the Second World War poliomyelitis research bore fruit. Now the search for a cure for cancer is beginning.

The point is that a staff of twelve doctors working with one patient is accepted as necessary for medical research, but when we in corrections say that we need such money, and staff, people begin to laugh. If we request a ratio of one staff member to four patients, they say we are mad, and if we suggest one for every two patients, they say we should go to prison ourselves. The sad thing is that we accept this attitude. We get stomach ulcers but we still accept it. When the government says we cannot have proper facilities, then we accept their decision; we complain but still we accept it. We should not. I do not incite you to strikes, but I think as Mr. Keys said yesterday that we have to fight what is right. This is a

difficult and most serious problem. We have to join forces with the jurists; having the jurist and the therapists fight separately is futile. All must join together in a common effort.

I have great expectations of the press, but I am often disappointed by our judges and our high administrators, who say we cannot do this or that, because of public opinion. Should we accept public opinion as it is? Or should we give the public the proper information? If we had been passive in the face of public opinion in the past, we would still be burning witches. The public knows only the headlines and the scandals, but they should have facts and here one of the most powerful forces in the world—the press—can help us a lot. I make an appeal to the press to help us to educate. Of course, the papers must have news. They must also have their headlines. But let us also try to get their help in taking public opinion out of the Middle Ages. They have to see this problem as their own problem too.

Finally, you might say, why all the fuss? I personally believe that it is enough to say that from a humane point of view we have to do as I propose to you. We are responsible for our fellowman.

But there is also another side that is always important to governments, and that is cost. Do you know that when Marshall's tour through Europe was at its peak, that it cost only a fraction of what the prevention and treatment of criminality in the United States costs per year? Do you know that all the money that is spent in the United States for education—elementary school, high school, university—is less than the cost of the program for prevention and treatment of delinquency? And we must remember this money is spent mainly on the less than one per cent of the population who commit repeating offences.

This is an enormous problem but I think if we can convince our governments to look at criminals sensibly, to see that we need no prisons but that we do need to segregate (of course there are criminals that you cannot have in society), the need to close some prisons, the need to learn from each other, the need to educate public opinion, and to accept responsibility for this disturbed less than one per cent, we will be on the right track.

Modern Concepts of Correctional Treatment

THOMAS J. MCHUGH
New York State Director
1960 White House
Conference on Youth

Today, throughout the world, there is a new acceptance of modern methods of correctional treatment—treatment based on individual study of the offender coupled with a general acknowledgment that prison, or incarceration alone, is not enough.

The concept of individual treatment of the offender is not new in Canada or in New York or anywhere else in the modern correctional field. All too often, however, it has been given lip service only, and little or no practical application. It has been generally accepted as a principle but generally neglected as a working practice.

It is a welcome opportunity for me to appear before an assembly of this nature to exchange ideas and experiences with you and present to you some of the impressions I have gained during the last twenty-seven years of experience in the correctional field. With the impressions will come, naturally, some of the convictions which have resulted from that experience.

The word "modern" in the title of this paper does not mean that the concepts stated in it are entirely new. There is very little new. Far-sighted correctional pioneers have been enunciating this philosophy for many years. For over a century, practical men of vision in the field have recognized that there must be long range planning and continual re-evaluation of programs if there is going to be real progress in the treatment of offenders. There must be initiative and originality in meeting the new problems and challenges that are constantly arising.

In spite of the vision of these pioneers, at least in the United States, there has been an unplanned, "Topsy-like" development of correctional agencies and institutions. They "just grew". Few problems have been anticipated with prior planning, and in most instances, the institutions and agencies have been created hurriedly to meet needs that had already become serious problems. The programs, all too often, resulted from crisis to crisis planning.

The concepts I intend to present are not really modern but rarely have all been fully accepted and applied in well planned, coherent programs

as parts of a complete correctional system. Certainly it is now time for the consideration of all practical methods of correctional treatment if we are not to be swept to disaster.

We are fast approaching a crisis in our correctional systems, particularly in our institutional systems. We are facing a crisis produced by mounting prison populations, tremendously increased costs of prison construction and maintenance and—most frustrating of all—a dawning recognition of the sterility of institutional programs as methods of constructive treatment for the improvement of offenders.

I do not like lengthy addresses and will keep this as condensed as possible while I try to present some of my personal views and, at the same time, mention some practical projects or objectives. My reference point will be New York State, but I am sure there is little basic difference between New York and the provinces of Canada when problems or possible solutions to the problems are considered.

My experience as a probation officer and administrator, as a parole officer and administrator, as a Parole Board member, and as a Commissioner of a system including seventeen major adult correctional institutions in New York State has convinced me that few individuals, if any, actually benefit from penal confinement. Correctional institutions are relics of the thinking and attitudes of the late eighteenth century when it was accepted that punishment and confinement would automatically produce reformation. Our ideas have changed over the years but our prisons have not. We have become more humane, perhaps, but fundamentally, there has been little change in the theory and purpose of confinement or in the structure of institutions.

Probably the greatest development in correctional treatment over the years has been the acceptance of the principle of individual treatment of the offender—the recognition that offenders cannot be considered identical in motivation, attitudes, emotional balance or intelligence and will not react identically to any single approach or method of treatment. There are as many different methods of treatment as there are problems and multiple problems for many offenders.

Prisons, by their very nature, are antitheses of the principle of individual treatment. They require regimentation of inmates and foster dependency as an essential requirement of institutional living. Apparently successful results of individual counselling and psychiatric treatment efforts are too often obscured or negated by the pressures and tensions of mass institutional life. In most cases we take away any constructive initiative the inmate might have had and let him channel his initiative into learning or developing methods of evading or breaking institutional rules. In brief,

there is very little opportunity in institutions to prepare inmates for the independent decisions and exercise of judgment they must make in normal community living.

The deterrent effects of institutions are exaggerated. They have not retarded the incidence of new offences nor recidivism. All over the United States and, I am sure, in Canada institutional populations are growing by leaps and bounds—increasing faster than space can be provided for the occupancy of committed offenders. In New York State the adult institutional population has passed 20,000 with an anticipated *normal* annual increase of two to three per cent. In the years immediately ahead, however, the increase is not going to be normal; it is going to be abnormal. General population figures, projected by the Division of Research of the New York State Department of Correction, show the increase coming as a wave in the next few years. This is the population wave which is now crowding the upper grades of our primary schools and the lower grades of the secondary schools. The delinquency or criminal percentage of this population before 1961 or 1962 and in the following decade may almost double these. I am sure you are troubled here in Canada by the same projections and probabilities. What are we going to do about it? We cannot hope to build enough prisons to meet this appalling increase and avoid dangerous over-crowding and the riots and serious disorders which accompany such a condition.

Cost of prison capital construction has increased to such an extent that maximum security institutions for approximately 800 to 1,000 men would require an outlay of over twenty million dollars. Maintenance of prisoners has increased proportionately with the high cost of living and, in my home state, has reached an average of \$2,000 per prisoner per year. This amount does not include the cost of support of the families of prisoners, a charge that usually falls upon the community. Taken in toto, the expense of prison operation is reaching an astronomical figure, a figure which few states can afford to ignore.

The tragic, wasteful aspect of this huge cost is that so many prisoners are idle in correctional institutions while others gain little benefit or training from the employment they may have. Work days in institutions are frequently so short that inmates are not even disciplined to steady, regular employment when they return to the community. Training resources are limited and rarely, in my experience, has a prisoner left the institution to accept employment for which he was trained exclusively in the institution.

It is my considered opinion that prisons seldom provide the answer to society's criminal problems. They do provide a form of

protection for society, but this protection is usually only temporary since, statistically, at least ninety-seven per cent of prisoners leave prison at some time to return to community life. Too often, in spite of our efforts, they leave prison with more serious problems than when they entered.

What we do to the criminal, conditions what he does to society. Our efforts to cure him, to correct his anti-social tendencies, should be concentrated on changing the kind of conditions that made him what he is—on changing his associations, environment and attitudes. Instead—and this is the paradox of prisons—when we incarcerate him, we put him in a far worse environment than that which originally molded him; we put him into association with companions far worse than those he would have joined outside and we expose him to attitudes and abnormalities he might never have encountered in the community. Too often we remove from society an individual who has been a problem, aggravate the problem in an unnatural setting, and then expect a parole or after care agency to work a miracle and adjust him to society's standards.

I am not advocating the abolition of correctional institutions. This is not to be construed from my critical evaluation of the programs and the lack of true rehabilitative results. I am not a sentimentalist nor does my heart bleed for prisoners. I know them well; many of them in all their viciousness and depravity. I do know, at the same time, that we must face facts, the cold, hard financial facts that correctional institutions are not doing the job they were originally expected to do; that they are an ever increasing burden and that we must look for all possible alternatives, for the many offenders who are amenable to some other form of correctional treatment.

We need prisons for the protection of society and for the confinement of prisoners, because there are too many individuals with problems beyond our ability to control or treat. Our skills have not been fully developed to the point where we do not need institutions for the segregation of dangerous or uncontrollable offenders or for those on whom society has exhausted all its alternative resources.

We will have correctional institutions with us for a long, long time, perhaps forever, and we will need them. We also need, however, the wider expansion and more intensive use of community resources for the control of offenders. We must produce an intensive effort to develop alternatives to imprisonment which will provide true protection for society and, at the same time, halt the unproductive, cancerous growth of huge congregate penal institutions.

An approach, at least, to the application of the principle of individual treatment of prisoners is the establishment of a widely diversified

system of small institutions. There should be definite movement away from the mammoth, heavily populated institutions which have created so many problems in the United States (you in Canada are more fortunate with smaller populations). The per capita cost of small specialized institutions is unquestionably higher initially, but may prove more economical eventually because of reduced recidivism. In addition there are many advantages—economical and therapeutic—because of the minimum security nature of many of the small institutions which depend more on careful selection for security than on walls, bars and large custodial staffs.

Some of the types of institutions which might be considered in a well diversified correctional system are suggested here:

Forestry or farm camps for adults and youth. These should have limited capacity and, if possible, youths and adults should not be intermingled. The value of these camps derives from the limited capacity—no more than fifty or sixty offenders—and the opportunity for the development of good relationship between inmates and carefully selected counsellors. There is value in the hard outdoor work and in higher remuneration which should be possible because of the forestry work, but the closer contacts with understanding supervisors should provide the greatest benefit.

Short term institutions for minor or younger offenders. Institutions of this type should not be prepared for long term confinement. They should be considered as applications of the "shock treatment" principle. Incarceration should be long enough to give offenders a taste of imprisonment, but not long enough to hurt them if they are considered amenable to early readjustment in the community.

Institutions for the mentally retarded. These institutions should provide the special training needed by those who are considered mentally defective. There are some dangers of the stigma of mental retardation remaining after release if the purpose of these institutions becomes generally known. This danger, however, is not as great as the danger of subjecting mentally retarded inmates to the pressures and tensions of normal prisons where they are often made the dupes of other prisoners.

Institutions for the physically handicapped. The physically handicapped—those who are blind, paraplegics, amputees, and otherwise seriously handicapped—do not need to be retained in maximum security institutions. They do not present serious escape risks and should be in minimum security type institutions with principal functions of medical treatment and physical rehabilitation.

Institutions for the aged. Many aged prisoners over sixty-five are present in most large correctional systems. These prisoners do not need the

maximum security provisions of a major prison and could be lodged in minimum security facilities, possibly a vacated hospital, with fewer custodial personnel and greater emphasis on medical services.

A medical rehabilitation facility. This would be an institution for contagious diseases, for epileptic cases, for the detection of remedial defects and correction of them, for the pre-psychotic and others requiring special medical care.

Sex offender institutions. A separate institution housing only sex offenders might raise questions because of the distinct possibility that it would be identified as such and those committed to it specifically stigmatized as sex offenders. It would, however, permit a concentration of psychiatric, psychological and other services which otherwise would be scattered through a large number of institutions and therefore ineffective because of dispersal.

A single medical rehabilitative facility might include sex offenders among the types of prisoners confined and thus avoid to some extent the stigma of a separate institution.

Educational institutions. This type of institution would permit the concentration of teaching sources in an institution to which could be transferred prisoners who are intellectually capable of benefiting from an accelerated full time secondary course.

One of the major problems of any correctional system is the acquisition of trained professional staff. Specialized institutions of the type just described would permit specialized professional services to be placed where they were most needed.

Colony institutions. These would be small honor institutions adjacent to already existing large institutions. They would be of economical, minimum security construction, would use the utilities and services of the parent institution and would preclude the immediate need for new costly construction to meet increasing prison population needs.

Pre-parole institutions of various types. These institutions would be small and of a type designed to prepare inmates for more normal living in the community. There would be a greater degree of freedom of activity in these institutions which might even extend to visits into the community. England is now experimenting courageously with a pre-parole institution which permits prisoners to work in the community and live outside the prison in a small congregate establishment for a period of from six to twelve months before release.

Diagnostic centers. These would be adequately staffed institutions for the study of offenders for varying periods of time. All the scattered professional services would be concentrated in these centers and their principal purpose would be to assist judges or paroling authorities in determining the final disposition of cases.

Satellite types of institutions. These are small institutions completely separate from each other in all phases of their programs but close enough to use all necessary common utilities and facilities such as kitchen, laundry, heat, light and power for purposes of economical operation. In many cases special staff such as psychiatrists, physical education and recreation directors, and even hospital personnel could be used in common by the various institutions. In other words, an institution which might otherwise be a large congregate 1,000 prisoner institution could be four separate institutions, each with a capacity of 250 prisoners completely separated in program and treatment, if necessary.

Chemo-therapy. I have listed drug therapy at this point only because its use to date has seemed to be successful in some institutions. There has been considerable experimentation with some of the tranquilizing drugs and other hormonal derivatives and the results are considered dramatic and most hopeful. Future research along this line may provide us with important methods of treatment for psychopathic or emotionally disturbed prisoners.

The use of sections of existing institutions for specialized treatment and the acquisition of vacated institutions designed for other than correctional purposes, such as hospitals or sanitariums, could be planned. Such arrangements together with a plan of combining a number of separate specialized sections in one institution, where required services would be similar, would preclude new, costly construction in many instances.

A key philosophy for the operation of a good correctional system might well be "*Keep them out if at all possible but, if committed, get them out as quickly as possible, commensurate with the welfare of society and their own welfare*".

If I had the choice of directing you to one of the most important objectives in the entire field of treatment of the offender, I would urge you to concentrate on the development and expansion of good probation services; effective, controlling probation which could earn and keep the respect of offenders as a potent force in the community. Probation, properly administered, is probably a better answer to the problem of treating the offender than anything we have at our disposal now. If staffed adequately and given strength, it can be one of the most effective weapons in our arsenal against crime.

In New York State, in a four year intensive program of selling probation, with state subsidy for localities, over 200 additional probation officer positions were created and 10,000 more individuals were on probation in 1958 than had been on probation in 1954. Undoubtedly a large percentage of this number would have been in correctional institutions if it had not been for the improved probation services.

Probation in New York is a county operation and the legislation authorizing state subsidy permitted the Department of Correction to reimburse the counties for half the salary of all new probation officer positions created after the passage of the legislation. This provision of law stimulated, to a great degree, the expansion of probation services throughout the state.

The weakness of probation has always been inadequate staffing—too many cases for one officer to supervise in the community. In such instances, probation supervision is only nominal and cannot be effective as a helping and controlling law enforcement agency. Probation officers must have only as many cases as they can really supervise—a small enough case load so that they can know the activities, constructive or destructive, of the probationers under their supervision. Anything less than this is short sighted economy and a tremendous waste in terms of human values and actual finances.

To further point up some of the illogical thinking of the correctional field, consider the staffing of institutions. In some correctional systems, New York explicitly, there is one custodial officer in institutions for every seven or eight prisoners. This is in addition to the walls and bars and weapons which control the prisoners. Yet, in probation services, where an offender has a real chance to adjust, under guidance, with his family, self-supporting and at minimum cost to the state, there is usually one probation officer to seventy or eighty men, very often many more. In a state like New York the average annual, per capita, cost of probation supervision is \$200. Incarceration averages \$2,000 and the contrast is obvious, without taking into consideration the destructive effects of imprisonment on the prisoners and their families.

I am convinced that far too many men are committed to correctional institutions than should be—that many are committed because it seems to be the only solution to the problem. In my years of work as a Parole Board member and as Commissioner of Correction I interviewed thousands of prisoners. Many of these were ready to go out—some should never go out, but far too many should never have been in the institution—and would not have been if there had been adequate probation services in which the courts had confidence.

Probation permits individual treatment to a much greater degree than incarceration and a good officer who has the respect of offenders under his supervision can do an exceptional job in changing their thinking and in helping them readjust to constructive, contributing lives in the community. Probation officers should be carefully selected, trained workers who are able to influence others in a helpful way. They must learn to combine effectively the law enforcement functions of their jobs with the social work functions of helping. They should be familiar with and use all available community resources. They should be prepared to help at any time when the probationer really wants help and ready to arrest and bring to justice the same probationer if he becomes a danger to society or tries to evade his own responsibility for adjustment.

Many community resources are needed to supplement a strong probation service:

Adequate psychiatric and psychological services are desirable. These might be made available from small separate clinics or from larger central diagnostic clinics.

There should be hostel and foster home programs for youthful offenders who have no suitable homes of their own. Such establishments could be financed by individual agencies or by the state. Residents of these community institutions would be able to work or attend school during the day and return by a specific hour in the evening.

There should be employment agencies ready and willing to assist offenders in finding suitable employment and, complementing these agencies, an acceptance by the public of responsibility for employing parolees and probationers.

There should be apprentice training programs established to better prepare parolees and probationers for satisfactory remunerative employment. These might be established in conjunction with management, labor, or both. There should be provision for educational opportunities for qualified offenders enabling them to attend school and acquire the benefits of high school or even college educations if they are capable of doing the work and it will help in their adjustment.

There should be probation violator institutions for short term commitments. Very often an offender whose behaviour is questionable while under probation supervision may be shocked into a realization of the benefits of probation by a short period of confinement in a minimum security community or camp type institution.

There should be a continual program of public relations to keep the public informed of our objectives and goals for the purpose of gaining understanding and cooperation.

An after care or parole program should have the same essential elements and resources as the probation program with the additional requirement that officers supervising parolees should have a special understanding of the conditioning of institutional life. Understanding of the peculiar kind of problems brought out of prison can help in understanding parolees and in assisting them to adjustment in the community. Some of these are:

The effect of the almost permanent stigma of arrest and imprisonment and the attendant publicity on the offender and more importantly, on his family. The problem of the ex-prisoner's reunion with his wife and relatives after long imprisonment.

Sex problems resulting from long imprisonment which may affect the entire future life of the individual and his family.

The problem of complete dependency which has been fostered, even demanded, in many correctional institutions. This blocks to an extraordinary degree the true participation in planning which is so necessary in case work treatment.

Dislike, resentment or disrespect for the law which may have been bred in prison by experiences or by associations.

The problem of establishing good treatment relationships in a setting which is primarily legal and carries the constant threat of arrest and reimprisonment.

The problem of continuing association with other ex-prisoners. This is always a matter of concern for parole officers. The association is often understandable for frequently ex-prisoners are rejected by the community and find what they believe to be a common ground of understanding only with other prisoners.

There should be special orientation courses or training for officers supervising parolees because the problems mentioned above are not insurmountable. They are faced every day and successfully overcome.

Ordinarily, citizens do not realize the difficulties encountered by an inmate who has been confined for any length of time. He is confused, insecure, apprehensive, unable to make a decision—unable, frequently, to perform the simplest task by any standard of normal community living. A restaurant, a department store, buses, meeting an employer, present problems magnified out of all proportion by the individual's long absence and complete dependency on others. He requires a period of pre-parole orientation in prison to help prepare him for release and, then, exceptional help when he "hits the street".

There are many more areas for discussion but time will not permit their inclusion in this paper. The planning of this conference indicates that you will have an opportunity to raise pertinent questions at another, later session. Additional points of interest may be developed then.

Closing Remarks

S. ROCKSBOROUGH SMITH
Chairman
Canadian Corrections Association

As you will see by your program, I have been given the rather difficult assignment of formally closing this Congress of ours. It is, I find, an almost impossible task. Although tomorrow or the next day you will be dispersing, some to the other side of Canada and beyond, I venture to predict that wherever you are, what has taken place here during the last four days will be uppermost in your thoughts and conversations for a long time to come. This, it seems to me, is the real test of a conference: how lasting its effects upon us are.

We have been together now four days—four very stimulating days—when we have had the opportunity of listening to some of the world's top men in the field of correction. We have been able to discuss many of the ideas that they put before us and to consider how these ideas can be related to our own particular work, whether it be in the field of prevention, probation, institutions, parole or after care. We have heard from the Minister of Justice and some of the plans contemplated for the future of federal corrections. We have been told that prisons seldom provide the answer to society's crime problems, and that there must be a drastic reduction in prison populations—that overloaded prisons are a luxury we cannot afford in Canada. We have been reminded that increased use must be made of probation and parole services, with much smaller case loads for individual officers; and that the institutions of the future should be designed around what we have heard this evening—the small therapeutic community.

It was suggested by some that prisons are best located in an urban setting with the accent on education for responsibility, seeking an individual solution for each offender. It has been impressed on us that it is the staff and not the buildings that matter, and that we must continue to work toward increased staff training and development. We have been warned that we must courageously come away from all concepts that are useless and outmoded and talk more about our ideals, and be—as Mr. Keys reminded us—creative salesmen, enthusiastic and not cynical, proud of our profession. We have been reminded again of the great need for continued research, without which no real progress can be made, nor can it be gauged. The importance of bringing the citizen into contact with the treatment of the offenders at every possible stage was stressed, for we can only really move, as we well know, as far and as fast as the public will allow.

These are but a few of the high points that come to mind from four days which have been for me, as I'm sure they have been for you, jam packed with impressions—impressions gained from sessions together, both formal and informal. Who, for example, will forget the standing ovation given Dr. Baan after his inspiring address on Tuesday? These and many other impressions will certainly crowd our minds during the next few weeks. Certainly for that length of time, and I sincerely hope longer, we will look back on this 1959 Congress.

Turning for a moment to the affairs of the Canadian Corrections Association, I sincerely hope that you will give careful thought and consideration to the decisions made in our annual meeting yesterday, particularly those relating to the furtherance of staff training, increased activity among the functional groups, and the development of provincial associations across Canada. These must come. The work of the Association must go on and go on very actively, all of us being involved between congresses, if the Canadian Corrections Association is going to be the vital force it should be.

Before concluding, I know that you would want me to express again on behalf of the Canadian Corrections Association our deep appreciation and thanks to the planning committee of the B.C. Corrections Association for all they have done to make this conference such a wonderful success. They have set a standard which will be most difficult for others following in the future.

I have one last and very happy duty to perform before declaring this Congress closed, and I would like Mr. Harry Penny to come forward if he will. I have here a gavel which has been used throughout the Congress, and which many of you will have seen. It is a very fine piece of craftsmanship made by the lads at New Haven. I am going to present this to Harry, the man who has carried the full responsibility of the arrangements for this Congress, with our deep and most sincere thanks for all that he has done for us. I only hope that it will serve to remind him, not so much of the many sleepless nights which he spent in preparation, but of these happy days—these last few happy days that we have had together.

I now formally declare the Congress of Corrections of 1959 closed.

IN SUMMARY FORM

We regret space does not permit the publication of all papers in full. The following summaries were prepared by Mr. Stan Cook.

PROBLEMS OF DEVELOPMENT IN A CHANGING WORLD

DR. BROCK CHISHOLM
Victoria, B.C.

Today, says Dr. Chisholm, we have new knowledge of situations, we have new facts, we know more about nature, and we are far more aware of the potentialities of science. Along with these great advances there is increased interest in the humanities, but with a myopic perspective of man's destiny. Our accomplishments, in many cases, are not being used for the good of the peoples of the world. This is because of man's inheritance of intolerant attitudes towards those unlike himself. He asks the reader to appreciate man's unique present position of having the sole decision for the survival of his species and to realize that this renders man's unhealthy attitudes towards his brother not only obsolescent but suicidal.

The doctor notes that the most consistent behavioural pattern of man's ancestors has been combat and that modern man carries on as if he can still safely indulge himself in warfare. But no! The world has changed, and the attitudes of man must change with it. Now, more than ever before, the few minor rearrangements of less important prejudices is not a worthwhile product of a lifetime of so-called thinking. We must break with the hand-me-down attitudes of our forebears, not in terms of discarding the wisdom of our ancestors in toto, but in scrutinizing the past in terms of values more appropriate to a world capable of its own destruction.

Our decisions must be made about world problems, not just personal or local ones. Of prime concern to us should be the dangers of starvation, over-population, and international disharmony. It is stupid, he warns, to believe that nations are going to disarm, for the simple reason that no one disarms until there are arrangements for security. Hence, a world police force, and some sort of organization to control it, must come before disarmament. And while this police force is crystallizing, our personal task is to search our souls, to explore ourselves as to why we are unable to empathize with neighbours who may happen to be a little different from ourselves.

The author emphasizes as the major responsibility of this generation the freeing of the next from the kind of things that have hampered our own development as mature citizens of the world. We must ensure that our children escape the incompetence in facing realities, in considering cause and effect, in thinking clearly, and in taking action appropriate to the real circumstances that have been ours. Else oblivion.

THE ROLE OF THE VOLUNTEER IN CORRECTIONS

W. J. BILLINGS

Chairman
Washington State Citizens' Council
Seattle, Washington, U.S.A.

In the author's opinion, delinquency and crime are the responsibility of the community and can be reduced if the citizens can be helped to understand the facts. In answer to the problem of getting these facts to the public and eliciting understanding and action from them, Mr. Billings suggests a citizens' action organization such as the Washington Citizens' Council of the National Probation and Parole Association.

The duty of this Council, of which the author is chairman, is to study and evaluate the services and facilities of the state for dealing with the offender from the point of first contact with him to his treatment and ultimate release. It becomes the Council's job to recommend the type and breadth of treatment services and facilities, to inform the public so that the problem of deficient services and facilities can be considered openly, and to take steps to secure the constructive support of the citizens for the attainment of what needs to be done for the more effective handling of crime and delinquency.

To this end the Council has visited every state institution dealing with crime and almost every agency related thereunto, has met often with the Board of Prison Terms and Paroles, and with the Committees of the Bar Association and of the Superior Court Judges Association. As a result of these visits, meetings, and discussions with hundreds of people ranging from superintendents to inmates themselves, the Council agreed upon the important needs in the field of correction for the State of Washington and prepared and issued six reports of their findings to the public, supplied programs to all the radio stations and to the five largest television stations in the state, not to mention numerous articles and editorials about the Council in the daily papers of the state.

The accomplishments of the Citizens' Council are many: they were instrumental in getting passed by the Legislature and into operation the

State's first Prison Industries Bill; they helped get fourteen additional juvenile parole officers for the State; they helped secure the allocation of funds for an improved treatment centre for boys and for a new reception and diagnostic centre; they made studies in seventeen countries of juvenile probation services and detention facilities, recommending specific improvements; they were responsible for legislation providing subsidies for counties with no juvenile probation services; their suggestions resulted in eighteen additional adult probation officers; and almost solely, though not entirely so, they got the Legislature to pass a bill providing a merit system for the Department of Institutions and the Board of Prison Terms and Paroles.

The author draws attention to the fact that comparable achievements have been accomplished throughout the country by the other seven or eight Citizens' Councils through a similar approach—an approach which exploits the dedicated skills and knowledge of the professionals in the field and uses the informed leadership talents of an organized group of citizens.

PROBLEMS OF ACADEMIC EDUCATION IN THE CORRECTIONAL SETTING

H. B. PATTERSON
Schoolmaster and Librarian
Kingston Penitentiary

Certain statistical evidence of the necessity and the problems of academic education in this field was evinced by a recent survey the author made in Kingston Penitentiary. He lists three conclusions:

- (1) Enrolment and attendance are not proportionate to population—only about ten per cent.
- (2) Only a small percentage of pupils continue throughout the entire year.
- (3) Correspondence courses are particularly successful as a means of providing extra educational activity.

According to Mr. Patterson, there are many handicaps to an educational program in a penal institution:

- (1) There is a definite apathy among young inmates who seem to be convinced that education and training are unnecessary in the scramble for wealth.
- (2) Most sentences are too brief to admit of a full educational program.
- (3) Because of recently increased attention to vocational training, academic education has been in danger of neglect.
- (4) Other activities (sports, television, radio, and especially hobbycraft) compete with school.
- (5) There is a need for more school hours, more school rooms, more school teachers.

- (6) There are many demands made upon the teacher by his multifarious duties many of which are only remotely related to education.
- (7) The teacher is deluged with time-consuming library and clerical duties.
- (8) There is a problem in coordinating academic school and trades training.
- (9) The heterogeneity of the inmates makes for a need of much individual attention by the teacher.

In general, the author concludes, improvements will come about when segregation by institution has been accomplished and when teachers of the several institutions collaborate with a uniformity of requests and suggestions.

THE LIBRARY AS A TOOL IN TRAINING AND CUSTODY

ALLAN WOODLAND
Librarian
B.C. Provincial Gaol Service

The written word, says Mr. Woodland, takes the place of friends, of man's personal communication with man. And one of the very few things an inmate in an institution can do by himself is the reading of books.

There should be a library to which an inmate can go to select, with the aid of a librarian, what he wants to read whether it be fiction, books of travel, biography, philosophy, religion, social science, language, literature, science, fine arts and history, or books which are required for academic and vocational study.

Books about others wanting what he wants, expecting what he expects, and receiving or not receiving these things helps the inmate to understand his own problems and assists him in gaining a mature attitude towards these problems, thereby making him more receptive to the offered assistance of the staff and helping him to benefit from the time he spends away from society and to prepare for his return to it.

But just as the inmate needs books to keep up with his world, so the staff member needs them to keep abreast of treatment methods. There should also be a library, then, where staff members can borrow up-to-date books and journals on all phases of correctional work.

To the author, the librarian's goal is to bring the right book to the right reader at the right time so that the inmate, through reading, may come to an understanding of himself as a member of a society which has come together for the mutual good of its members; and so that the staff member, through reading, may gain a better understanding of the problems which beset the inmate, and the solving of these problems in his daily task of rehabilitation.

PREPARING A TRAINEE FOR A JOB IN INDUSTRY

WILLIAM HOLLAND
Educational Director
Haney Correctional Institution
B.C.

The author describes vocational training as that which prepares a trainee for a job in some particular trade or branch of a trade in industry, by which he can earn his living in competition with others in the same trade. Therefore, he adds, in order to prepare a trainee for a job in industry, we must first have:

- (a) The tools of that industry
- (b) An instructor who knows the industry, the requirements of the various jobs connected with the industry (from apprentice to foreman), and who is capable of organizing and teaching these requirements, and
- (c) A trainee with mental ability to grasp the instructions and retain what he learns, with natural aptitudes, dexterities, and interest that will create sufficient motivation for learning to take place.

Classification, Holland claims, should be such as to place a trainee in a specific training program with an understanding of what the end result of that training program will mean to him, with an understanding of what is expected of him to accomplish that end result, and with at least a desire on his part to accomplish the end result.

Essential to any classification, says the author, is a person having a good knowledge of the trade training offered, and the requirements and resources of the trade training. Classification must also be objective in having the trainee's interests in mind and not the needs of the particular institution. Holland is firmly convinced that proper and effective classification can only be effected by an independent body and not one recruited from within an institution.

In preparing a trainee for a job in industry, there are three plans open to the vocational training program in a correctional institution:

- (a) Pre-apprenticeship training which can benefit the apprentice either by time allowed for his pre-training or in advanced pay scale,
- (b) Vocational trade training, possible where the trainee has no previous experience in the trade, but has a desire to learn the trade, and is prepared to follow instruction and apply himself to some degree, should entail a set-up as near as possible to actual industrial conditions as regards equipment, tools, practices and controls, and which meets the required standards of the Department of Education that certification may accrue, and
- (c) Advanced or specialized training.

To prepare a trainee in a correctional institution for a job in industry, we must, Holland cautions, prepare him more thoroughly than those trainees being trained in vocational or trade schools in the community, against whom he must compete for job placement. His training program should be:

- (a) Social; living and working with people
- (b) Work Habits; the great majority of inmates in correctional institutions have very poor work habits, and
- (c) Motivation; he must be desirous of learning a trade in order to be self-dependent.

The author stresses the relationship between classification and one other important factor of a successful training program—sentencing. He states that if a sentencing were based on the individual's training needs, the correctional institution could have time to complete a training program that would prepare a trainee for a secure place in industry.

THE ORGANIZATION AND FUNCTION OF A BUSINESS DIVISION IN A MODERN CORRECTIONAL INSTITUTION

R. A. COOK
Business Manager
Haney Correctional Institution
B.C.

According to the author, at Haney they have attempted to group all of their business services in one division of the organization with a Business Manager in charge. They believe that this gives a greater facility for the efficient administration of all the important services involved. Mr. Cook stresses that all of these business functions have a common denominator, i.e. service—to the plant, to the staff and to the trainees.

The Mechanical Section, apart from routine maintenance, occasionally takes responsibility for both minor and major construction projects, but their primary function is to ensure that the physical plant itself is maintained in the best possible state of operating efficiency.

The Culinary Section, the author claims, is one in which a great deal of responsibility is concentrated upon the administrative staff concerned inasmuch as a healthy atmosphere here contributes much to the general morale of the trainee population. There is a Culinary Advisory Committee that meets weekly to hear possible complaints, to discuss suggestions for variety in the diet, and to go over the menu for the following week.

The Grounds Section is headed up by a grounds officer who is appointed under the direction of the Business Manager to plan, organize, supervise and be responsible for the layouts of all roads, paths, bridges, recreation grounds and the installation of adequate drainage systems, sprinkler plants and similar related work.

The Stores Section is responsible for the ordering, storage and distribution of every single item of equipment, food supplies, stationery, clothing, etc., coming into the institution.

The Records Section is primarily responsible for the receipt, processing, preparation, maintenance and disposition of legal and departmental documents and forms pertaining to the committal, custody and treatment of each person committed, the supervision of the identification process and the receipt, preparation and disposition of all trainee records, including case histories.

The Accounts Section looks after the accurate and orderly accounting of all financial transactions involving government funds as well as maintaining the Trainees' Welfare Fund, the Trainees' Trust Fund, payroll organization, and various subsidiary accounts.

The author concludes with four points he considers unique in a correctional setting in Canada:

- (1) A staff member from the Business Division, representing the Business Manager, is a permanent member of the Classification Committee for trainee selection.
- (2) The Business Manager, in company with the heads of the other divisions, takes his turn on a rotating basis for a weekly tour of duty as officer of the day.
- (3) Instead of hiring a man as a correctional officer and then using his native skills or previous experience to turn him into a tradesman, they have endeavoured to hire top-flight technicians and give to them the training necessary to exercise their custodial responsibilities.
- (4) Although the operation of all sections is presently geared to obtain maximum efficiency within the institution, they are receptive to change and constantly endeavour to foster interest in Trades Advisory Committees who will assist and keep them up-to-date with the most modern commercial practices.

EFFECTIVE CORRECTIONAL STATISTICS

RONALD H. BEATTIE
Chief
Bureau of Criminal Statistics
State of California, U.S.A.

The job of the statistician, according to Mr. Beattie, is to determine what kinds of data are needed by the administrator and all others who

must plan and evaluate correctional programs and then to organize the recording of this information in a way that it can be efficiently summarized in meaningful quantitative terms.

Since correctional institutions exist only for the purpose of taking care of offenders committed to them, the most important information that must be made available relates to these offenders. This information is recorded at the time of admission and can be summarized on a month-to-month or year-to-year basis. It is essential that this statistical data be developed with the highest possible degree of reliability and validity.

A second important aspect of effective correctional statistics relates to accounting for inmates in terms of the basic operations of the institution. A strict daily statistical control of the total population is a necessity covering the general classifications of inmates and accounting for all admissions and releases. From time to time, information should be compiled relating to custodial status, assignments, or general work distribution, disciplinary actions, the number and kinds of inmates in the specialized treatment programs (such as educational and vocational training, therapy, group counselling). The hearings and actions taken by the parole authorities are also important aspects of administrative accounting. Summarization of this kind of information can be made monthly, quarterly, semi-annually, or annually, and gives the administrator the knowledge that he must have to be aware of what is going on in the programs of his institution.

Above and beyond the aforementioned areas of statistical information, which always need to be developed in the correctional field, are many kinds of short-term studies or analyses that can be designed to throw light on new questions and problems as they arise.

The author finally deals with what he defines as one of the most difficult areas of statistical analysis—the measurement of the general effectiveness or success of the correctional program. He stresses the need for measurements to determine the extent of post-release criminal behaviour, and claims that it is possible to know a great deal about any serious criminal behaviour of released offenders through improved central identification records. By classifying and analyzing the level of subsequent criminal activity and relating it back to known information about the offender and his correctional experience, Mr. Beattie feels that we can develop considerable understanding concerning the effect or lack of effect that the correctional experience has had upon its subjects.

BASIC STATISTICS FOR INSTITUTIONS

RONALD H. BEATTIE

Mr. Beattie states that statistical facts are indispensable to answer the ordinary questions about offenders which are asked of every prison manager or staff member, as well as to provide basic information for boards of managers, the legislative and executive divisions of government, and for the interested public at large. Further, a correctional institution is a public agency and those who are responsible for its operation and management are public servants, performing a public trust. An accounting of what is done in an institution, and of the persons who are confined in it, must be made to the government and to the public who create and control the institution.

He differentiates two general kinds of correctional statistics. The most important is the accounting system for the inmate population, consisting of:

- (1) **The Inmate Record.** Accurate correctional statistics are possible only when there is an effective and complete set of records kept on each inmate;
- (2) **Movements Reports.** Usually there is a daily movement report prepared in the record office, with copies furnished to all sections of the institution, accounting for all inmates on hand at midnight at the beginning of the day;
- (3) **Individual Date.** The statistical unit should have a summary record of each inmate which is kept up to date and which offers basic information for statistical accounting; and
- (4) **Post-Release and Discharge Data.** If an offender is released on parole and the parole administration is an integral part of the state correctional system, it is not difficult to arrange to record information about the offender's progress and experiences while on parole.

In addition to inmate statistics, a statistical unit in an institution will have responsibility for furnishing to the head of the institution and others concerned statistical data that have direct value in day-to-day operations, as well as in plans for long-range needs of the institution. One of the first items of information generally expected from the statistical unit is an estimate of future population of the institution, along with educated guesses as to the types of prisoners to be cared for so that the kinds of housing and facilities necessary may be predicted. Administrative statistics can also be of service when there is a feeling that the performance of certain sections, or operations, of an institution are not at their best efficiency.

In discussing the organization of the statistical unit, the author holds that it should be headed by one person who has training and

experience in the use of quantitative data, and who possesses a sound knowledge of the problems of correctional institutions and operations. His major emphasis is that one competent person should be responsible for all of the statistical data and should interpret the results of all compilations and studies in order to ensure that released data be uniform and consistent.

The author sums up that there can be little research or real evaluation of the work of an institution, or any program connected with it, unless there has been established a sound statistical system accounting for the inmate population in the various meaningful classifications that are today recognized and used in the field of corrections. If and when research projects are designed and supported to study the over-all effectiveness of existing correctional services, they can be successful only to the extent that there is reliable basic statistical information already in existence.

THE CALIFORNIA BUREAU OF CRIMINAL STATISTICS

RONALD H. BEATTIE

Mr. Beattie informs us that the California Bureau of Criminal Statistics was established in the California Department of Justice in 1945 by executive order of the governor. The general purpose of the Bureau is to develop, compile, and analyze information on the amount of crime and delinquency, the characteristics of criminal offenders, the processes of law enforcement, and the administration of criminal justice within the State of California.

To accomplish these objectives, it was necessary for them to establish methods of reporting data from each of the three sources of nearly all information on crime—the police agencies, the courts and those concerned with prosecution, and the correctional agencies.

Information accounting for all major felonies reported to the 400 police agencies is obtained on a monthly basis. Another monthly report supplies information on the number of felony arrests made by each police department by offence and by disposition made in the department.

A reporting system has been developed in the area of courts and prosecution (including charge, trial, final disposition, and sentence) whereby an individual report is received on each person prosecuted in a superior court of the state.

In the area of correctional activities there is a complete individual accounting made of all persons committed to state institutions, both adult

and juvenile. In the local areas, there is an individual reporting system in effect accounting for every person placed on probation by the superior courts. A report is received on every offender referred for pre-sentence investigation giving personal data on the offender and the determination made by the court. Supplemental reports are sent in whenever there is a change in status of a probationer through modification, revocation, or termination.

In the field of juvenile delinquency reporting, a monthly summary report is received from all police agencies accounting for the number of juveniles arrested, by offence and sex, and showing the immediate disposition. On the probation and court side, an individual report is received on every child referred to a probation department, supplemented by follow-up information relating to the handling or disposition of the case.

The author states that, while there is one over-all objective in their combined efforts to control the crime problem, the different levels of agencies involved have frequently engaged in a certain rivalry and non-cooperation which has not contributed to the effective control of crime. However, a total picture of crime, created through a central bureau of criminal statistics, helps to visually illustrate the fact that the over-all result is really accomplished by the combined efforts of all agencies involved. Beattie feels that this inevitably enhances the spirit of teamwork among all having a public responsibility in this field.

The author wishes to make known that a bureau of criminal statistics has responsibilities greater than those of merely collecting, compiling, and publishing data. He claims that, if it is to serve the purpose of developing the information into an intelligent and meaningful picture, the bureau must be staffed with personnel competent to interpret all of the data reported from all levels of law enforcement, and to analyze the total information available on crime.

Some of the areas in which Beattie feels intensive work should be now undertaken are:

- (1) The development of more adequate descriptions of offences.
- (2) The development of individual reporting methods for both crimes and arrests.
- (3) The development of an effective way of reporting the volume of misdemeanor crime.
- (4) The creation of acceptable methods of defining and reporting juvenile delinquency.
- (5) The development of more intensive data in certain more critical areas of social control; such as narcotics, sex offences, and homicide.

STATISTICS FOR FEDERAL PENITENTIARIES

R. E. MARCH
Deputy Commissioner
of Penitentiaries
Ottawa

The author states that his study of the growth of central administration for federal penitentiaries so clearly shows its origin in the pre-Confederate system of control over the provincial penitentiary and the mental hospitals and other public institutions in the Province of Upper Canada, that no discussion of record-keeping and statistical practices for federal penitentiaries would seem to be complete without some reference to what was done in that early period. Hence, he presents a historical resumé from the Report of an Inquiry Commission in 1849, which included a tabulation of prisoners received by and discharged from Kingston Penitentiary during its first thirteen years of operation, to the current annual reports of the Commissioner of Penitentiaries.

In discussing the latter, he notes that the penitentiary authorities selected the kind of information which they thought would be of interest to themselves and to the public, and which could be gathered with reasonable accuracy with the resources then at their disposal. Although he finds some of the data erroneous and some, perhaps, of greater academic than practical value, Mr. March believes that taken collectively the last twenty years of statistical tabulations have paved the way for further improvement and, even in themselves, constitute a most valuable series for the study of trends.

Leaving aside that kind of information which the legislator demands of the administrator—and which the administrator *must* produce—to satisfy his political superiors and critics, the author asks "What does the prison administrator have a right to expect of the statistician?" Well, the administrator must make up his mind what he wants to know. However, when the administrator asks for a certain piece of information he must devise ways and means of supplying what the statistician requires to produce that information. Then his problem becomes deciding how much of the information that would be "nice to have" is really worth the effort of producing. The goal, then, really becomes the compilation of statistical information which the administrator can *use* to improve the system.

The author's summation of the penitentiary statistical situation at this time is that we ought to be producing more (not less), both for immediate use and to enable those who come after us to deduce such fundamental principles as will advance the effectiveness of the work in which we are engaged.

PAROLE PREDICTION: PROBLEMS AND PROSPECTS

DR. CLARENCE C. SCHRAG
University of Washington

This paper examines some of the limitations of conventional parole prediction studies, suggests certain revisions in prediction methods and in the formulation of the parole prediction problem, and proposes that parole prediction—properly used—can be of legitimate assistance in the evaluation of policy decisions made by correctional officials.

The essential steps in parole prediction procedure are listed as follows:

- (1) A criterion of parole performance must be established;
- (2) Significant criminal, social, and psychological traits of parolees are carefully recorded and the association between these traits and parole performance is observed; and
- (3) The above information is utilized in predicting the subsequent performance of prisoners who have not yet been paroled.

Mr. Schrag adds that parole prediction instruments, although distinctly superior to the opinions of parole officials, have thus far been only moderately successful in anticipating the behaviour of individual parole candidates because of certain limitations:

- (1) Evidence obtained from the predictive data is partly determined by parole board policies regarding the numbers and characteristics of candidates granted parole.
- (2) The findings of conventional prediction studies clearly do not apply to all candidates who appear before the board.
- (3) The prediction criterion (parole revocation or non-revocation) may not be independent of prediction scores. Thus parole authorities may operate under a double standard as regards technical rule violations of good and poor parole risks, and
- (4) Correctional objectives (other than reformation of the offender and reduction of parole violation rates) serve as contingency factors that influence the decisions of parole authorities.

As a result of his investigations of the parole prediction problem the author suggests that many hitherto ignored variables be taken into consideration:

- (1) A number of administrative decisions made at different stages in the institutional career of an offender can have measurable impact on post-treatment behaviour;
- (2) The length of sentence appears to have a differential effect on different types of offenders;

- (3) There is the suggestion that an important determinant of parolee behaviour is the offender's attitude towards himself; and
- (4) Parole conditions show a definite relationship to performance.

However, the author describes his most important finding as the apparent value of criminological theory in the selection of predictor variables. The elementary theory on which his predictive instrument was constructed is that the probability of parole violation varies directly with the criminal maturity of the parolee, the degree of his commitment to the criminal culture, and the degree to which his usual associates are criminally inclined. With the refinements afforded by criminological theory, a more efficient predictive instrument was devised using only three compound variables dealing with the offender's criminal history, the family from which he comes, the degree of his participation in the institution's treatment program, and the conditions of his parole.

Mr. Schrag's conclusion is that the superior efficiency of the instrument based on theory suggests that criminological theory should play a more prominent part in the construction of future instruments. He adds that it also seems clear that criminological theory, although only beginning to develop as a formal system, has important relevance to the evaluation of correctional policy and is potentially useful to correctional authorities in making administrative decisions.

MAXIMUM SECURITY AND THE THERAPEUTIC COMMUNITY

HUGH KLARE
Secretary,
Howard League for
Penal Reform
London, England

The author first describes the atmosphere of a typical English maximum security prison. He mentions the decrepitude of the aged buildings, the inmate community with the most criminal in positions of leadership, the short daily work periods of unconstructive and repetitious toil, and the virtual totality of social control.

Mr. Klare then goes on to suggest an experiment designed to implement a "therapeutic community". The first step, he says, is to have smaller institutions of no more than 100 to 150 people. These prisoners would then be divided into groups of ten to fifteen, each in the charge of one prison officer. Now, if the balance of personalities in each group is controlled (by excluding the most difficult, aggressive prisoners and the mentally disturbed) the officer's own sense of security is enhanced.

With such a physical arrangement it will now be productive to initiate group discussions among the prison officers. Here it is expected that they will begin to know each other's problems and better understand their own prisoner group and the handling problems it presents. The end-result of this sharing of difficulties with other officers, along with the superintendent and specialist staff, is the confidence of knowing the other person's point of view and being able to communicate more freely.

Once this confidence has been established among the ordinary correctional staff, whom Mr. Klare believes are the mainstay of a therapeutic community in a prison, it is time to begin group discussions with the prisoners themselves. This should be in the hands of skilled personnel who can interpret the difficulties of the group to the group and direct the group pressures along therapeutic lines.

As the character of the groups begins to change another step must be taken—staff discussions—so that the officers will be able to understand what is going on in the groups and thereby be able to handle the new difficulties that will arise. The author stresses that communication between the superintendent, the specialist staff, and the officers is the important thing here.

The final phase of operation is the community discussions where the problems of the group or of the individual become the problems and responsibility of the therapeutic community itself.

Dispositions nouvelles et proposées dans le domaine de la correction à l'échelon fédéral au Canada

L'HON. DAVIE FULTON, C.R.,
Ministre de la Justice et
procureur général du Canada

Il n'y a pas si longtemps, on se servait pour définir les institutions pénales de la description que Dante nous avait donnée de l'enfer: "Laissez toute espérance, vous qui entrez". Si tel n'est plus le cas, c'est grâce, dans une large mesure, au fait qu'on a commencé à accepter les principes qui ont été l'inspiration du travail caché et patient de générations d'hommes et de femmes comme vous-mêmes. Au Canada, ce sont les membres du présent congrès qui maintiennent la noble tradition de Howard, Bentham, Hoare et Buxton. Cette tradition en est une de sacrifices méconnus et de dévouement, qui me rend encore plus conscient de l'honneur et du privilège qu'on me fait en me permettant de vous adresser la parole ici ce matin.

Il est très malheureux que vos efforts soient demeurés dans l'ombre si longtemps, non seulement parce que vous avez largement mérité des remerciements pour tout ce que vous faites en vue de sauver les membres prodigues de la collectivité, mais aussi parce que vous ne pouvez pas accomplir une grande partie de votre travail sans la compréhension et l'appui de la société.

Lorsqu'un homme commet un délit, cela fait sensation. Dans tout le pays, des hommes et des femmes de tous les milieux lisent les détails frappants du délit. Tous les moyens de diffusion leur servent un véritable régal de circonstances tragiques. Lorsqu'un homme est traduit devant le tribunal, c'est un spectacle. Au courant de tous les faits affreux, le public assiste à un combat. Quelle interprétation pèsera le plus lourd devant la justice, celle du prévenu ou celle de la Couronne? Mais une fois que l'homme est condamné, le spectacle se termine, la sensation s'estompe. Qu'un homme subisse une peine d'emprisonnement, cela n'a rien de sensationnel, ni de spectaculaire,—ce n'est même pas une nouvelle.

Ce qui est paradoxal, c'est que les événements vraiment importants ne font que commencer à ce point. Le délinquant commence à subir sa peine et c'est pendant cette période qu'il est le plus susceptible de s'amender. Voilà l'arme la plus puissante dont la société dispose dans sa lutte contre le crime. Au cours de la période qui suivra, le délinquant pourra subir un traitement qui pourra l'armer et le façonner de telle

façon qu'à la fin de son séjour, il sera meilleur,—plutôt que pire,—qu'au moment où il a commis son forfait.

Cette opinion n'a pas toujours eu cours. Ce n'est que depuis peu que l'expérience et le bon sens nous ont appris que se contenter d'incarcérer un délinquant équivaut à acheter des difficultés à tempérament. A lui seul, le taux du récidivisme suffit pour nous indiquer que nous devons réunir l'incarcération et la correction, de sorte que le séjour en prison serve les intérêts d'un objet utile.

Par conséquent, même si notre mission demeure la même, notre politique en est devenue une de correction. Ne sousestimons pas la tâche que nous avons entreprise. Incarcérer le prisonnier est relativement facile. L'amender constitue un projet extrêmement compliqué qui exige beaucoup de matériel et un personnel formé et nombreux. Mais si nous pouvons mettre au point un programme qui permettra non seulement à la société de continuer à obtenir la protection, grâce à l'incarcération des délinquants, qui demeure toujours l'une de nos premières responsabilités, mais aussi à de nombreux prisonniers de s'améliorer pendant leur incarcération, alors nous aurons amplement justifié le temps, l'énergie et l'argent que nous lui aurons consacrés.

Parce qu'elle est tellement compliquée, notre politique de correction sera plus difficile à expliquer au public qu'elle ne l'a jamais été. Pourtant son coût et le fait qu'on ne saurait l'exécuter sans la compréhension et l'appui de la collectivité exigent que nous détruisions l'apathie du public à son égard, apathie que le Comité Fauteux a reconnue comme le principal obstacle à la réforme dans le domaine de la correction au Canada.

Je suis persuadé à tout le moins qu'il n'existera aucun indice d'apathie dans vos délibérations ici cette semaine, et j'espère que ce que je puis vous dire ce matin vous convaincra que le gouvernement n'est pas du tout apathique pour ce qui est de reconnaître la nécessité d'une réforme dans le domaine de la correction et de prendre des mesures en vue de combler cette lacune. Nous avons commencé la tâche, et je voudrais ce matin vous rendre compte de ce que nous avons fait et de ce que nous nous proposons de faire.

Vous n'avez pas oublié que le Comité Fauteux, lorsqu'il a traité de la réforme de la correction au Canada, a souligné que le problème était rendu plus aigu par le fait que nous avons un Etat fédératif qui se compose d'un gouvernement central et de dix gouvernements provinciaux, dont chacun a juridiction sur une certaine partie du domaine de la correction, mais dont aucun n'a juridiction sur tout le domaine. Néanmoins, le Comité en est arrivé à la conclusion que par elle-même la juridiction divisée ne devrait pas empêcher notre pays d'avoir un bon régime de correction. Il a déclaré qu'à son avis ce qui importe c'est l'intelligence du problème

chez les membres de toutes les législatures intéressées, et la volonté d'y trouver une solution. Il ajoutait qu'une autre nécessité préalable était l'entente et la collaboration parfaites entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et entre les gouvernements provinciaux particuliers.

Conférence fédérale-provinciale

C'est en gardant à l'esprit ces remarques du Comité Fauteux que j'ai convoqué en octobre dernier une conférence fédérale-provinciale à Ottawa, où étaient invités les représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. L'objet de la conférence était d'en arriver à une entente qui permettrait la mise à exécution, dans la mesure convenue, des recommandations du rapport Fauteux qui intéressaient à la fois le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Je suis heureux de vous déclarer que cette conférence a permis de prendre des décisions importantes à la suite de discussions prolongées et intensives, qui se sont déroulées dans une atmosphère d'harmonie. Il était manifeste dès le début que les gouvernements des provinces et le gouvernement du Canada reconnaissaient la nécessité d'une révision complète du régime pénal national et d'une collaboration mutuelle à cette fin. La discussion a porté sur tous les aspects de la correction, y compris les institutions spécialisées pour divers types de délinquants, l'opportunité d'établir des centres d'accueil et de classement, la nécessité d'assurer aux détenus une instruction spécialisée ou autre, ainsi que l'utilité des programmes prélibératoires, de liberté surveillée et de libération conditionnelle.

Au terme de la conférence, le 14 octobre, les représentants des divers gouvernements étaient tombés d'accord sur presque tous les points à l'étude,—sous réserve, naturellement, de l'approbation de leurs gouvernements respectifs.

La conférence a convenu que le gouvernement fédéral procédât à l'élaboration des plans d'un régime pénal révisé de façon qu'il fût en mesure d'assumer la responsabilité de l'incarcération, du traitement et de l'instruction des personnes condamnées sous le régime de la législation fédérale à l'emprisonnement pendant une période d'un an ou plus,—en supposant que le gouvernement fédéral décidera, en temps opportun, l'élimination des condamnations, sous le régime de la législation fédérale, à l'emprisonnement pendant une période de plus de six mois mais de moins d'un an. Elle a également convenu qu'au moment où les plans relatifs à nos programmes de construction, de formation des cadres, et de réadaptation atteindraient un stade assez avancé, les représentants du gouvernement fédéral rencontrent ceux de chacune des provinces pour étudier les dispositions détaillées qui permettraient de procéder à la remise des responsabilités.

On s'est également entendu sur un certain nombre d'autres questions:

Premièrement, si une province quelconque se trouvait dans une situation où, après avoir remis au gouvernement fédéral la responsabilité des personnes condamnées à l'emprisonnement pendant une période d'un an ou plus, il ne lui restait plus que quelques prisonniers condamnés sous le régime de la législation provinciale à l'emprisonnement pendant plus de six mois, le gouvernement fédéral, à la demande de la province, entamerait des pourparlers en vue d'établir les conditions dans lesquelles ces prisonniers pourraient être incarcérés dans des institutions fédérales.

Deuxièmement, si, après que les plans auront été préparés et acceptés, il devient nécessaire de les réaliser par étapes dans diverses parties du pays, le gouvernement fédéral serait prêt à négocier avec chacune des provinces autres que celles où les plans sont mis à exécution au début, afin d'assurer un ajustement compensatoire pendant la période antérieure à l'application des plans dans cette province.

Troisièmement, au sujet du partage des responsabilités entre le gouvernement fédéral et les provinces en ce qui concerne les condamnés atteints de maladies mentales, on a décidé de maintenir les dispositions actuelles. Toutefois, le gouvernement fédéral a consenti d'étudier à nouveau la possibilité d'abolir la clause qui impose au gouvernement provincial la responsabilité de s'occuper des personnes qui, dans un délai de trois mois après leur admission dans un pénitencier, sont reconnues comme ayant été atteintes de maladies mentales lors de leur admission. On a également étudié le problème spécial que posent les toxicomanes.

Quatrièmement, il a été convenu qu'aucune personne âgée de moins de seize ans ne devrait être emprisonnée dans une institution pénale où se trouvent des adultes, sauf lorsqu'elle est reconnue coupable d'un délit grave, comme un meurtre, homicide involontaire ou viol. En outre, lorsqu'une personne est incarcérée dans une institution à l'intention des jeunes délinquants et que le surintendant de l'institution est d'avis que la personne est inapte à recevoir des traitements dans cette institution, le procureur général ou un autre ministre approprié pourrait autoriser au moyen d'un mandat le transfèrement de la personne à une institution pénale appropriée.

Cinquièmement, il a été convenu que les responsabilités relatives à la garde des prisonnières devraient être les mêmes qu'à l'égard des prisonniers, sous réserve que la garde des prisonnières de langue française feraient l'objet d'une considération spéciale. Il a été entendu, en outre, que le gouvernement fédéral étudierait la possibilité d'établir une ou plusieurs institutions supplémentaires à l'intention des femmes.

Sixièmement, les provinces ont accepté que leurs fonctionnaires fassent un relevé de leurs besoins particuliers en matière de préposés à la correction, des ressources disponibles pour leur formation et des services de recherches correctionnelles. Le gouvernement fédéral a convenu que ses fonctionnaires fassent un relevé analogue de ses besoins actuels et futurs dans ce domaine, compilent les renseignements fournis par les provinces et rédigent des projets de recommandations en vue des pourparlers à engager avec les fonctionnaires provinciaux, de manière à pouvoir soumettre aux ministres respectifs des propositions relatives à ces problèmes.

Septièmement, on a reconnu l'importance du travail accompli par les services de post-cure bénévoles et étudié la possibilité de leur accorder une aide financière accrue. Il a également été convenu que les fonctionnaires des gouvernements respectifs devraient approfondir cette question, de même que celle d'assurer une plus étroite collaboration entre les organismes de l'Etat et les organismes bénévoles, en vue d'en arriver à des recommandations précises.

Huitièmement, on a reconnu que des dispositions devraient être prises en vue d'encourager les juges et les magistrats à visiter les institutions pénales dans lesquelles ils pourraient faire incarcérer des prisonniers.

Finalement, il y a eu discussion générale sur l'opportunité de donner plus d'extension au fonctionnement des régimes de liberté surveillée à l'intention des adultes.

Toutes les personnes qui ont assisté à la conférence ont exprimé l'espoir qu'on avait jeté les bases de réformes importantes dans le régime de correction du Canada. Cependant, les délégués ont reconnu qu'en raison de la somme de travail requise pour établir les plans préliminaires, il pourrait s'écouler jusqu'à trois ans avant qu'on puisse obtenir des résultats concrets des programmes adoptés à la conférence.

Un peu moins d'un mois après la conférence fédérale-provinciale, j'ai nommé une Commission des plans relatifs à la correction dont le mandat visait à mettre à exécution la convention et les vœux de la conférence. Comme vous le savez déjà sans doute, les membres de cette commission sont M. A.J. MacLeod, C.R., directeur de la Division juridique du ministère de la Justice et ancien directeur de la Division des pardons du même ministère; le colonel J.R. Stone, ancien grand prévôt de l'Armée canadienne; et M. J.A. McLaughlin, commissaire adjoint des pénitenciers.

Selon ses attributions, cette commission doit élaborer, dans la mesure où la chose intéresse les institutions pénales, les plans d'un programme relatif à la garde, au traitement et à la formation des adultes délinquants, en vue d'assurer la réforme et la réadaptation ultime d'un groupe de détenus aussi nombreux que possible. Ces mesures se fonderont sur le

fait que le gouvernement fédéral assumera la responsabilité des personnes condamnées sous le régime de la législation fédérale à l'emprisonnement pendant une période d'une année ou plus et que les peines imposées en vertu de lois fédérales dont la durée est de plus de six mois mais moins d'un an seront abolies. La Commission devra également prévoir un régime d'institutions diversifiées qui permettra d'exécuter d'une façon efficace le programme de la garde, du traitement et de l'instruction, selon les principes actuels qui sont généralement acceptés en matière de correction.

Au sujet du problème des narcotiques, le mandat charge la Commission de tracer un programme complet et spécialisé embrassant l'ensemble des mesures de correction, afin d'assurer dans la mesure du possible la cure et la réadaptation des personnes qui s'adonnent aux narcotiques et qui sont reconnues coupables d'un délit quelconque. Ce programme doit être élaboré de concert avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale de la libération conditionnelle et le ministère du procureur général des diverses provinces.

Dans le domaine de la formation des préposés à la correction, la Commission doit préparer un programme qui permettra au gouvernement fédéral, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et, selon le cas, les services de post-cure bénévoles, d'établir les services requis pour l'enseignement avancé de la correction à certaines personnes choisies qui sont actuellement à l'emploi des gouvernements ou des organismes. L'enseignement aura pour objet d'accroître les connaissances, l'habileté et les aptitudes de ces personnes, afin de les préparer encore mieux à l'accomplissement de leurs fonctions et de les rendre admissibles aux postes plus importants qu'un régime moderne de correction créera.

En étudiant la post-cure des détenus, la Commission exécutera un relevé des fonctions qui sont actuellement exécutées par les organismes de post-cure bénévoles dans le domaine fédéral de la correction et, après avoir consulté la Commission de la libération conditionnelle et les organismes, elle fera des recommandations au sujet des fonctions que ces organismes devaient remplir à l'avenir dans ce secteur. Elle fera également des recommandations sur la base d'après laquelle le gouvernement fédéral pourrait songer à fournir une aide pécuniaire accrue à ces organismes et sur les moyens à prendre en vue de coordonner les services de libération conditionnelle du gouvernement fédéral et les services de mise en liberté surveillée des gouvernements provinciaux afin de rendre plus efficace et moins dispendieuse la post-cure des détenus relâchés.

Les attributions de la Commission la charge aussi de dresser les plans d'un programme de recherches destiné à faciliter l'élaboration et le

maintien d'un régime de correction, et, particulièrement, de préparer en collaboration avec le Bureau fédéral de la statistique la normalisation des données statistiques qui seront utiles à la réalisation et à l'administration du régime de correction, ainsi qu'à l'appréciation de son efficacité.

Enfin, dans le domaine des relations extérieures, la Commission de l'élaboration des plans en matière de correction préparera, ainsi que le Comité Fauteux l'a recommandé, un programme destiné à renseigner le public sur les objectifs d'un régime de correction sain et sur les avantages qu'il comporte, afin de favoriser la participation et l'appui du public relativement au retour des délinquants réadaptés dans la société.

J'ai dit plus tôt que les personnes qui sont chargées de mettre au point et d'administrer le régime pénal du Canada ne sauraient négliger leur responsabilité première, qui est de protéger la société contre ceux qui violent la loi. Mais, à notre avis, il convient d'aborder cette tâche d'une façon positive, plutôt que négative. L'incarcération sert à la fois à protéger la société et à punir le délinquant. On ne doit pas oublier cette fonction du régime, et la discipline doit être sévère.

Mais la tâche de protéger la société n'est pas remplie si, au moment où il est sur le point d'être relâché, le délinquant n'a ni changé ni amélioré l'état d'esprit dans lequel il se trouvait lorsqu'il a été incarcéré, ou s'il n'est ni mieux formé ni mieux préparé pour devenir un membre utile et sérieux de la société. Notre régime de correction doit donc se fonder sur le principe de l'utilisation maximum du temps passé en prison afin d'assurer la réforme et la réadaptation de chaque détenu susceptible d'être réchappé et la formation de chaque détenu susceptible d'apprendre un métier. Le programme devra naturellement tenir compte des exigences du classement, de la ségrégation et de l'incarcération dans le genre d'institution approprié.

J'ai demandé à la Commission de fonder son rapport et ses recommandations sur ces principes.

La Commission s'est engagée à faire de son mieux afin de me remettre son rapport et ses vœux en décembre 1959 si tant est que la chose est possible. Jusqu'à maintenant, elle a tenu des audiences dans les provinces de l'Atlantique, en Québec et en Ontario. Elle a étudié le fonctionnement du Bureau fédéral des prisons des Etats-Unis. Elle a recueilli des renseignements de première main sur les régimes pénitenciers du Royaume-Uni, de la Norvège, de la Suède, du Danemark, des Pays-Bas, de la Belgique et de la France. Après le présent congrès, la Commission passera une semaine dans l'Etat de la Californie, afin de savoir s'il existe dans cet Etat des techniques ou des idées qui pourraient être adaptées au régime canadien. Ensuite, avant de revenir à Ottawa, la Commission se rendra en Colombie-Britannique et dans les provinces des

Prairies afin d'y visiter les institutions et de s'entretenir avec les dirigeants et autres préposés à la correction dans ces provinces.

Lorsque la Commission m'aura remis son rapport et ses recommandations en décembre, il faudra naturellement qu'ils soient étudiés par mes collègues et moi-même lors d'une séance du cabinet, qui décidera de la mesure et de la rapidité dans lesquelles les vœux du rapport pourront être mis à exécution.

Commission nationale des libérations conditionnelles

Même si les modifications importantes de la correction fédérale doivent attendre le rapport et les recommandations de la Commission des plans relatifs à la correction, il existe d'autres secteurs où de grands progrès ont été réalisés dans le domaine fédéral au cours des deux dernières années.

A la dernière session, le Parlement a adopté la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Commission nationale des libérations conditionnelles a été créée le 15 février de cette année. La Commission, que préside M. T. George Street, a compétence exclusive en matière de libération conditionnelle, avec discrétion absolue de l'accorder, de la refuser ou de la révoquer. Elle doit étudier le cas de tous les détenus qui purgent une peine de deux ans ou plus, qu'elle ait reçu ou n'ait pas reçu une demande faite en ce sens par le détenu ou pour son compte. La création de cette commission, et l'attribution de la compétence d'effectuer automatiquement l'étude des cas de libération conditionnelle, constituaient, vous vous en souviendrez, des vœux importants du Comité Fauteux. Naturellement, la Commission s'est vue céder par le Service des pardons du ministère de la Justice la tâche tout à fait essentielle de préparer la libération conditionnelle des détenus des institutions pénales. L'ancienne loi sur les libérations conditionnelles et le Service des pardons sont passés à l'histoire.

Il est évident que, pour permettre à la Commission d'accomplir ses fonctions d'une façon efficace et de jouer son rôle dans le régime correctionnel, il faudra accroître ses services et son personnel formé. Je suis heureux de pouvoir vous dire que le gouvernement étudie actuellement des propositions, qui recevront sans doute une attention particulière, visant à accroître le personnel formé et à ouvrir de nouveaux bureaux régionaux.

Nouvelles institutions

L'établissement de nouvelles institutions à William Head (C.-B.) et à Valleyfield (P.Q.) indiquent un changement important de la philosophie de la correction à Ottawa. S'il est vrai que ces deux nouvelles institutions sont petites,—chacune d'elles ne peut recevoir qu'une centaine de détenus au plus,—et qu'elles n'ont été construites que lorsque les institutions em-

murées qui existaient déjà ne pouvaient plus suffire, il convient de souligner que lorsqu'il a fallu soulager les institutions emmurées, le gouvernement n'a pas cherché à construire ni à acquérir de nouvelles institutions à sécurité maximum. Au contraire, les deux nouvelles institutions sont du genre à sécurité minimum, où le problème d'assurer la bonne garde du détenu est résolu, non pas par la construction de murs ou de tours et de clôtures, mais plutôt par un programme complet d'activité réformatrice sous la direction d'un personnel habile et compétent. Je suis persuadé que vous serez heureux d'apprendre que nous nous proposons d'appliquer les mêmes principes au fonctionnement d'une nouvelle institution à sécurité moyenne à Joyceville (Ont.), qui s'ouvrira à l'automne et dans la nouvelle institution du même genre qui est actuellement en construction à Saint-Vincent-de-Paul (P.Q.).

Au sujet des nouvelles institutions, vous avez sans doute pris connaissance de la déclaration que j'ai faite en mars dernier, lorsque j'annonçais la construction d'une nouvelle institution près de Springhill (N.-E.). Dans la livraison de mars de *Correctional Process*, publication de la *Canadian Corrections Association*, on a formulé certaines critiques au sujet de cette décision, et j'aimerais profiter de cette circonstance pour faire quelques commentaires sur ces critiques.

Permettez-moi de signaler tout d'abord que cette décision n'a été prise qu'à la suite d'un examen minutieux de la question. Je n'ai pas à vous décrire la tragédie de Springhill, ni à vous exposer les difficultés de la population de cette zone de dépression. Que ces circonstances constituent une des raisons qui nous ont amenés à étudier la possibilité de choisir Springhill, je ne saurais le dénier. Toutefois, une fois que notre étude était commencée, cette considération a été supplantée par l'analyse pratique et objective des caractéristiques de l'emplacement.

Nous nous proposons de construire à Springhill une institution à sécurité minimum-moyenne qui sera une station-satellite de notre établissement principal à Dorchester. Selon le projet, l'institution de Springhill recevra des détenus choisis de l'établissement de Dorchester, qui demeurera le centre d'accueil de la région.

Springhill, qui est situé sur une route importante, n'est qu'à trois milles de la voie principale du National Canadien. Il n'est pas loin de Amherst, centre commercial de 11,000 habitants, et de Sackville, où se trouve l'Université de Mount Allison depuis 1840. Qui plus est, Springhill se situe à trente milles à peine de notre établissement à Dorchester.

L'établissement de Dorchester renferme quelque 750 détenus qui sont gardés dans 717 cellules et 49 lits d'hôpital. Il a atteint le maximum de sa capacité et dépasse largement le nombre maximum de 500 à 600 que

le Comité Fauteux a recommandé. Il est donc opportun d'établir un centre satellite et, en étudiant les avantages et les inconvénients de la commodité, des services, du transport, des soins médicaux, des soins psychiatriques, de l'administration, et de l'emplacement central, nous avons trouvé qu'aucun centre ne convenait mieux que Springhill.

Aide financière

Le gouvernement fédéral continue de reconnaître d'une façon tangible le travail des sociétés bénévoles d'aide aux prisonniers au Canada. Nous ne méconnaissons pas du tout les services précieux que ces organismes rendent dans le domaine de la correction non seulement en assurant un lieu entre le détenu et sa famille pendant l'emprisonnement, et en fournissant une aide financière et autre au détenu lorsqu'il rentre dans la société après son séjour en prison, mais aussi en s'occupant de la surveillance et de l'orientation des détenus qui obtiennent une libération conditionnelle sous le régime de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus. Les prévisions budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière en cours affectent \$135,000 à la distribution d'octrois à titre gracieux à ces prisonniers et à ces sociétés. Cette somme est la plus élevée qu'on ait jamais affectée à cette fin en une seule année et l'augmentation de cette année sur le montant de l'an dernier représente l'augmentation la plus forte jamais consentie, selon les renseignements qu'on m'a fournis.

Il existe un autre secteur où le gouvernement fédéral a pris des mesures récemment en vue d'aider à la réadaptation des délinquants qui ont subi une peine d'emprisonnement. Depuis 1952 les sociétés John Howard et la *Canadian Corrections Association* recommandaient la modification de la loi en vue d'y inclure un article qui permettrait au détenu de toucher lors de son élargissement une subvention de subsistance correspondant au moins à ses besoins essentiels, au cours du délai qui s'écoule d'ordinaire avant qu'il puisse se trouver un emploi. Le problème était particulièrement difficile dans le cas des personnes qui avaient été contributeurs sous le régime de la Loi sur l'assurance-chômage avant d'être condamnées à une peine d'emprisonnement. La Loi sur l'assurance-chômage stipule que pour être admissible aux prestations, un contributeur doit avoir effectué 30 contributions au cours de la période de 104 semaines qui précède immédiatement le jour où la réclamation est présentée, et que 8 de ces contributions doivent avoir été faites au cours de la période de 52 semaines qui précède immédiatement la date où la réclamation est faite.

Vous avez sans doute déjà lu dans les journaux que mon collègue, le ministre du Travail, a présenté à la chambre des Communes un bill visant à modifier la Loi sur l'assurance-chômage. L'un des modificatifs aura pour effet d'établir qu'une peine d'emprisonnement pendant une

période d'au plus deux ans ne rendra pas automatiquement une personne inadmissible aux prestations d'assurance-chômage qu'elle s'est méritées. Cette modification se fonde sur le fait que le gouvernement actuel reconnaît le principe selon lequel une personne a subi sa peine lorsqu'elle a purgé sa sentence et ne devrait faire l'objet d'aucune autre peine ou discrimination après son élargissement.

En fait, cette réforme permettra aux détenus qui ont purgé une peine d'au plus deux ans d'emprisonnement d'obtenir lors de leur élargissement les prestations d'assurance-chômage auxquelles ils se sont acquis des droits avant le début de leur emprisonnement et facilitera ainsi leur rétablissement dans un emploi utile. Cette modification de la Loi sur l'assurance-chômage, dont le Parlement est actuellement saisi, ne répond pas probablement en tous points aux recommandations qui ont été faites au gouvernement en matière d'aide financière destinée aux personnes libérées des institutions pénales, mais vous conviendrez, j'en suis persuadé, qu'elle constitue un grand pas dans la bonne voie.

Services de statistique

J'ai constaté que le Congrès réservait la plus grande partie d'une journée de délibérations à la statistique de la correction au Canada. Il ne faut pas oublier le rôle du Bureau de la statistique dans la mise au point d'un système moderne de correction, car seules des données statistiques exactes et complètes peuvent nous permettre de mesurer la valeur et l'efficacité de notre programme de correction. Je suis donc très heureux de pouvoir vous dire que le gouvernement du Canada étudie actuellement de très près certaines propositions qui lui ont été adressées en vue d'accroître le personnel et d'améliorer les techniques de la Section de la statistique judiciaire du Bureau fédéral de la statistique et on m'a fait savoir que le Bureau fédéral de la statistique entamera des discussions très actives avec les autorités provinciales afin de s'assurer, dans ce domaine, de la collaboration qui est tellement importante si nous voulons obtenir un aperçu statistique réel de l'évolution de la correction au Canada.

Perspectives d'avenir

Les modifications récentes de la correction fédérale au Canada se sont toutes réalisées au cours de l'année dernière. Que dirai-je donc des modifications proposées de la correction fédérale? De ce que je vous ai dit des attributions de la Commission des plans relatifs à la correction, il est manifeste à mon avis que je ne puis entrer dans les détails en ce qui concerne les types des programmes de prisons ou les types des institutions du régime fédéral de la correction. Comme je l'ai déjà noté la Commission ne me soumettra pas son rapport ni ses recommandations

détaillées avant décembre prochain, — et ce n'est donc qu'à ce moment-là que je pourrai étudier ces recommandations avec mes collègues.

Toutefois, les modifications dont je vous ai entretenu, constituent, selon moi, une preuve concrète que le gouvernement du Canada se rend compte du besoin urgent d'une réforme correctionnelle au pays, et qu'il prend sans délai les mesures qui s'imposent en vue d'obtenir cette réforme. Qui plus est, le gouvernement ne saurait se contenter de quelques améliorations temporaires dans certains secteurs de la correction. Ce que nous recherchons, c'est la meilleure voie vers un but, — celui d'assurer dans toute la mesure du possible que nos services de correction remplissent autant que faire se peut leurs fonctions, savoir, corriger le délinquant et lui permettre de revenir à la collectivité bon citoyen.

Le gouvernement du Canada veut que le régime de la correction s'étaye sur des principes sûrs. C'est là le seul moyen d'être certain que l'argent des contribuables et le temps et l'énergie des travailleurs qui s'adonnent à la correction obtiennent les meilleurs résultats possibles en ce qui concerne la réforme et la réadaptation des personnes qui démontrent qu'elles sont incapables d'observer la législation de la nation.

En principe, le régime doit se fonder sur la réforme plutôt que sur le châtiment. Il doit chercher à favoriser ce qu'il y a de mieux plutôt que ce qu'il y a de pire chez un particulier. Il ne doit pas être incompatible avec la nature canadienne et l'économie canadienne. Il doit tenir compte de la géographie et du climat du pays. Bref, le régime doit être un régime créé au Canada, par des Canadiens, pour des Canadiens, étant donné qu'à peu d'exceptions près, les personnes auxquelles il s'adresse devront en temps et lieu réintégrer notre société et vivre peut-être dans notre ville, notre quartier, ou notre rue. Le retour de ces personnes doit être en permanence et non pas, comme c'est trop souvent le cas aujourd'hui, le début d'une courte visite qui se termine par la commission d'un autre crime. Il est honteux que sur la population totale des pénitenciers, 45 p. 100 sont aujourd'hui des récidivistes. Parmi nos pénitenciers, deux comptent aujourd'hui deux fois plus de récidivistes qu'ils n'en avaient il y a dix ans. Ces chiffres précisent nettement la tâche qui nous attend. Cette tâche est formidable, mais elle promet énormément. Il y a cent ans, les prisons étaient des lieux de désespoir. Le jour s'annonce maintenant où elles deviendront des rayons d'espoir.

Le rôle des tribunaux et de la police dans le perfectionnement de la correction au Canada

ARTHUR MALONEY, C.R.,
Député.

Je considère comme un très grand honneur l'invitation qu'on m'a faite de me rendre à Vancouver afin de participer au deuxième congrès biennal sur la délinquance. Le premier congrès a eu lieu à Montréal il y a deux ans, et les délégués du présent congrès, qui viennent de toutes les parties du pays, témoignent de la croissance et de la vigueur de votre société. Je crois qu'il convenait de tenir vos séances en Colombie-Britannique, étant donné que celle-ci a donné l'exemple à plusieurs autres provinces en matière de correction.

Permettez-moi de remercier le Barreau de Vancouver, qui a organisé ce déjeuner-causerie. J'espère que, tout comme en Ontario, les jeunes membres de ce groupement peuvent obtenir de leurs aînés l'encouragement, l'aide et les conseils dont ils ont besoin. Je n'ose pas me demander jusqu'à quel point je serais ignorant du droit et quelle est la mesure dans laquelle j'aurais réussi dans mon bureau, n'eût été l'aide généreuse de certaines personnalités marquantes du Barreau, comme John Robinette et Arthur Martin. Une bonne partie des connaissances que j'ai acquises en matière de droit est due à la générosité avec laquelle ils m'ont transmis le fruit de leurs années de pratique.

Ma causerie s'intitule: "Le rôle des tribunaux et de la police dans le perfectionnement de la correction au Canada", ou en d'autres termes: "Comment les tribunaux et les agents de la paix peuvent-ils contribuer à la réalisation de ce qui devrait être notre objectif convenu, savoir, réduire l'incidence du crime et sauver en tant que citoyens utiles la plupart des délinquants au Canada, tant dans les prisons qu'en dehors de leurs murs.

Aux fins du présent texte, trois personnes jouent, au tribunal, un rôle essentiel et déterminant. Ce sont l'avocat de la défense, le procureur de la Couronne, et le magistrat ou le juge. Permettez-moi d'exposer brièvement la façon dont, à mon avis, chacun d'eux peut contribuer le plus à la réalisation de notre objectif ultime.

Tout d'abord, quelles sont les fonctions de l'avocat de la défense? Lord Brogham disait au cours du procès de la reine Caroline: "Un avocat, du fait du devoir sacré de son lien avec son client, ne connaît dans l'exer-

cice de ses fonctions qu'une seule personne au monde, son client et personne autre. Sauver son client quoiqu'il en coûte aux autres constitue la plus importante et la plus incontestée de ses fonctions." Mais nous devons bien nous garder de mal interpréter la déclaration de lord Brogham au sujet de nos fonctions. Il est certain que nous avons un devoir à remplir vis-à-vis de la société et du tribunal. Mais comment, à titre d'avocats de la défense, pouvons-nous remplir le mieux cette fonction dans une cause criminelle? Il va de soi que nous avons l'obligation de ne pas recourir sciemment à des témoignages ou à des documents faux. C'est là une obligation primordiale que nous devons remplir auprès du tribunal et de la société, mais à cette exception près, il est du devoir de l'avocat de la défense de recourir à toutes les procédures et mesures honnêtes que la loi autorise pour obtenir l'acquittement de son client. Au cours de son voyage au Canada il y a quatre ans, le juge Denning d'Angleterre disait: "Tout avocat d'un accusé doit faire tout en son possible pour le défendre, quelque répugnante que la tâche puisse être, quelque pénibles que puissent être les efforts requis, quelque modiques que puissent être les honoraires. Nous avons toujours cru qu'une cause criminelle l'emporte sur une cause civile et que quiconque est chargé de défendre une personne accusée d'un meurtre doit accorder à ce cas la préséance absolue vis-à-vis de tous les autres cas. En outre, quelque impopulaire qu'une cause puisse être, l'avocat doit toujours faire tout son possible." A mon avis, et je suis peut-être de parti pris, l'avocat au criminel contribue plus au maintien de la dignité et à la manifestation de la valeur réelle de sa profession que la plupart de ses collègues qui préfèrent renoncer à ce genre de pratique.

Les avocats ne devraient pas se permettre de choisir leurs cas au criminel. Je crains que, dans notre profession, nous commençons peu à peu à refuser certaines causes, surtout les causes notoires, qui pourraient échouer. Cela provient du fait que nous supposons que le public estime moins un avocat qui a perdu une cause. Indiquez-moi un avocat qui se pique de n'avoir jamais perdu une cause et je vous indiquerai un avocat qui a toujours défendu des causes faciles, qui n'auraient pas taxé les possibilités d'un attrapeur de chiens. Thomas Erskine, à qui on conseillait de ne pas défendre Tom Payne parce que sa cause était impopulaire et susceptible de causer un tort irréparable à la carrière de l'avocat, eut le courage de continuer. Au cours de son plaidoyer, il prononça les paroles célèbres que voici: "Dès qu'il peut être permis à un avocat quelconque de consentir ou de ne pas consentir à se placer entre la Couronne et le sujet qui est traduit devant un tribunal où il exerce sa profession tous les jours, dès ce moment-là, les libertés de l'Angleterre sont abolies."

Au sujet des honoraires, les avocats ne doivent pas devenir à ce point conscients de l'argent qu'ils refusent de défendre des clients sans ressources. L'argent ne doit pas être notre Dieu. Où en serait notre société si les

chirurgiens adoptaient ce point de vue dans la salle d'opérations? Les avocats ont le devoir de lutter pour mettre un terme à la conviction,—qui n'est pas tout à fait erronée,—qu'il existe une loi pour les riches et une autre loi pour les pauvres. Dès 1386, Chaucer disait de son avocat: "Personne ailleurs n'est aussi habile à voir à ses intérêts."

Lorsqu'on touche des honoraires, il faut les avoir mérités. A la fin d'une séance du tribunal, l'accusé devrait être capable de dire que son avocat avait bien étudié et soigneusement préparé sa cause, qu'il a dirigé la défense courageusement et minutieusement, et qu'il n'a rien oublié ni négligé qui aurait pu aider les intérêts de son client. Les avocats au criminel qui exigent des honoraires très élevés et qui ne font rien pour préparer leur cause jettent le discrédit sur toute notre profession.

Un avocat doit faire preuve de courage et lutter contre ce qu'il croit être une injustice, d'où qu'elle puisse venir, même s'il s'agit du procureur ou du tribunal, car ni l'un ni l'autre n'est sacro-saint, ni infailible. Le magistrat Hopkins, qui vient de prendre sa retraite à Hamilton, a fait un discours devant le *Criminal Justice Committee* de la section ontarienne du Barreau canadien, discours qui a été reproduit dans la livraison de février 1959 de la *Criminal Law Quartely*. S'adressant aux avocats de la défense, il dit dans ce discours: "N'ayez pas peur d'indisposer le tribunal. Vous ne dépendez en aucune façon de la bienveillance du tribunal. En dépit de ce que le tribunal peut penser de vous personnellement, une conclusion juridique fondée sur les faits est ce que la loi exige, voire réclame." Or, je ne crois pas que le magistrat Hopkins invitait les avocats à chercher querelle au tribunal, ni à l'insulter. Il soutenait plutôt qu'au risque d'une certaine impopularité momentanée, un avocat a une obligation de courage vis-à-vis de son client.

Si les avocats de la défense se distinguent par leur impartialité, leur courage, leur courtoisie, leur sympathie et leur condescendance, ils laisseront chez leurs clients un sentiment de respect soutenu pour le droit criminel et ses procédures. Les avocats de la défense ont donc un rôle très important à jouer dans la procédure correctionnelle.

Le deuxième personnage autour duquel le drame d'une cause se déroule est le procureur de la Couronne. Quel est son rôle? Que dit-on de lui? Lord Denning, qui avait quelque chose à dire aux avocats de la défense, ajoutait ceci à l'intention du procureur: "Il doit exposer les faits sans passion. Il doit déclarer au tribunal tout ce qui peut favoriser l'accusé. Il doit même citer tout témoin honnête qui peut déposer en faveur de l'accusé. Il ne doit pas suggérer la sentence au juge. Il doit être franc et juste dans tout ce qu'il fait."

Le juge Rand de la Cour suprême du Canada, qui vient de prendre sa retraite, a prononcé les paroles qui suivent à l'occasion de la cause

Boucher et la Reine, en 1955: "Le rôle du procureur exclut toute notion de perdre ou de gagner. Sa fonction est une question de devoir public, et aucune fonction de la vie civile ne saurait comporter plus de responsabilité. Elle doit être exercée avec un profond sens de la dignité, de l'importance et de l'équité de la procédure juridique."

Au sujet du droit du procureur, le juge Compton disait, après l'adoption de la Loi Denman en Angleterre, qui autorise le procureur à résumer les faits devant le jury: "J'espère qu'en exerçant le privilège que la nouvelle loi leur accorde, savoir de résumer les témoignages, les procureurs ne cesseront pas de se rappeler que dans ces cas ils doivent se considérer comme des ministres de la justice et qu'ils ne s'en serviront pas en vue d'obtenir une condamnation, ni pour se laisser emporter par des sentiments de rivalité professionnelle, ni de considérer la question en cause comme une question de supériorité professionnelle ou un concours d'adresse ou de compétence."

Ce sont là des notions et des concepts sublimes. Le public a sûrement le droit d'avoir un sentiment de sécurité et de confiance à l'endroit de l'administration de la justice, s'il sait que telles sont les fonctions du procureur et que le procureur remplira effectivement ces fonctions.

Les magistrats et les juges, notamment ceux qui n'ont pas encore acquis une grande expérience dans le domaine du droit criminel, ont lu ces nobles définitions du rôle du procureur, et sont bien enclins, la chose est naturelle, à se laisser guider par elles, et, dans une cause, de se laisser guider par le procureur de la Couronne plutôt que par l'avocat de la défense. Toutefois, n'arrive-t-il pas trop souvent que nous nous contentons de répéter ces pensées sans les appliquer? J'ai appris par expérience que tous les procureurs de la Couronne, loin de là, ne réunissent pas les normes d'impartialité, d'équité qui sont établies par ces définitions. Je crois que le procureur de la Couronne a des obligations spéciales dans une cause où un accusé n'est pas représenté par un avocat. Il lui incombe, à mon avis, de faire connaître à l'accusé ses droits et à s'assurer que ces droits ne sont pas lésés. J'estime qu'un procureur par trop agressif et vindicatif nuit beaucoup à l'administration de la justice et à toute la procédure correctionnelle. Les accusés ne doivent pas devenir des criminels endurcis parce qu'ils estiment que leurs procès étaient injustes. Le nombre des condamnations qu'un procureur a obtenues ne devrait jamais être le critère de sa compétence et de son habileté. Plutôt, le vrai critère devrait être la mesure dans laquelle il exécute avec impartialité et sans méchanceté les nobles fonctions qui lui ont été assignées pendant l'évolution historique de notre jurisprudence.

Je voudrais m'arrêter ici au rôle du tribunal dans la procédure correctionnelle. Lorsque je parle du tribunal, j'entends les magistrats et les juges,

même si la plupart de mes remarques se rapporteront aux magistrats. Je me demande si beaucoup de citoyens réfléchissent au pouvoir, à l'autorité et à l'influence d'un magistrat. Selon le rapport Fauteux, sur toutes les causes criminelles entendues au Canada, 2 p. 100 seulement le sont par jury, 6 p. 100 par un juge d'une cour de comté ou de district, et 92 p. 100 par des magistrats ou leur équivalent dans la province de Québec, un juge des sessions de la paix. Il me semble que ces chiffres imposent aux gouvernements provinciaux l'obligation de nommer à ces postes les personnes les plus compétentes. L'influence qu'elles exerceront sur 92 p. 100 des délinquants de notre pays déterminera souvent l'avenir et la destinée de milliers de citoyens.

Dans les villes, comme Vancouver, Toronto, ou Montréal, ce qui m'inquiète le plus c'est l'ambiance de fabrique qui se manifeste tous les matins dans nos cours de magistrat. Cette ambiance provient uniquement de la pression du nombre des causes, et il s'ensuit un manque d'attention personnelle aux besoins et exigences de chaque accusé qui défile devant le tribunal. Il ne s'agit pas de critiquer les magistrats, mais de sympathiser avec eux. Je crois que les gouvernements devraient prendre des mesures en vue de résoudre ce problème en augmentant et en agrandissant les locaux des tribunaux, et en nommant plus de magistrats. La situation actuelle, qui peut se comparer à la production en série, notamment dans les villes, aboutit à plus d'un abus.

D'abord, cette situation rend difficile le cas des jeunes délinquants. Vous n'êtes pas sans savoir que la première condamnation est la plus importante. J'estime qu'il faut être extrêmement prudent avant de permettre à un accusé de se reconnaître coupable d'un crime relatif à la turpitude morale lorsqu'il s'agit d'un jeune délinquant traduit pour la première fois devant un tribunal. Cette condamnation pourrait détruire un avenir qui aurait pu être rempli de promesse et d'espoir. Il existe de bons arguments en faveur de l'adoption par notre pays de la pratique anglaise de la mise en liberté surveillée sans une condamnation.

Le magistrat Hopkins disposait d'un moyen qui lui évitait la nécessité de prononcer une première condamnation. Après avoir entendu tous les témoignages, il renvoyait la cause d'un mois à l'autre, puis, lorsque la conduite de l'accusé le justifiait, il persuadait le procureur de retirer la plainte. Notre droit n'autorise pas, à dire vrai, cette façon de procéder, mais ce petit écart du magistrat Hopkins a certainement fait beaucoup de bien.

Bon nombre de magistrats inclinent à croire que, dans le cas d'un jeune accusé qui comparait pour la première fois et pour lequel un sursis ou la liberté surveillée sont envisagés, l'expérience de la prison peut être salutaire. En conséquence, ils renvoient sa comparution à

quelques jours avec détention provisoire. Les magistrats espèrent que cela découragera dans l'avenir les tentatives du jeune délinquant. Je considère qu'il s'agit là d'une malheureuse erreur. A mon avis, le danger est à ce point réel qu'un jeune homme sans expérience et impressionnable pourrait, même pendant cette brève période d'incarcération avec des délinquants plus âgés et plus avertis, se créer des façons de penser antisociales et pleines d'un profond mécontentement, ou en venir à admirer les criminels endurcis qu'il rencontre, que cette pratique, qui est assez courante, devrait être abolie.

Je voudrais insister ici sur l'opportunité de ne pas infliger de longues peines d'emprisonnement. Le Comité Fauteux a été étonné de la longue durée des peines imposées au Canada, en comparaison des peines imposées en Angleterre pour les mêmes délits. Le Comité a souligné dans ses rapports qu'en Angleterre la tendance était de ne prononcer une peine d'emprisonnement qu'en désespoir de cause. Les peines d'emprisonnement dures et oppressives ne réforment pas, elles aigrissent le délinquant. Lors de sa libération, il sera dans des dispositions beaucoup pires du fait de l'injustice de la sentence prononcée à son égard, et les sentiments hostiles qu'il entretiendra vis-à-vis de l'autorité et de la société dans laquelle il doit se réintégrer seront si forts qu'il se rendra fatalement coupable d'autres infractions. J'ai à la mémoire un cas qui est survenu il y a quelques années et où on m'a demandé de me rendre à la prison en vue de causer avec un client qui me demandait d'appeler d'une peine de cinq ans d'emprisonnement qui lui avait été imposée pour avoir été trouvé en possession de narcotiques. C'était un toxicomane, mais rien n'indiquait qu'il était trafiqueur de narcotiques. J'ai consulté son dossier. Il nécessitait presque trois de ces grandes pages dont la Gendarmerie royale se sert. Certains crimes n'étaient pas graves, d'autres l'étaient. Mais le dossier contenait la clef de tout ce qui lui était arrivé. Au début des années 30, à l'âge de 16 ans, il avait été traduit devant le tribunal sous l'inculpation de vol à main armée, vol qu'il avait commis, de son propre aveu, à un moment où il était sans pain, sans foyer et sans ressources; et le magistrat, qui est décédé il y a longtemps déjà, le condamna, alors même qu'il comparaissait devant un tribunal pour la première fois, à une peine d'emprisonnement de dix ans et à vingt coups de fouet. Ce magistrat, quel qu'il ait été, était en droit de recevoir tout le crédit et toute la responsabilité de ce qui est advenu par la suite à ce pauvre misérable.

Une des lacunes de notre système de correction est l'inégalité des peines imposées pour des crimes comparables dans les diverses régions, provinces et cours. A mon avis, rien ne peut mieux aigrir les délinquants reconnus coupables. On a recommandé l'établissement d'une espèce de recueil des jugements de la cour à tous les paliers, en ce qui concerne les sentences. Je crois que c'est une excellente idée. D'autres préconisent

des réunions régulières où les magistrats pourraient uniformiser ce domaine. Une commission des sentences pourrait fort bien donner de bons résultats. Toutefois, si une telle commission était établie, elle ne devrait pas, à mon avis, avoir le pouvoir d'intervenir dans les cas où un juge ou un magistrat place l'accusé en liberté surveillée. Elle ne devrait être saisie que des cas où le juge estime que l'emprisonnement est nécessaire et que la liberté surveillée n'est pas indiquée. Il me semble que la Commission nationale des libérations conditionnelles est la mieux en mesure de résoudre ce problème vexant en libérant sous condition, en temps opportun, tous les délinquants qui ont fait l'objet d'une sentence injuste.

Nous avons traité jusqu'à maintenant du rôle du tribunal, dans le système de correction, dans les cas où l'emprisonnement était jugé nécessaire. Cela nous amène à la question de la liberté surveillée, à laquelle on devrait, selon moi, recourir beaucoup plus souvent, pourvu que les diverses provinces disposent des services nécessaires. Le Comité Fauteux a insisté sur le fait qu'une peine fondée uniquement sur le châtement n'avait aucune place dans un système de correction moderne. Il a également recommandé que, partout où la chose était possible, la réadaptation du délinquant devrait se faire sans lui imposer l'étiquette de l'emprisonnement. Les membres de ce comité ont exprimé l'opinion que la mise en liberté surveillée des adultes était le secteur de la correction au Canada où il fallait, selon leurs termes, faire le plus de progrès dans ce domaine. Je crois fermement que si nous voulons faire de nos prisons des centres de réforme, des endroits où les délinquants peuvent être rachetés en vue d'assurer une plus grande sécurité à la société, nous devons réduire considérablement le nombre des détenus. Pour reprendre les paroles qu'un orateur a utilisées dans un contexte un peu différent, "les prisons surpeuplées sont un luxe que nous ne pouvons pas nous payer au Canada".

Au Canada, les pénitenciers comptent environ 6,000 détenus et les institutions provinciales, 11,000 détenus. Plus de 60 p. 100 des personnes qui sont condamnées à l'emprisonnement chaque année purgent des peines de 90 jours ou moins. D'après le délégué en chef de la liberté surveillée à Toronto, celle-ci a eu du succès dans 75 p. 100 des cas. Toutefois, l'emprisonnement a échoué dans le cas de 75 p. 100 des personnes incarcérées dans des pénitenciers et de 65 à 70 p. 100 des personnes incarcérées dans les institutions provinciales.

Ceux parmi vous qui sont avocats seront surpris d'apprendre, comme je l'ai été, que dans 20 des 23 pays qui ont adopté un régime de libération surveillée, les avocats ont contribué pour beaucoup à hâter les premières phases de ces projets en s'intéressant à la question et en réclamant la liberté surveillée. Je crains qu'ici au Canada les avocats n'ont pas fait autant qu'on était en droit de s'attendre d'eux.

Partout où la libération surveillée a été essayée, elle a donné de très bons résultats. En Angleterre, le Département de la science criminelle de Cambridge a pratiqué récemment une enquête auprès de 4,000 délinquants adultes qui avaient été affranchis de la libération surveillée depuis au moins trois ans. Ce groupe comprenait des personnes condamnées une seule fois, deux fois, et plusieurs fois. Les résultats indiquaient que sur l'ensemble 71 p. 100 de ces personnes vivaient encore comme de bons citoyens, et le pourcentage était de 88 dans le cas des personnes qui n'avaient été condamnées qu'une seule fois.

Au Canada, une des difficultés auxquelles la libération surveillée s'est heurtée ne réside pas surtout dans le fait que les gouvernements provinciaux n'ont pas construit les services requis, mais plutôt dans l'apathie et l'indifférence du public. J'ai constaté que dans le domaine de la correction le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux éprouvent beaucoup de difficulté à adopter les réformes requises si l'appui du public fait défaut. La Société canadienne de criminologie est consciente du problème, puisqu'elle a inséré dans sa constitution la fonction de développer chez le public canadien la compréhension des problèmes qui se rattachent à la prévention de la délinquance du crime et au traitement des délinquants.

J'ai constaté que la meilleure façon de convaincre nos concitoyens qui se plaignent du fardeau déjà trop lourd des impôts est de leur indiquer les économies qui seraient possibles. En Ontario, où le nombre des personnes mises en liberté surveillée chaque année est passé de 2,500 en 1952 à 7,000 en 1958, les chiffres sont étonnants et convaincants. En 1958, 12,599 personnes étaient en liberté surveillée dans cette province. Sur ce total, 7,107 personnes avaient été mises en liberté surveillée au cours de 1958. Maintenant, écoutez les chiffres que je vais vous citer: La somme totale qui a été restituée en 1958 par les personnes en liberté surveillée est de \$71,295; les sommes perçues en vue de l'entretien de l'épouse abandonnée et des enfants, à \$2,396,525; le revenu total de ces personnes a atteint 15 millions de dollars en 1958. Voyons maintenant ce que coûtent la liberté surveillée et l'emprisonnement. La liberté surveillée coûte probablement quelque \$250 par année; certains prétendent que le chiffre n'est que de \$50, mais ils ont tort. Le coût de l'emprisonnement varie entre \$1,500 et \$2,500 par personne par année. Si les 7,000 personnes mises en liberté surveillée en 1958 avaient été emprisonnées, il en aurait coûté près de 14 millions aux contribuables de l'Ontario, et nous n'aurions pas reçu les autres avantages financiers que j'ai mentionnés.

Permettez-moi de dire un mot de la Colombie-Britannique et des efforts qu'elle fait dans le domaine de la liberté surveillée. Alors qu'il n'y avait qu'un délégué à la libération surveillée des adultes en 1942, le

personnel se chiffre aujourd'hui à 35 si je ne m'abuse, le nombre des bureaux est passé de 1 à dix-sept et, selon mes renseignements, les résultats sont aussi encourageants ici qu'en Ontario.

Je crois que l'intervention du gouvernement fédéral est nécessaire en vue de réaliser l'uniformité dans le domaine de la liberté surveillée, et de la réaliser rapidement. L'aide financière du gouvernement fédéral est essentielle aux provinces dans ce secteur. Ce placement assurerait au gouvernement fédéral des avantages très intéressants et très profitables.

Les progrès les plus considérables qui ont été faits dans le domaine de la correction se rattachent à la liberté surveillée: d'abord, l'expansion dans tout le pays des services de liberté surveillée, puis le recours plus fréquent à la liberté surveillée par les juges et les magistrats.

On m'a demandé de parler de la police et du rôle qu'elle doit jouer dans la procédure correctionnelle. L'agent de police constitue le premier contact entre le délinquant et l'autorité civile. C'est à cette occasion que le délinquant reçoit sa première impression de notre procédure et régime judiciaires. La plupart des agents de nos services municipaux et provinciaux et de la Gendarmerie royale sont très compétents. La mauvaise réputation que la police se fait parfois provient de quelques exceptions qui font un grand tort à leurs collègues. Si un agent de la paix a recours à la brutalité, s'il néglige de faire connaître au prévenu ses droits, ou, ce qui est plus malheureux, s'il prive le prévenu de ce qu'il sait être son droit, il se rend coupable d'un méfait grave et contribue à neutraliser les efforts que les autres font en vue de réformer le délinquant.

J'ai constaté qu'il existe une tendance chez les agents à considérer un acquittement dans une cause où ils ont fait enquête comme portant atteinte à leur compétence ou à leurs aptitudes. On a tendance à considérer une poursuite comme une procédure qui doit aboutir à une condamnation, afin de s'assurer la bienveillance des supérieurs et de ne pas nuire à l'avancement. Si une telle erreur peut exister, la faute n'en est pas tellement imputable aux agents eux-mêmes, mais plutôt à leurs supérieurs et peut-être, dans le cas des sûretés municipales, aux commissions de police qui les dirigent. Le critère de la compétence d'un agent de la paix ne devrait pas être le nombre des condamnations qu'il peut déclarer à son chef. Sa valeur en tant qu'agent devrait être liée à sa réputation en ce qui concerne l'intégrité, la justice, et d'autres qualités de ce genre.

Je préférerais que l'agent de police abandonne la pratique d'encourager les prévenus à se reconnaître coupables au moment de l'arrestation, ce qui simplifie la tâche, en faveur d'une tendance à les conseiller, surtout dans le cas des jeunes gens appréhendés pour la première fois, au sujet de leurs droits en matière d'un avocat, d'un cautionnement, etc.

Si les délinquants manquent de respect à l'égard de l'autorité, c'est souvent dû, en grande partie, à leurs premiers contacts avec des agents qui leur inculquent des sentiments de crainte plutôt que de respect. Aussi longtemps que le délinquant aura des raisons de croire qu'il est persécuté au nom de la loi qui a été adoptée en vue de le protéger, sa réforme sera difficile. L'objectif ultime de toute loi adoptée par n'importe quelle législature est censé être l'avancement du bien commun du peuple à l'avantage duquel elle est adoptée, et, dans le cas des lois pénales, le bien commun est assuré en protégeant la société contre les actes des personnes qui pourraient lui faire du mal. Or la question qui nous intéresse ici est la suivante: "Comment peut-on au mieux protéger la société en cause?" A vrai dire, tous ceux qui s'intéressent à l'ensemble du domaine de la correction ont un objectif commun, savoir, diminuer l'incidence du crime et réchapper les délinquants. Mais nous n'employons pas tous les mêmes moyens pour arriver à cet objectif. Quel est notre objectif, si ce n'est de faire de bons citoyens d'un nombre aussi considérable que possible de délinquants? Ceux qui croient que la rigueur des peines et la durée des périodes d'emprisonnement peuvent enrayer le crime ont certainement disposé de tout le temps qu'il fallait pour mettre à exécution leurs idées, et ils ont échoué. J'ai constaté que le nombre et l'influence des hommes et des femmes qui ont des sentiments humains au sujet de la correction augmentent actuellement dans notre pays, tant chez les électeurs que chez les politiciens en général. A mon avis, personne parmi les hommes politiques ne s'est montré plus averti en matière de correction que notre ministre actuel de la Justice, M. Fulton, de la Colombie-Britannique, qui rend de si précieux services à Ottawa. Des progrès considérables ont été réalisés sous sa direction et les plans pour l'avenir indiquent que dans ce secteur du service public les réactionnaires sont une chose du passé.

A titre d'avocat j'ai été étonné à plusieurs reprises en assistant aux séances des tribunaux de constater dans quelle mesure certains facteurs se retrouvent dans les causes entendues, notamment lorsqu'il s'agit de jeunes délinquants, facteurs qui ont trait aux taudis, aux foyers désunis, au manque d'occasions et d'instruction. Ces facteurs surgissent dans un si grand nombre de causes, qu'il est impossible de ne pas conclure que dans la plupart des causes instruites devant les cours criminelles ils sont en grande partie la cause de la présence de l'accusé. Si vous prenez le temps de les analyser, vous constatez qu'il s'agit de facteurs sur lesquels l'individu en cause n'a aucun contrôle, aucune maîtrise, ni aucune influence. Il faudrait une volonté surhumaine pour résister aux tentations que ces personnes éprouvent tous les jours.

Je n'ai jamais rencontré un seul délinquant ni un seul prisonnier qui ne possédait pas un peu de la dignité humaine qui caractérise tous les êtres humains, et je vois mal comment ce sentiment de la dignité humaine est

respecté en tout point sous un régime qui permet l'incarcération d'un individu dans une cellule pendant des heures et des jours et lui impose un règlement qui serait intolérable pour n'importe qui, ni sous un régime qui admet certaines des tares et des lacunes que vous avez déplorées si souvent.

Je suis tout à fait confiant qu'au Canada nous sommes au seuil d'une ère de transformations nouvelles, importantes et considérables dans le domaine de la correction, et que cela est le fruit de la vision de personnes, dont bon nombre se trouvent dans l'auditoire, et de la conviction que pour obtenir des solutions permanentes il faut abandonner les méthodes antérieures qui n'étaient que des palliatifs.

L'esprit innocent; ou du temps où j'étais jeune délinquant

DAVID BROCK
Vancouver (C.-B.)

Milords; Monsieur le Président; Mesdames; Messieurs. Dans l'entree¹, de l'autre côté, vous avez peut-être remarqué, comme je l'ai fait, une affiche ou un tableau qui proclame ce qui s'appelle les Dix Commandements du Comportement Brock. Parlant à titre de Brock, je refuse d'être intimidé. De temps à autre il y a eu un ou deux Brock qui avaient la réputation (à tort ou à raison) d'être quelque peu indisciplinés. C'est peut-être pour cela même qu'on m'a invité à vous adresser la parole aujourd'hui, afin que ceux d'entre vous qui sont anthropologistes puissent rechercher en moi des indices de déviation et décider si je pourrai jamais devenir complètement adaptable.

Et c'est peut-être pour cela qu'on m'a prié de me limiter à une vingtaine de minutes. Naturellement, cet avertissement est tout à fait dans l'ancienne et noble tradition de la législation criminelle non écrite. Lorsqu'un prisonnier se voit demander, après sa condamnation et avant d'entendre la sentence, s'il a quelque chose à dire,—à noter, en passant, qu'on l'invite à le faire avant de lui faire connaître sa peine, afin de l'empêcher de faire des commentaires sur *elle*,—donc, lorsqu'on lui demande de parler, on lui laisse entendre qu'il doit être bref; il ne doit pas être aussi libéral lorsqu'il s'agit du temps dont dispose le tribunal que celui-ci le sera au sujet de son temps.

Puisque nous en sommes aux avertissements, il me semble que je dois vous avertir vous aussi. On m'a demandé de vous servir quelque chose de gai et d'effervescent en guise de dessert verbal. Je dois être votre soupape comique. J'ai compris que je ne devais pas être aussi rustre et confus que Porter dans *Macbeth*, ni aussi porté aux outrages que le fossoyeur dans *Hamlet*; plutôt, je dois être un peu comme Launcelot Gobbo dans *Le marchand de Venise*, qui faisait un beau contraste avec Portia et les autres instruments de justice et de clémence et ainsi de suite.

Enfin, je consens volontiers à faire le clown ou le bouffon. Ce fut un soulagement pour moi d'entendre récemment Salvador Dali expliquer (à ma satisfaction à tout le moins) qu'il est essentiel d'être un clown. Et lorsque je me plaignais il y a quelques jours à George Ferguson du *Montreal Star* qu'on avait la mauvaise habitude de m'attribuer la simple

¹ Ce discours a été prononcé à *Brock Hall*, à l'Université de la Colombie-Britannique.

étiquette de bouffon, il m'a répondu que les bouffons étaient plus importants que la plupart des gens et beaucoup plus rares. Or George Ferguson et Salvador Dali sont fort différents; il est facile de les distinguer. Et lorsqu'ils tombent d'accord sur quelque chose, il faut en faire grand cas.

Mais le sens de l'humour implique le sens de la mesure et il arrive souvent que les clowns sont sensés, ce qui gêne les gens qui voudraient ranger les choses et les personnes dans des catégories uniques ou dans une réclusion rigoureuse. En dépit du mépris désuet qu'on a pour les clowns qui veulent tenir le rôle de Hamlet, il est aussi naturel pour un clown de jouer Hamlet qu'il l'était pour Hamlet de jouer le clown. Ils sont jumeaux. Et, soit dit en passant, c'est pour cela que le comédien John Barrymore a été le meilleur Hamlet de mémoire d'homme.

Voici donc mon avertissement. J'ai l'intention de vous distraire pendant quelques instants (si je le puis) en vous relatant brièvement ma propre carrière en tant que jeune délinquant. Simplement l'aspect drôle,—qui était son seul aspect à vrai dire. Mais il me faut expliquer l'innocence et l'ignorance de mon esprit à cette époque. Si l'avais commis tous ces crimes dans un esprit coupable, mes souvenirs ne seraient plus amusants; ils seraient plutôt dégoûtants ou pathétiques.

Mais lorsque nous reconnaissons l'ignorance et l'innocence, nous envisageons deux aspects sérieux du droit criminel, de sorte que l'artiste en moi s'efface pour faire place à l'homme qui porte un message, que cela nuise ou non à votre digestion. Qui plus est, il faudra fatalement en venir à suggérer une réforme très simple mais très nouvelle dans le domaine de l'éducation. De sorte que, au lieu d'écouter un homme drôle vous vous trouverez en train d'écouter un misérable réformateur. Toutefois, vous disposez d'un remède juridique. Si vous estimez que j'ai obtenu des vivres sous de faux prétextes, vous pouvez m'emprisonner pour au plus six mois et m'imposer une amende de cinq cents dollars. Pourvu que vous puissiez prouver que j'avais l'esprit coupable, l'esprit de la chose, qui est essentielle à tout crime sauf l'homicide involontaire, même si les magistrats et les juges, les procureurs de la Couronne et les jurés ont souvent tendance à oublier ce point secondaire, ou semblent l'oublier à ce que j'ai pu voir.

Mais revenons à ma jeunesse. Je n'ai jamais eu entre les mains un exemplaire du Code criminel avant de visiter un oncle singulier à l'âge de seize ans. Etant singulier,—on dirait aujourd'hui non conformiste,—il gardait chez lui un exemplaire de la législation criminelle des pays. Ses voisins, qui étaient plus normaux, croyaient connaître par intuition tout le droit ou se disaient: "Puisqu'ignorer la loi n'est pas une justification, alors pourquoi s'en faire?" Cet argument est peut-être difficile à comprendre, mais il est facile à énoncer.

J'ai parcouru ce livre rapidement lorsque mon oncle s'est absenté pour quelques moments. Je me sentais un peu coupable de lire un livre de ce genre, un livre si éloigné de la réalité. Mais je n'ai jamais eu l'occasion de le lire soigneusement avant de m'inscrire à la faculté de droit, à l'âge de vingt ans, où j'ai dû écrire des examens destinés à établir mes connaissances au sujet du Code.

Imaginez mon étonnement lorsque, devenu adulte, j'apprenais de cet ouvrage apparemment digne de foi que j'avais passé ma jeunesse à accomplir des actes qui auraient pu me mériter plusieurs centaines d'années de réclusion en plus de (si je me souviens bien) cinq sentences d'emprisonnement à vie. En outre, si la législation actuelle avait été en vigueur, j'aurais écopé d'une autre sentence d'emprisonnement à vie en tant que récidiviste. J'ai eu l'occasion de lire le Code,—l'ancien, c'est-à-dire avant l'édition de 1955,—et de noter la peine maximum qui m'aurait été imposée pour les actes que j'ai commis dans ma jeunesse. En supposant que je n'aurais été condamné qu'une seule fois pour chaque genre de délit que j'ai en fait commis plusieurs fois, et qu'il aurait été possible pour un jeune d'encourir les peines prévues pour les adultes, j'aurais mérité des peines totalisant un peu moins de 700 ans, sans compter les cinq peines d'emprisonnement à vie dont j'ai parlé plus tôt. Un tel dossier n'aurait pas manqué d'impressionner.

Pourtant, dans notre quartier,—à Kitsilano, dans le voisinage des rues Larch, Trafalgar, York et First,—qui était assez respectable, on me considérait comme assez respectable. On disait de moi que j'étais un bon enfant, et je l'étais à presque tous les égards. Les plus vigoureux de mes amis me considéraient comme un peu mollasson, et je l'étais à presque tous les égards. Pour compenser la gêne d'être bon enfant et mollasson, j'ai l'impression que pour être juste je dois ajouter que j'avais beaucoup d'initiative et d'imagination. En outre, mes copains étaient plus âgés et plus grands que moi, ce qui porte parfois les petits à accomplir des actes courageux. Mais à tout prendre, ma vie était beaucoup moins mouvementée que celle de bon nombre de jeunes qui n'étaient pas d'aussi bons enfants, et je n'ose pas m'imaginer ce que *leur* dossier aurait pu comporter,—quelques milliers d'années sans doute.

Or la plupart des crimes que j'ai commis ont été perpétrés dans un esprit tellement innocent que vous pourriez en être effrayés. Lorsque vous voyez l'innocence s'amuser à des bagatelles, vous en êtes charmés, mais lorsque vous constatez que l'innocence s'amuse à de telles activités que le crime d'incendie, l'émeute, le vol, la diffamation, l'intimidation, les combats de chiens, etc., vous en êtes épouvantés. Si tant est alors que vous y voyez quand même de l'innocence. Il est fort probable que vous croyez plutôt qu'il s'agit d'un petit vaurien intraitable, mais vous auriez

tort, tout comme ceux qui croiraient que je souffrais de maladie mentale, ou que je vivais dans un foyer malheureux qui m'avait rendu agressif, comme on dit aujourd'hui.

J'étais parfaitement sain d'esprit, et peut-être l'étais-je trop pour vivre sur une planète comme la nôtre, car j'étais porté à rigoler de la mode, ce qui même aujourd'hui me fait passer pour une tête forte. En plus d'être issu d'un foyer heureux, je vivais avec et dans ma famille. Pour ce qui est de l'agressivité, cette étiquette est trop facile et trop courante. Il est vrai que j'étais indépendant et que je suffisais à mes besoins. J'aimais être ma propre attraction. Il est également vrai que lorsque je m'indignais, j'étais porté à parler comme Donald le Canard, si je dois en croire mes frères à tout le moins.

Je m'indignais assez souvent, même si ça ne durait pas longtemps. Il est merveilleux d'être trop paresseux pour entretenir un sentiment de vengeance. Mon indignation provenait surtout de mon sens trop aigu de la justice. C'est une particularité qui crée le poète, mais qui pousse également les familles à faire un avocat du jeune homme, même s'il ne le désire pas, comme c'était mon cas. On m'a condamné à trois années de travaux pénibles et misérables dans une faculté de droit, et CELA m'a rendu agressif. Mais pour ce qui est de l'agressivité ordinaire et hâtive, je ne l'ai jamais connue si je m'en souviens bien. De temps à autre, j'aimais détruire des choses pour le simple plaisir de détruire, mais je crois que presque tous les gens éprouvent ce sentiment; j'entends le côté vil et peut-être sadique qui se retrouve chez presque tous. Norman Douglas estimait qu'il s'agissait d'un besoin ancien de détruire l'oeuvre de l'homme et de la nature, et cela mérite qu'on s'y arrête. Chez les adultes, notamment chez les chefs de la politique, de l'urbanisme et du commerce, beaucoup de destructions inutiles et odieuses se font sous le couvert d'expressions telles que "modernisation", "progrès", et "marcher au pas". Pour eux, l'argent n'est pas le seul mobile qui les pousse à détruire, ce n'est qu'un mobile supplémentaire.

Il n'y a pas si longtemps, j'entendais un homme ivre dire qu'il détestait les entrepreneurs qui jouent un coup de dés en tentant de subdiviser des terrains. Il ajoutait: "Ce ne sont que des "Arabes" qui créent des déserts." Un entrepreneur est un pilier de la société et un philosophe ivre constitue un danger pour la société et devrait se rendre à Yale pour se faire analyser, mais je crois que l'homme ivre avait raison.

J'ai dit tantôt que la PLUPART de mes délits de jeunesse avaient été commis en toute innocence et qu'ils ne constituaient donc pas des délits du tout, parce qu'il me manquait l'esprit coupable, quelles qu'aient été les suppositions qu'un tribunal eût pu faire. Prétendre qu'ignorer la

loi n'excuse point aurait donné lieu à une erreur judiciaire. L'innocence totale est une excuse compliquée, et cette innocence peut se fonder directement et complètement sur l'ignorance de la loi. Si j'avais su, par exemple, qu'une loi m'interdisait de devenir contrebandier de boissons alcooliques à onze ans, j'y aurais pensé par deux fois. J'ai raconté cette petite aventure dans une publication récente et je n'ai donc pas à la répéter ici. En bref, j'ai pris un peu de whisky de mon père et je l'ai vendu dans un punch à une réception. A cinq cents le verre, les affaires allaient bien. Pour prendre le whisky, je me suis rendu coupable de vol. Lorsque, avec les autres enfants, j'ai prétendu que la réception était tenue pour des fins de charité, à vrai dire c'était pour nous-mêmes, j'employais des manœuvres frauduleuses. Nous savions que nous mentionnions, mais nous n'y voyons aucun mal et nous ne savions certainement pas que des personnes passent des années et des années en prison pour avoir pratiqué ces genres de libres entreprises.

Et cela nous amène à un autre aspect de ma délinquance, c'est-à-dire la mienne et celle de presque tous les autres. Parfois, je savais que ce que je faisais était mal, mais alors seulement un peu mal apparemment. Je ne me rendais pas compte jusqu'à quel point un tribunal aurait considéré certains actes comme très graves. Je l'aurais compris sur-le-champ si j'avais connu les peines prévues par le Code criminel. Ainsi, je savais que je serais corrigé si j'étais pris à faire des essais avec de l'essence dans le garage de mon voisin, mais j'avais l'habitude d'être corrigé. Je ne savais certainement pas que lorsque le garage a pris feu (à ma grande surprise), je devenais coupable du crime d'incendie volontaire. Je crois que d'après le nouveau Code, la peine peut être d'une durée de quatorze ans, mais autrefois, le délinquant aurait pu écoper d'une peine d'emprisonnement à vie, si je ne m'abuse. Par bonheur, on m'amena le lendemain à Vancouver pour des raisons de santé, même si ma famille et moi ne savions pas que Vancouver allait devenir très peu indiquée pour la santé du jour au lendemain. Ce ne fut que plusieurs mois plus tard que j'appris que des détectives me recherchaient. Si j'étais demeuré dans cette ville, nul doute que j'aurais aujourd'hui un dossier bien chargé.

Non seulement les détectives m'ont recherché, mais ils m'ont retrouvé au sujet d'un autre délit que je ne croyais pas du tout répréhensible. Je croyais même avoir été bon citoyen. J'avais consacré toute la matinée à construire un radeau. Après le déjeuner, au moment où je revenais à la plage, je fus contrarié de constater qu'un gamin, mauvais citoyen, avait eu la malencontreuse idée de partir en mer avec mon beau radeau neuf. C'était là un acte de piraterie, à ce que je pensais. Je revins à la maison pour y prendre ma petite carabine .22, que je n'avais jamais auparavant utilisée sous le coup de la colère. Le seul combat où elle s'était couverte de gloire jusqu'à ce jour avait été déclenché contre un rouge-gorge de

l'Oregon, que j'ai abattu (amende de \$50 en vertu de la loi sur la convention relative aux oiseaux migrateurs) afin d'accomplir une bonne action en obtenant une belle plume pour le chapeau neuf de mon frère, chapeau qui avait fait naître chez lui le péché impardonnable de la fierté (peine d'emprisonnement pour une période indéfinie). Muni de ma carabine, je partis en canot, emmenant avec moi un petit ami pour lui démontrer que justice serait faite.

Arrivé près du radeau, j'ordonnai au pirate de sauter à la mer et de revenir au rivage à la nage. Il est probable qu'il en était incapable. De toute façon, il refusa. Je lui répliquai que s'il n'abandonnait pas mon radeau, je le descendrais. J'étais convaincu que tel était mon droit, et lorsqu'il protesta, je tirai. J'étais le bon et il était le méchant. La balle ne pénétra pas loin dans l'épaule, mais il fit un tel tapage que je m'éloignai avec mon ami. Quelle ne fut pas notre étonnement de voir la foule sur la grève sympathiser avec ce malheureux pirate!

Qui plus est, on nous a presque lynchés lorsque nous sommes revenus à la plage. C'était la première fois que j'entendais une foule grogner dangereusement. Le bruit est sourd et menaçant. Mon ami, qui était très brave,—il plongeait d'une hauteur de 90 pieds,—retarda la foule quelques instants avec un bâton pendant que je tirais le canoë dans notre entrée. Puis, après avoir fermé la barrière pour barrer la route à ces délinquants, nous montions au grenier pour y lire des bandes illustrées.

Plus tard, je trouvai ma mère en larmes, en compagnie d'un détective très sérieux. J'allais être accusé d'avoir infligé une blessure, délit qui motive même de nos jours, une peine de quatorze années d'emprisonnement, mais l'accusation aurait pu être celle de tentative de meurtre, qui comporte une peine d'emprisonnement à vie. Après y avoir bien réfléchi, la famille du gamin décida de ne pas porter plainte. Elle aurait pu tout aussi bien rester en colère, et j'aurais eu un dossier, un bien vilain dossier, alors que mon esprit était demeuré constamment pur et sans lumières au sujet de la loi. Et je n'étais pas stupide. A plusieurs égards, j'étais intelligent à cet âge.

Plus tard, on m'envoya à un collège où les seules matières enseignées étaient la paresse, l'ignorance, la paralysie, le cynisme et la mélancolie. Après cela, je n'étais plus brillant pour quelque temps. Si j'avais fréquenté une école plus intelligente, j'aurais été plus effrayé lorsque mes copains s'amusaient à déterrer des Indiens, à pousser des wagons à marchandises au bas des carrières, à tenter d'ouvrir le coffrefort du directeur de l'école pour ouvrir à la vapeur les enveloppes qui renfermaient les examens d'immatriculation. Cette dernière tentative a échoué parce qu'un garçon qui avait réussi à le faire a été renvoyé à la veille des examens. Il avait volé le scooter à moteur de la matronne, qui avait fait explosion, ce qui le

rendait passible non seulement de la prison et de l'hôpital, mais aussi de la colère terrible de la matrone. Si quelque chose peut vexer une matrone, c'est bien la désintégration de son scooter et, après s'être assurée que les médecins ont bien enlevé toutes les pièces manquantes des membres du garçon, elle insistera à coup sûr que la loi soit appliquée dans toute sa rigueur.

Ces incidents, et plusieurs autres, ne nous semblaient pas du tout odieux, mais bien amusants. Et ce qui nous manquait, à cette école, c'était quelque chose d'intéressant. Dans une meilleure école, la vie n'aurait pas été aussi fantasque et mouvementée. Néanmoins, j'admetts volontiers que notre ignorance du Code aurait été aussi totale. Au sujet des Indiens morts, par exemple, je doute qu'il y ait beaucoup de jeunes n'importe où qui sachent que selon l'ancien Code (qui constituait la loi à cette époque), il était deux fois plus néfaste de déterrer un Indien que de déterrer un blanc, même si ce dernier délit était tout de même assez grave. De nos jours, je crois qu'on impose une peine maximum de cinq ans d'emprisonnement à ceux qui déterrèrent les morts, quels qu'ils soient.

Quelques-uns de mes confrères de classe ont vraiment mal tourné. L'un d'entre eux est devenu le roi des appareils à jetons à Seattle. Un autre est mort au pénitencier de la Colombie-Britannique, et je crois qu'un troisième a été reconnu coupable de corruption alors qu'il était détective-inspecteur. Et ainsi de suite. Mais ils n'étaient pas les mêmes garçons qui faisaient à l'école des choses folles dans un esprit plutôt innocent. Après l'incident de la carabine, ma mère était à ce point vexée et inquiète qu'elle prédit que je tournerais très mal; que je commencerais par fréquenter les restaurants et que je finirais par me promener avec un revolver. Jusqu'à maintenant, ses prédictions ne se sont pas réalisées, et je crois qu'elle a changé d'idée peu de temps après, mais si j'en parle c'est que bon nombre d'agents de la paix auraient peut-être fait les mêmes prédictions à mon sujet, même s'il ne s'agissait que des blessures que j'ai infligées, et ils auraient eu tort.

Si ces agents et ma mère avaient pu connaître tous les méfaits dont je m'étais rendu coupable, ils se seraient évanouis. Et permettez-moi de vous rappeler que j'étais un bon garçon, un mollasson. J'étais incroyablement ignorant, comme l'étaient tous mes jeunes camarades et comme le sont tous les jeunes que je connais aujourd'hui. Je n'ai pas le temps de vous raconter tout ce que j'ai fait, même si je parvenais à me le rappeler, et j'en ai oublié la plupart, parce que ces histoires n'étaient nullement importantes à l'époque et ne semblaient pas très mal. Certaines d'entre elles ne semblaient pas être répréhensibles du tout. Mais je peux en mentionner quelques-unes. Evidemment, j'ai eu des aventures avec des explosifs, qui auraient pu me mériter des peines allant jusqu'à quatorze

ans d'emprisonnement. Je crois que dans certains cas la peine maximum est l'emprisonnement à vie. On peut également écoper d'une peine d'emprisonnement à vie pour avoir placé des objets sur une voie ferrée d'une façon vraiment étourdie, et cela pourrait surprendre beaucoup les enfants (et leurs parents). J'ai foré illégalement, j'ai porté des armes défendues. J'ai répandu des nouvelles fausses (ce qui nous rend passibles d'une peine de deux ans). J'ai tendu des pièges susceptibles de blesser des personnes (peine de cinq ans). A cette occasion, je voulais encore être bon citoyen, car je tentais de prendre au piège des garçons qui volaient nos pommes. En outre, j'allais l'oublier, j'ai assommé un intrus d'un coup de râteau, et je croyais faire une bonne action, car on m'avait enseigné que les intrus étaient méchants et qu'ils pouvaient être appréhendés, alors qu'ils ne peuvent pas l'être.

J'ai déplacé des limites (cinq ans), conservé des débris qui jonchaient la plage (dix ans), gardé par la force certains de mes ennemis en réclusion et commis (je le suppose) des actes de cruauté envers des animaux, et même des personnes, qui, même si elles sont des animaux, ne sont pas autant protégées qu'eux. En Angleterre, une femme a été accusée récemment d'avoir effrayé une souris, mais je parie qu'on ne pourrait l'accuser d'avoir effrayé son mari.

J'ai trompé des conducteurs d'autobus (six mois), écrit des lettres menaçantes (dix ans), suivi des personnes (six mois) et flâné (six mois). J'ai également chanté dans la rue (six mois), je me suis amusé avec des capsules d'odeur infecte et j'ai utilisé des appareils de jeu. J'ai organisé des combats de chiens. Mon chien était le champion de Kitsilano. Je n'ai pas porté de médailles à ce sujet, mais j'en ai porté d'autres auxquelles je n'avais aucun titre (six mois). J'ai présidé à un mariage simulé (deux ans). Je suis assez certain que j'ai voulu commettre un meurtre—sur le moment bien sûr, sans préméditation, mais je n'arrive pas tout à fait à me rappeler mon état d'esprit. Au sujet de tentatives, pour toute tentative de commettre un délit, vous pouvez écoper de la moitié de la peine prévue pour le délit. Cela ajouterait des centaines d'années à celles que j'ai mentionnées. J'ai même essayé de prendre de l'opium dans la trousse sanitaire tropicale de mon père, mais le bouchon s'est brisé, et j'ai essayé de faire apparaître le diable, ce qui est vraiment mal.

J'ai été ce qu'on appelle être présent dans une maison d'habitation (dix ans). J'ai également volé, dans des circonstances atténuantes. Avec quelques amis, je me suis introduit avec effraction dans une maison vide, car je croyais que, pour un bon citoyen, il valait mieux le faire dans une maison vide que dans une maison habitée. Toutefois, elle n'était pas tout à fait vide. Il y avait plusieurs milliers d'objets, savoir des oeufs conservés dans des verres. Nous en avons pris quelques centaines pour

les lancer contre les maisons de gens que nous n'aimions pas et de gens que nous aimions; nous n'avions pas de parti pris. Je dois supposer que cela constituait un délit.

Il faut déplorer tout particulièrement l'ignorance des garçons au sujet de la législation relative aux méfaits. Ils ne savent pas, par exemple, qu'un méfait qui met en danger une vie humaine peut entraîner une peine d'emprisonnement à vie. Les malheureux vandales qui font des dégâts dans des écoles ignorent qu'endommager un immeuble public est à peu près trois fois plus grave qu'endommager un immeuble privé. Ne me demandez pas pourquoi. Tout ce que je puis vous dire c'est que la peine est de 14 ans dans le premier cas et de 5 ans dans le second.

Si je continue mon énumération, il pourra vous sembler que je suis en train de faire une confession publique. Les confessions font du bien à l'âme, mais elles ennuyent l'auditoire, car elles sont peu intéressantes et paraissent être de la vantardise. J'en ai dit assez pour établir que j'ai commis beaucoup d'actes pour lesquels on aurait pu me traduire devant un tribunal pour enfants et me constituer un dossier très chargé, si je n'avais pas eu beaucoup de chance, ou plus de chance que d'autres; pour établir également que si certaines condamnations auraient été inévitables, elles auraient constitué une erreur judiciaire, car je n'avais pas l'esprit coupable.

Enfin, j'ai démontré que si on m'avait enseigné quelque chose du Code criminel, ou si j'avais pu le lire un peu, il en aurait résulté deux choses: j'aurais pu distinguer les actes apparemment innocents qui sont en fait des délits criminels et j'aurais pu me rendre compte des délits qui sont considérés comme vraiment graves, ainsi qu'en témoignent les peines qui peuvent être imposées aux adultes. Je suis persuadé que les peines les plus sévères m'auraient fait une grande impression. Je sais que les garçons en font grand cas aujourd'hui, car j'ai pratiqué un essai à un cercle d'étudiants d'école secondaire. On m'avait invité à leur adresser la parole et je leur ai lu des extraits du Code. Nous avons fait une petite anthologie qui les a effrayés autant que fascinés. Ces garçons, qui étaient âgés de 16 ou 17 ans, n'avaient jamais eu l'occasion de se familiariser avec le Code. Pourquoi?

Pourquoi n'y a-t-il pas un exemplaire du Code dans la bibliothèque de toutes les écoles? Quant aux quelques articles qui pourraient gêner les instituteurs, sinon les élèves, on trouve les mêmes choses sous une forme beaucoup plus corsée dans les journaux. Et ce serait excellente chose pour les Don Juan d'apprendre certaines données de base, comme l'âge de consentement. Ils ne savent même pas cela. Est-ce que le fait de connaître l'âge de consentement découragerait un seul jeune homme? Oui, j'en ai été le témoin. Il est vrai que l'homme en cause était ivre,

mais on ne saurait en conclure qu'il n'était pas lui-même. C'est lorsqu'il n'avait pas pris de boisson qu'il n'était pas lui-même. J'ai également constaté un cas où l'homme ne s'est pas laissé décourager. L'homme qui s'est laissé décourager était un vieux noceur dont toute la vie a été un scandale et celui qui ne s'est pas laissé décourager est un pilier de son quartier qui, croyez-moi si vous voulez, passe pour être un homme intègre et doux. Ne soyons donc pas trop catégoriques lorsque nous prédisons le comportement.

En plus de doter les bibliothèques des écoles d'exemplaires du Code, je préconiserais un cours abrégé sur le droit criminel et aussi sur le droit civil. Nous disons sans cesse à nos enfants d'être de bons citoyens. Nous leur disons, par exemple, qu'un bon citoyen lit son journal tous les jours parce que, même si celui-ci ne renferme pas de nouvelles, il permet au lecteur d'une façon ou d'une autre à se tenir au courant des événements. Nous leur disons qu'il importe peu comment un bon citoyen vote, car ce qui importe c'est qu'il aille voter. Nous leur inculquons la suprématie universelle de la majorité, nous les prévenons qu'il ne sied pas de contredire les autres, et ainsi de suite. Mais leur enseignons-nous les éléments essentiels du comportement que la société exige d'eux et que la police et les tribunaux imposent? Jamais de la vie. Ils doivent les savoir d'instinct.

Mais ils ne le savent pas d'instinct et ils en apprennent très peu de leurs amis. Le bon sens ne peut pas leur apprendre des centaines d'articles du Code. Et il ne suffit pas non plus de faire appel à la courtoisie et à la gentillesse. En fait, ils sont rarement méchants lorsqu'ils font des choses folles et, lorsqu'ils sont amenés à y réfléchir, le sentiment ne va pas loin. Permettez-moi de vous citer un tout petit exemple. Lorsque je demande à des petits enfants sur la plage de cesser de briser des bouteilles, parce que quelqu'un pourrait se blesser gravement, les résultats que j'obtiens sont médiocres et temporaires. Mais lorsque je leur dit que le bris de verre constitue un délit passible d'une amende de 50 dollars, en vertu des dispositions (notez bien) de la loi sur les animaux, ces petits animaux humains y pensent par deux fois. Certains le font à tout le moins, et cela me suffit.

Je suis convaincu que les enfants comprendront mieux la propriété si on leur enseigne un peu le droit que si on leur enseigne le savoir-vivre, à supposer qu'on enseigne quelque part le savoir-vivre.

Au sujet du savoir-vivre, j'aimerais enseigner à tous les enfants, et à tous les adultes aussi, la différence qu'il y a entre le crime, le vice et le péché. Ces trois choses différentes font l'objet d'une grande confusion dans le grand public et chez les législateurs. Il arrive très souvent que de mauvaises lois soient dues à des réformateurs peu sages qui n'ont pas su

distinguer entre le comportement idéal que l'éducation peut un jour nous donner et le comportement minimum que la police doit imposer. Les législateurs s'impatientent et tentent d'obtenir par la législation ce qu'ils ne peuvent pas obtenir par la raison. Très stupidement, ils adoptent des lois qui rangent parmi les crimes certains actes que bon nombre de personnes respectables ne considèrent pas comme mal, même si la majorité n'est pas de notre avis. Il est impossible d'appliquer une telle loi, ce qui engendre le mépris de la loi. Il est dangereux d'exiger une soumission absolue à la volonté de la majorité.

On a dit du vice que c'était choisir inconsciemment quelque chose qui est mal pour soi ou pour la société, et du péché que c'était choisir consciemment. Le vice devient péché dès que la personne en cause se rend compte du vice. Il existe sans doute une forte dose de vice chez chacun de nous, et probablement moins de péché. Certaines des choses qu'on appelle péché sont vice en réalité, et quelques-unes ne sont même pas mal, même si, dès qu'on commence à légiférer sans distinction au sujet du crime, du vice et du péché, on en arrive à déclarer qu'il est péché de désobéir. Il est très facile de démontrer que nous sommes tous des pécheurs misérables. Soit dit en passant, je serais moi-même un pécheur misérable si je ne signalais pas que je suis redevable à mon ancien professeur de Harvard, M. Kirsopp Lake, de toutes ces belles pensées sur le crime, le vice et le péché.

Pourriez-vous amener les étudiants à s'intéresser à ces distinctions? Le jeu en vaut la chandelle, en procédant lentement. Après tout, l'éducation *devrait* (mais ne le fait pas actuellement) consister à faire réfléchir. Peut-être faudrait-il enseigner une matière qui s'appelle la Sagesse,—sous un nom d'emprunt naturellement, pour éviter le scandale. Mais il n'y aurait pas de mal à essayer.

A tout événement, il ne faudrait pas exiger un idéalisme impossible pour enseigner le simple Code criminel, ou enfin pour le laisser traîner à portée de la main. Et c'est tout ce que je demande aujourd'hui. Que cela aurait au moins deux effets salutaires, je l'ai déjà démontré. Si cela devait empêcher un seul étudiant de faire du mal, ce serait déjà assez. Et on obtiendrait d'autres résultats.

En outre, comme je l'ai déjà noté, je ferais autre chose. Si un garçon ne connaît rien du Code criminel, il est dans un état d'innocence, à certains moments à tout le moins, en dépit de l'article 19 et du droit commun, qui prescrivent que l'ignorance de la loi ne constitue pas une excuse. Le droit commun dit également que son ignorance est une excuse, qu'il n'a pas l'esprit coupable requis. Mais s'il a lu le Code criminel, ou même si on lui a dit de le lire, alors et alors seulement son ignorance n'est vraiment pas une excuse.

J'estime qu'il convient de souligner ce point et que peu de gens le font. Je n'ai jamais entendu une autre personne le faire. J'ajoute que lorsque je le fais en présence de garçons, ceux-ci s'intéressent beaucoup plus et l'admettent plus que la plupart des adultes. Les adultes ont tendance à s'intéresser au début, puis ils semblent se dire: "Si on ne laisse pas les garçons lire le Code, c'est probablement qu'il existe une bonne raison pour qu'ils ne le lisent pas." Voilà bien cette docilité, cette servilité et cette amabilité qui ont cours de nos jours. En fait, tout se range en trois groupes. Pour le premier groupe, il existe une bonne raison; pour le deuxième groupe, il existe une mauvaise raison; pour le troisième groupe, il n'y a pas de raison. La suppression du Code criminel appartient (je le suppose) au troisième groupe.

En ce qui concerne la raison pour laquelle j'ai été invité ici aujourd'hui, je crois qu'elle chevauche les trois groupes. Ce qui fait que c'est une très *longue* raison, mais peu probante. Je n'ai pas encore été ce à quoi vous vous attendiez, et je m'en excuse. Je me rends compte du fait que mon ignorance de ce que vous attendiez de moi ne m'excuse pas. Il y a quelque temps, j'ai adressé la parole à un groupe de médecins. Après le dîner, un des médecins m'a dit brusquement que j'étais plus âgé qu'il l'avait cru. Il m'avait rencontré alors que j'avais 19 ans et son oeil averti avait remarqué certains changements depuis lors, changements qui n'étaient pas tous pour le mieux. Je lui ai répondu que la corvée de lui adresser la parole m'avait vieilli prématurément. Je ne crois pas que le déjeuner auquel j'ai été invité ce matin m'a vieilli de plus d'une heure ou deux, et j'espère que vous aurez le même sentiment. Sinon, comme je vous l'ai déjà fait remarquer, vous disposez d'un remède juridique.

Quel genre de prisons nous faut-il?

DR P.A.H. BAAN

Chaire de psychiatrie
Université de Groningue
Hollande

J'ai travaillé pendant vingt ans auprès de criminels dans la société, dans les prisons ou d'autres institutions,—des adolescents, des jeunes délinquants et des adultes. Aujourd'hui je ne parlerai que des adultes, non pas parce que je ne m'intéresse pas aux jeunes délinquants, mais parce qu'on a déjà fait tellement pour eux. Je crois que nous accordons une attention particulière aux jeunes délinquants parce que ce sont des enfants désemparés. Dans un sens, ils *sont* des enfants et ils *sont* désemparés. Mais les adultes peuvent eux aussi être des enfants et désemparés.

Lorsque vous y regardez de très près, ce n'est pas parce qu'ils sont désemparés, ni parce qu'ils sont des enfants que les délinquants comparaissent devant un juge, mais parce qu'ils sont troublés. Tout comme dans le cas des adultes, il n'y a qu'un faible pourcentage des enfants qui ont affaire à la justice. L'enfant normal et l'adulte normal ne sont jamais traduits devant un tribunal. C'est pourquoi j'estime que c'est faire du sentiment que de réserver notre sollicitude aux enfants. Rien ne nous autorise à ne pas accorder la même sollicitude et les mêmes soins aux adultes. Je crois qu'il est stupide de faire une telle distinction et de prodiguer tous les soins possibles aux délinquants jusqu'à l'âge de 18 ou 21 ans, puis de recourir ensuite au châtement.

Je suis originaire de Hollande et je crois qu'il vous serait utile de connaître dans ses grandes lignes l'historique de notre travail avant que je ne tente de répondre à la question: "Quel genre de prisons nous faut-il?",—alors même que je ne possède pas la solution. En Hollande, les tribunaux distinguent trois groupes. *L'homme responsable normal* est châtié selon la philosophie classique de la culpabilité. Il aurait dû s'abstenir de commettre un acte criminel, mais il ne l'a pas fait. Il connaissait le bien et le mal; il n'a pas été victime d'une impulsion irrésistible. Il a couru le risque de faire le mal, il a été pris, et il est puni. Son châtement consiste en la perte de sa liberté par l'emprisonnement. C'est la marche à suivre adoptée pour les personnes normales. Le groupe qui se situe à l'autre extrême est celui des personnes atteintes de *maladies mentales*, les aliénés. Au lieu d'emprisonner ces personnes, le juge les envoie dans un hôpital pour maladies mentales pendant aussi longtemps qu'elles ont besoin d'y rester. Une fois guéries, c'est-à-dire lorsqu'elles sont devenues saines d'esprit, qu'elles peuvent distinguer le bien du mal, ou qu'elles ne subissent plus d'impulsions irrésistibles, ces personnes

peuvent quitter l'hôpital pour maladies mentales et réintégrer la société.

Ainsi, nous incarcérons les personnes normales dans des prisons et nous plaçons les aliénés dans des institutions pour maladies mentales.

Mais il existe entre ces deux extrêmes un autre groupe que nous appelons depuis trente ans les *responsables diminués*. Ce groupe comprend les personnes que le juge ne considère pas comme des aliénés, ni comme responsables, parce qu'elles ne sont pas normales. Elles ne sauraient être incarcérées dans une prison, ni envoyées dans une institution pour maladies mentales. Mais il existe en Hollande des institutions spéciales (il y en a huit, neuf ou dix), dans lesquelles le juge peut placer ces personnes. Le juge peut les mettre "à la charge du gouvernement", et celui-ci doit leur assurer l'entretien, les traitements psychiatriques, sociaux, psychologiques, etc. Elles sont soignées de manière à pouvoir revenir dans la société lorsqu'elles redeviennent normales.

La loi en cause a été adoptée en 1929 et certains travaux ont eu lieu entre cette date et le déclenchement de la seconde guerre mondiale, mais ils n'étaient pas très satisfaisants. Les psychiatres soutenaient que la plupart des criminels étaient des responsables diminués. Au début, les juges avaient tendance à leur confier ces cas, mais ils ont constaté que les psychiatres n'aidaient pas ces personnes. Très souvent, ces criminels reprenaient leur place dans la société, mais se rendaient coupables de crimes nouveaux. En conséquence, les juges ont commencé à hésiter avant de mettre un trop grand nombre de personnes à la charge du gouvernement et à imposer des peines d'emprisonnement. Les juges considéraient ces criminels comme des personnes responsables et normales, et leur imposaient des peines d'emprisonnement en plus de les mettre à la charge du gouvernement. Par conséquent, lorsque le juge avait confiance dans les psychiatres, il imposait une courte peine d'emprisonnement (quelques semaines, un mois, un an), mais lorsqu'il n'avait pas confiance dans les psychiatres, il imposait une longue peine (surtout dans le cas des délits graves, comme le meurtre), puis il mettait le criminel à la charge du gouvernement.

Dans votre pays, mais plus particulièrement en Europe, la guerre a changé, semble-t-il, les idées de beaucoup. Les juristes, les préposés aux pénitenciers, les travailleurs sociaux, les sociologues, les médecins et les psychiatres ont acquis des idées nouvelles sur l'ensemble du problème de la criminalité, par suite de ce qu'ils ont constaté au cours des années d'occupation. Au cours de cette période, la criminalité a été le fait de personnes qui n'avaient jamais auparavant commis publiquement aucun crime. C'est ce qui a donné l'idée à notre ministre de la Justice d'instituer en 1945 une commission de l'Etat chargée d'enquêter sur la réforme éventuelle de notre régime pénal très arriéré. En Hollande, la plupart des

commissions de l'Etat mettent quelque vingt-cinq années à la préparation de leurs rapports, mais celle-ci a pu présenter le sien en moins d'un an parce que la plupart des distingués juristes, psychiatres et fonctionnaires qui en faisaient partie avaient eux-mêmes fait de la prison pendant la guerre à titre de criminels politiques, ce qui leur avait permis d'apprendre beaucoup de choses de première main. Ils savaient ce dont ils parlaient ou écrivaient et c'est là, comme vous le savez, un grand avantage pour une commission de l'Etat.

A cette époque, l'un des plus éminents criminalistes d'Angleterre, le docteur Max Grünhut de Oxford,—un homme généreux, sérieux et prudent,—avait déjà écrit: "Au stade actuel de nos connaissances, nous ne pouvons que viser plus loin. Après plus de 150 ans de réforme par la prison, le mouvement actuel de la réforme pénale se caractérise surtout par sa méfiance à l'égard de tout emprisonnement et sa recherche de méthodes de traitement nouvelles et améliorées, en dehors des murs des prisons." Notre commission de l'Etat en Hollande n'en est pas arrivée aux mêmes conclusions, mais elle a indiqué des voies qui menaient au même objectif.

Les juristes ont commencé à se rendre compte du fait que c'étaient toujours les mêmes criminels qu'on amenait devant eux. Je me souviens d'un président du tribunal criminel qui me disait, à cette époque, qu'il avait porté la robe noire pour entendre neuf causes dans la matinée, mais qu'il avait l'impression qu'il aurait dû porter un cache-poussière blanc, parce qu'il était convaincu que les personnes qui comparaissaient devant lui régulièrement,—pour la deuxième, la quatrième, la douzième ou la vingtième fois,—avaient l'esprit dérangé. Il ne savait pas, comme moi, s'il fallait les ranger parmi les personnes atteintes de maladies mentales, mais il avait la conviction, que les juristes partagent de plus en plus dans nos pays, que ces personnes n'étaient pas normales. Certains directeurs de pénitenciers commençaient à hésiter,—d'autres le faisaient depuis des décennies,—avant de déclarer ces personnes normales. Car il faut savoir (et je me suis laissé dire par votre ministre de la Justice que la proportion était à peu près la même dans votre pays) que 30 p. 100 seulement des personnes qui sont incarcérées se trouvent en prison pour la première fois. En fait, étant donné le nombre considérable des avertissements donnés par les juges, les soi-disants prisonniers pour la première fois ne sont pas des personnes reconnues coupables d'avoir commis un premier délit, mais des récidivistes, même si elles n'ont pas été emprisonnées auparavant.

Depuis longtemps les psychiatres étaient d'avis que les criminels qui retournaient en prison ne pouvaient pas être des personnes normales, mais il est malheureux de constater que ces psychiatres se distinguent des spécialistes du domaine somatique en ce qu'ils ne font pas la lutte pour ces

personnes malades et troublées, mais les isolent en leur attribuant l'étiquette d'une maladie héréditaire, une maladie constitutionnelle et en précisant qu'on n'y peut rien. Néanmoins ils convenaient avec les juristes, les directeurs des pénitenciers et les travailleurs sociaux que la plupart des criminels qui sont incarcérés dans des institutions pénales ont l'esprit dérangé.

Donc, un des vœux de la commission de l'Etat préconisait l'expansion de cliniques d'observation centrales, où les détenus seraient gardés pendant une période de six semaines, de deux mois ou de trois mois, afin de permettre une étude approfondie de leur cas. Les juges envoyaient la plupart des personnes troublées à ces cliniques avant de prononcer la sentence, mais les cliniques acceptaient également des personnes qui avaient écopé d'une peine d'emprisonnement à vie, ou une longue peine, ou lorsque le Ministre nous demandait conseil au sujet de la possibilité d'une libération conditionnelle. Il s'agissait de déterminer le degré de la menace que la personne constituait pour la société, la possibilité d'une rechute, etc., et nous avions l'occasion d'examiner très soigneusement ces récidivistes troublés, avec la collaboration d'une équipe composée de juristes et de préposés aux pénitenciers.

Au cours des premières années, nous avons acquis beaucoup d'expérience en étudiant ces personnes pendant une période allant de six semaines à trois mois, et nous avons constaté que la plupart d'entre elles étaient en fait troublées. Nous avons constaté la même chose chez les personnes qui vivaient en liberté, mais sous notre surveillance.

La plupart de ces criminels avaient été classés comme déficients ou psychopathes et nous avons été très étonnés de constater après un examen minutieux que dans 90 p. 100 des cas le diagnostic de psychopathie et celui de déficience mentale étaient faux.

En ce qui concerne le diagnostic de déficience mentale, nous avons constaté que plusieurs personnes avaient un quotient intellectuel bas à leur arrivée. Mais elles l'ont amélioré grâce à l'attitude bienveillante du personnel et au genre de collectivité thérapeutique dans laquelle nous traitons ces cas. Nous avons l'impression, et nous en sommes maintenant convaincus, que le quotient intellectuel n'est pas plus important que la température du corps lorsque nous sommes malades. Lorsque notre température est très élevée, nous avons une fièvre et le thermomètre nous l'indique, mais le thermomètre ne nous dit pas si nous avons contracté la fièvre typhoïde ou une autre maladie. La température du corps n'est que l'indice qui nous amène à commencer l'examen, et il en est de même du quotient intellectuel. Je puis affirmer que dans 92 p. 100 des cas où le diagnostic des personnes qui arrivaient indiquait une déficience mentale il a paru que le quotient intellectuel s'est élevé après un examen

plus approfondi ou un traitement qui durerait des mois ou des années. Je me souviens du cas de plusieurs personnes qui avaient été gardées dans une institution pour maladies mentales jusqu'à l'âge de vingt et un ans et qui semblaient vraiment posséder l'intelligence requise pour entreprendre des études universitaires.

Il en est de même du diagnostic psychopathique. Vous savez que le premier diagnostic a trait à une maladie constitutionnelle et je dois avouer que nous ne connaissons guère encore la génétique des maladies mentales. En me rendant à Vancouver, je causais avec le docteur Coleman, qui s'est distingué dans le domaine de la génétique à l'Université Columbia de New-York, et il m'a dit que ce n'est que dans le domaine de la somatique que des investigations valables ont été faites. Dans le domaine de l'hygiène mentale rien n'est certain, et nous avons le sentiment qu'il est impossible,—étant donné l'enchevêtrement des facteurs endogènes, sociogènes et psychogènes,—de dire avec certitude si un homme est atteint d'une maladie constitutionnelle et qu'on peut le considérer comme un psychopathe constitutionnel et conclure par conséquent qu'on ne peut rien pour lui.

Dans notre pays, nous avons constaté que ces personnes étaient très déformées et dénaturées, que dans leur jeunesse elles avaient été atteintes d'une blessure permanente due surtout à des circonstances émotives et sociales très mauvaises, et que, selon notre théorie, il s'était produit une gale semblable à celle qui se forme sur une blessure du corps. En travaillant très soigneusement et en remontant aussi loin et aussi profondément que possible, nous avons découvert de quelle façon les facteurs tels que le trauma émotif ont transformé la sensibilité normale de l'enfant en susceptibilité, avec la chaîne fatale de vulnérabilité, crainte, méfiance, impuissance, insuffisance, incapacité, mélancolie et chagrin.

Nous avons retracé ces facteurs chez les récidivistes les plus endurcis, qui avaient passé toute leur vie en prison et commis les délits les plus graves et les plus odieux. L'instinct de conservation mobilisait des mécanismes de défense tels que l'agressivité, qui, à mesure que l'enfant buttait contre de nouvelles humiliations et défaites, engendraient chez lui des sentiments de culpabilité, d'infériorité, puis reprenaient le cycle toujours plus profond de la peur, de la méfiance, de la frustration, de l'agressivité, de la culpabilité, etc. Les vagues sentiments de vengeance se précisaient et lorsque les événements amenaient le mécontentement dû à la frustration, l'élément le plus important de cette jeune vie semblait atteint, ce qui peut se comparer au fait qu'il existe un tissu sensible sous la gale qui recouvre une plaie sur la main.

Dans la jeune vie d'un enfant, l'élément le plus délicat, le besoin d'un contact, est atteint et la formation de la gale, la résistance et la défense se conjuguent avec la peur insidieuse et permanente pour donner naissance

à un sentiment d'abandon peu prononcé au début, mais de plus en plus fort, passant du besoin d'un contact à une soif d'un contact. A mesure que la gale se développe, ce sentiment s'estompe. La douleur que provoquent ces facteurs devient insupportable et, sans se rendre compte du mécanisme, le criminel étouffe ce sentiment et le cache sous la gale.

C'est ce qui se passe chez les prétendus psychopathes, mais aussi chez un grand nombre de prétendus névrosés et psychonévrosés, même si ces deux dernières catégories présentent à l'extérieur un aspect tout à fait différent.

Nous avons donc constaté que chez presque toutes ces personnes nous avons trouvé cet enchevêtrement de facteurs psychogènes, sociogènes et endogènes. Nous ne pouvions presque jamais établir que les facteurs endogènes prédominaient, car, vous le savez, le domaine de l'hygiène mentale n'a pas été aussi approfondi que celui de l'hygiène somatique. Nous avons acquis tellement de connaissances sur la somatique que nous pouvons dépister sans délai une maladie constitutionnelle. Je crois que la déficience mentale est un des domaines les plus connus de l'hygiène mentale. Nous la reconnaissons immédiatement et nous donnons tous les soins voulus aux personnes qui en souffrent. Nous leur construisons des écoles spéciales et nous constatons que lorsque, à l'âge adulte, ces personnes entrent dans une institution, pour observation ou diagnostic psychiatrique, physiologique et social, elles sont considérées comme atteintes de facteurs sociogènes, psychogènes ou déformants plutôt que de maladies constitutionnelles.

Cette constatation a été très importante, parce qu'elle nous a donné le courage d'aider ces personnes, d'écarter le premier diagnostic de psychopathe en faveur d'un diagnostic qui se rapproche de la définition de la psychopathie donnée dans la nouvelle loi du Royaume-Uni (1958) sur l'hygiène mentale. Cette loi prescrit qu'un désordre psychopathique est désordre persistant de la personnalité qui engendre une agressivité désordonnée ou une conduite très irresponsable chez le malade et exige ou est susceptible d'exiger des soins médicaux, ou plutôt des soins médicaux-sociaux-psychologiques.

Cette même impression que nous avons eue à l'égard des cas dangereux et graves, nous l'avons connue pour les cas prétendus peu sérieux, ceux des personnes qu'on nous confiait pour la première fois et des personnes en surveillance, car, je l'ai déjà noté, il n'y a pas un grand nombre de prisonniers dans notre pays. Sur une population de douze millions, 1,800 personnes sont en prison, ou peut-être 2,000 étant donné que le total a augmenté légèrement, mais pas plus de 2,000, qui est le chiffre prévu dans la révision projetée du régime pénitenciaire. Sur ce total, 60 p. 100 purgent des peines de moins d'un an; 30 p. 100, d'un à trois ans;

et moins de 1 p. 100, des peines d'emprisonnement à vie; 10 p. 100 purgent des peines de trois à dix ans. En Hollande, nous accordons la liberté surveillée ou la libération conditionnelle à la plupart des types criminels que j'ai visités dans des prisons modernes d'un grand nombre de pays. Je dois dire que ces personnes se comportent bien sous surveillance. Beaucoup d'entre elles ont connu le cercle vicieux que j'ai décrit plus haut.

Nous avons donc constaté, et ce n'était pas original, mais nouveau pour nous, pour les juristes et pour l'opinion publique, que peut-être les dix commandements et le droit pénal n'avaient pas été conçus spécialement en vue de ces personnes. Nous croyons qu'ils ont été conçus pour tous les êtres humains, mais si vous n'avez rien à faire par un beau dimanche après-midi, lisez le droit pénal et vous serez surpris du nombre de délits que vous avez déjà commis. Je ressens une impression très forte lorsque je constate que le simple fait d'avoir des juges, des agents de police et des prisons suffit pour soustraire 85 p. 100 de la population à la justice de la naissance jusqu'à l'âge moyen de 72 ans.

Vous savez que dans ce groupe, certains,—il n'y en a pas ici,—ne remplissent pas très rigoureusement leur feuille d'impôt. D'autres ne déclarent pas à la douane tout ce qu'ils rapportent de l'autre côté de la frontière. Ces délits ne donnent pas lieu à des poursuites. Mais lorsque la douane ou le fisc a surpris un de ces délinquants, il est très rare qu'il recommence et s'il le fait, il ne manque pas de consulter des experts. Ce à quoi je veux en venir, c'est qu'ils prennent le risque et que cela est humain. Nous connaissons le bien et le mal, et nous prenons la chance. Naturellement, il y en a de tous les genres chez les êtres humains. Certains ont l'esprit noble. Je n'en connais pas beaucoup, mais ils existent. A l'autre point extrême de la gamme se situent des hommes très mauvais. Nous sommes entre les deux extrêmes; parfois un peu meilleurs, parfois un peu moins bons. Nous risquons, et parce que notre mécanisme régulateur est très précis et bien balancé, nous ne comparaissons jamais devant un juge.

J'ai dans la main un verre d'eau. Si je puis le tenir ainsi, il ne s'en échappera pas une goutte d'eau. Pourquoi? Parce que je possède (je n'en ai aucun mérite puisque c'est un don) un mécanisme régulateur excellent. Mes os, mes muscles, mes nerfs et mon cerveau collaborent ensemble. Mais il y en a,—ils sont heureusement peu nombreux,—qui ne peuvent pas le tenir ainsi à cause d'une affection de leurs os, de leurs muscles, de leurs nerfs ou de leurs veines. Ils échappent de l'eau parce que leur mécanisme régulateur est dérangé. Comme nous pouvons être fiers et heureux, nous les êtres normaux doués d'un mécanisme régulateur, qui pouvons prendre une chance et courir des risques au sujet de l'impôt, de la douane, etc., et ne jamais comparaître devant un juge!

Comme je l'ai déjà noté, 85 p. 100 de la population ne comparait jamais devant un juge. De 10 à 12 p. 100 sont traduits devant un tribunal une seule fois dans les pays civilisés, et le juge ne s'empresse pas de les emprisonner. Le juge dispute ces personnes, leur témoignent de la sympathie, leur impose une amende, ou les place en liberté surveillée. La plupart ne reviennent pas devant lui, à cause de leur mécanisme régulateur. Elles ont trop risqué, elles ont été averties et cela leur suffit. Deux ou trois pour cent commettent un crime grave et sont emprisonnées une seule fois, parce qu'une fois est suffisant. Moins de 1 p. 100 reviennent deux, douze ou cinquante fois. Lorsqu'un homme revient, c'est parce que quelque chose ne va pas, car l'homme normal ne veut pas l'emprisonnement.

Vous objecterez qu'il existe des criminels professionnels. Je crois qu'il y en a, mais je ne crois pas qu'ils font partie de la population normale. Les criminels professionnels, tels que je les connais, ne sont pas traduits devant un tribunal et s'ils le sont une fois, ils deviennent plus habiles dans la commission des délits. Ceux que nous voyons et qui reçoivent toute la force du coup de massue que sont les juges, les psychiatres et les prisons font toujours partie de ce groupe de moins de 1 p. 100. Je ne trouve pas que nous sommes tellement courageux de nous en prendre constamment à ce même petit groupe, parce que nous sommes persuadés à la suite des examens et des constatations que nous faisons depuis vingt ans, que les juristes, les directeurs de prisons, les travailleurs sociaux, les médecins et les psychologues ont raison de soutenir que ces personnes possèdent un mécanisme régulateur défectueux. Donc, il ne faut pas les traiter comme nous le faisons dans les pays civilisés en les incarcérant dans les prisons, car cela engendre souvent le récidivisme.

Après avoir étudié 1,200 cas de ce genre, nous avons recommandé à notre ministre de la Justice de construire un centre de classement pour tous ceux qui sont considérés comme responsables diminués par les juges, à la suite de consultations avec le psychiatre, le psychologue, les travailleurs sociaux, etc. Nous en avons de 600 à 700 cas par année. Nous avons donc eu l'occasion d'étudier pendant sept ans toutes les personnes déclarées responsables diminués en Hollande, et de mettre au point une technique qui nous a permis de mieux connaître ce problème.

Le ministre de la Justice a collaboré dans les discussions touchant la nécessité de retenir un personnel plus compétent. Selon la tradition, la plupart des institutions étaient construites loin des villes. Elles ne pouvaient jamais compter sur un personnel suffisant et n'employaient que des idéalistes peu instruits. Nous avons recommandé au ministre de la Justice de tenter un essai de laboratoire avec une petite unité d'une centaine des plus dangereux récidivistes, logée dans un pavillon attenant à l'hôpital privé pour maladies mentales dans une ville.

En conséquence, avec le docteur Rosenberg, qui est une psychologue, j'ai fondé la *Dr. Van der Hoeven Clinic*, qui porte le nom d'un des plus grands psychiatres juridiques de la Hollande, sinon de l'Europe.

La clinique consistait dans une espèce de collectivité psychothérapeutique. Il convient peut-être d'expliquer cette expression. La veille du jour où j'ai pris l'avion pour me rendre aux Etats-Unis, j'ai reçu le docteur Maxwell Jones, de l'hôpital Belmont, à Sutton, près de Londres, qui est le pionnier et le père de la collectivité psychothérapeutique. Cet éminent psychiatre a reçu le prix Isaac Ray de l'Association des psychiatres l'an dernier. Pendant la guerre, il a créé une unité à l'intention des névrosés, soit un centre de réadaptation pour les militaires atteints de maladies mentales. L'expérience qu'il a acquise nous a aidés à établir notre collectivité psychothérapeutique à l'intention des criminels les plus dangereux, troublés et récidivistes de notre pays, et c'est un plaisir pour moi de citer sa définition tirée d'un article qui a paru il y a deux mois dans le *Lancet* (le *British Medical Journal*) sous le titre "*The Psychopath and the Mental Health Bill*".

Le docteur Jones écrivait "... il est difficile de décrire en peu de mots les concepts de la collectivité thérapeutique, mais elle se distingue dans la façon dont les ressources totales de l'institution, tant le personnel que les malades, sont sciemment attirés pour le traitement. Cela implique un changement dans le statut ordinaire des malades en collaboration avec le personnel. Ils participent activement à la thérapeutique des autres malades et à certaines autres aspects du travail général de l'hôpital, contrairement au rôle absolument plus passif qu'ils ont dans les régimes de traitement conventionnels."

C'est là où réside le mal à mon sens: que ces personnes qui doivent apprendre à devenir responsables et à collaborer activement avec les autres n'aient pas l'occasion d'être responsables en prison.

"Il faut se rappeler, écrit le docteur Jones, que le problème fondamental en psychopathie semble centrer sur les difficultés des relations sociales. Dans la plupart des cas les malades se sentent isolés et méfiants, ils craignent une société qu'ils considèrent comme répressive et rejetante, non sans raison. D'une façon ou d'une autre, ils doivent être aidés à voir leur comportement et à se rendre compte, du moins en partie, de leur motivation. Ce qui importe encore plus, ils doivent être aidés à se sentir en sécurité pour exprimer leurs sentiments en groupes et à se savoir identifiés avec une unité. Cela conduit souvent à une prise de conscience de leurs attitudes sociales et à une comparaison avec ceux qui sont aidés par la majorité des membres du personnel et des malades. De cette façon, ils peuvent être aidés à modifier leurs attitudes. L'obligation sociale de l'unité fournit de nombreuses occasions de jouer divers rôles et les malades

peuvent être amenés à connaître une responsabilité sociale d'une nouvelle manière. La participation totale des malades eux-mêmes est essentielle. Ils doivent être mis en face des effets de leur comportement sur d'autres personnes et aidés à voir ce qu'ils ont fait. Ils sont plus sensibles et plus réceptifs à leurs craintes qu'à l'autorité et nous avons constaté que des réunions quotidiennes de tous les malades et de tout le personnel présent aident à amener les malades à participer activement au traitement, non seulement par rapport à eux-mêmes, mais aussi par rapport à leurs confrères."

Je crois que c'est là une excellente description de la collectivité psychothérapeutique, et c'est ce que nous avons établi à la *Van der Hoeven Clinic*, où nous nous efforçons d'aider les malades,—qui sont des récidivistes pernicioseux,—à retrouver leur dignité humaine, d'éviter les façons stupides de les aborder, de réparer le tort qu'ils ont fait. Nous sympathisons profondément avec eux parce qu'ils ont été retirés de la société libre et placés dans des institutions, séparés de leur famille et de leur emploi. Nous tentons de leur faire réparer les actes odieux et souvent terribles qu'ils ont commis. Nous tentons de les empêcher de se sentir inutiles et coupables. Puis nous essayons de leur faire envisager la réalité.

Dans cette unité nous les formons pas à pas. Il est long de corriger ce que je vous ai exposé comme une maladie, un dérangement, une déformation qui existe depuis 20, 30 ou 40 ans. Nous essayons de leur enseigner à être responsables, à voir la réalité, et nous le faisons par le biais de la collectivité thérapeutique sociale, c'est-à-dire de la collectivité psychothérapeutique. Nous les gardons toujours dans un groupe, et ils participent à toutes les décisions. Aucune décision n'est prise pour eux dans l'unité. C'est une unité ouverte où seule la porte extérieure est fermée. Ces malades savent comment ouvrir la porte. Nous tentons de leur montrer à accepter des responsabilités et de ne pas prendre ces responsabilités pour eux.

Un des symptômes qui semblaient s'opposer au traitement tenait au fait que ces personnes disaient qu'elles ne voulaient pas être traitées. Cela est très intéressant, parce qu'elles désirent vraiment l'être. De l'institution de sélection,—le centre de classement,—elles peuvent aller à tous les genres d'institutions. Elles savent que dans la plupart des institutions elles sont libérées plus tôt que dans l'hôpital Van der Hoeven, où elles doivent passer au moins deux ou trois ans puis demeurer sous surveillance pendant des années. En premier, elles disent qu'elles ne veulent pas y aller, mais après quelque temps elles demandent d'y aller. Nous leur disons qu'elles peuvent être admises, mais qu'elles seront soignées et qu'elles devront y demeurer pendant longtemps. Puis elles disent qu'elles veulent y aller.

Après avoir passé deux ou trois jours à l'hôpital, elles soutiennent que nous les avons forcées de venir et qu'elles ne veulent pas être traitées. Nous leur répondons qu'elles sont libres de retourner à leur institution. Les personnes qui le font n'y gagnent pas, car nous avons constaté que tout le processus du traitement des symptômes (car c'est vraiment un symptôme) dure parfois plus d'un an. C'est un symptôme, car elles ont grandement besoin d'être soignées. Elles le savent. Elles ont ruiné leurs propres vies; elles ont ruiné la vie de leurs familles; elles n'ont plus aucun respect pour elles-mêmes et elles ont perdu l'estime de leurs voisins. Elles veulent être soignées, mais elles sont méfiantes et craintives, et c'est ce qui les impressionne le plus,—la méfiance et la crainte. C'est ce que nous avons constaté en les soignant, lorsque nous enlevons la gale.

Nous avons des évasions, naturellement, et nous devons en discuter avec les juges, la presse, le ministre de la Justice et le public. Mais nous devons courir ce risque, car nous n'en avons pas le choix si nous ne voulons pas accepter de dire que ces personnes ne peuvent être soignées parce qu'elles sont des psychopathes constitutionnels.

Je passe maintenant à la question que vous m'avez soumise. Selon ma philosophie, et celle d'une équipe toujours plus nombreuse de psychiatres, de psychologues, de sociologues, de travailleurs sociaux, de juristes, de directeurs de pénitenciers, etc., je crois que si vous avez une prison, celle-ci ne devrait renfermer que des personnes normales. Toutefois, j'ai vu dans certains pays d'excellentes prisons ouvertes que j'aimerais voir en Hollande, mais ils incarcèrent dans ces prisons des gens que nous laissons dans la société en liberté surveillée ou en libération conditionnelle. Donc, je crois que nous n'avons pas besoin de prisons, même pour les personnes normales. Un avertissement suffit pour un homme normal; la loi pénale suffit; l'existence même des juristes et des prisons suffit. Les personnes normales n'ont pas besoin de la prison. Elles sont assez punies par la détection, l'avertissement et la liberté surveillée.

Le groupe qui doit retenir l'attention est donc celui des responsables diminués, mais nous faut-il des prisons pour eux? Le mot prison vient de "prendre" et j'ai appris ce matin en consultant le dictionnaire que ce mot veut dire saisir, tenir, s'emparer de. Alors, qui sommes-nous pour saisir, tenir, nous emparer de quelqu'un? Il s'agit d'êtres humains comme nous. Il vaut peut-être mieux dans 90 p. 100 des cas d'ouvrir les bras. Nous devons accueillir ces personnes qui sont de l'autre côté,—ces criminels,—non pas en les saisissant, mais en travaillant avec elles dans une collectivité, une collectivité psychothérapeutique. J'estime donc que nous n'avons pas besoin de prisons; nous avons besoin de petites collectivités. Un groupe trop nombreux rend la surveillance difficile. Cent personnes constituent vraiment le groupe le plus nombreux qu'un personnel peut diriger.

Si vous disposez d'un bon personnel, vous pouvez obtenir de bonnes relations dans la collectivité, car les criminels doivent apprendre de nouveau à vivre dans une collectivité. En traitant ces criminels de la façon dont nous le faisons actuellement, nous les rendons dangereux pour la société et nous en faisons des récidivistes. Il nous faut de petites collectivités, puis, sans croire qu'elles constituent toute la réponse, nous devons les considérer comme des laboratoires d'expériences. Je sais que le public exige des résultats rapides, mais nous ne pouvons pas arriver à des conclusions rapidement. Nous devons travailler comme le fait la médecine somatique.

Vous savez qu'en médecine somatique, lorsque quelque chose ne va pas, le médecin et tous ses auxiliaires s'efforcent ensemble de trouver une solution. La tuberculose nous en a donné un exemple. La médecine somatique considère toujours la psychiatrie et la psychologie comme des sciences jeunes, mais une bonne partie des progrès médicaux est récente. Nous ne devons pas oublier qu'il y a quarante ans la tuberculose était une maladie incurable, comme l'était l'anémie pernicieuse, sans parler du diabète. Pendant que je suivais mes cours, il y a vingt ans, la méningite était fatale. Au lendemain de la seconde guerre mondiale, les recherches en matière de poliomyélite ont porté fruit. Aujourd'hui, on a commencé à chercher un moyen de guérir le cancer.

Le fait est qu'un personnel de douze médecins travaillant sur un patient est accepté comme nécessaire aux fins des recherches médicales, mais les gens sourient lorsque nous, qui travaillons à la correction, demandons de telles sommes ou de tels personnels. Si nous recommandons un membre du personnel pour quatre malades, on nous considère comme des fous, et si nous osons en réclamer un pour deux malades, on nous répond que nous devrions être incarcérés. Le malheur est que nous acceptons cette attitude. Nous en avons des ulcères, mais nous l'acceptons. Lorsque le gouvernement nous informe que nous ne pouvons pas obtenir les installations qui conviennent, nous acceptons sa décision; nous nous plaignons, mais nous l'acceptons. Nous ne devrions pas le faire. Je ne vous invite pas à faire la grève, mais je crois que, comme le disait M. Keys hier, nous devons lutter pour ce que nous croyons être bien. Il s'agit d'un problème difficile et très sérieux. Il nous faut nous lier avec les juristes. Il est futile que les juristes et les thérapeuthistes luttent isolément. Il nous faut tous nous unir dans un effort concerté.

Je compte pour beaucoup sur la presse, mais je suis souvent déçu par les juges et les hauts fonctionnaires qui soutiennent que nous ne pouvons pas faire telle ou telle chose à cause de l'opinion publique. Devons-nous accepter l'opinion publique telle quelle? Ou devons-nous plutôt renseigner le public? Si nous avions toujours suivi l'opinion publique

dans le passé, nous en serions encore à brûler les sorcières. Le public ne connaît que les manchettes et les scandales, mais il devrait connaître les faits et c'est ici qu'une des forces les plus puissantes au monde, la presse, peut nous appuyer. Je demande donc à la presse de nous aider dans notre oeuvre d'éducation. Il est évident que les journaux doivent avoir leurs nouvelles, leurs manchettes. Mais tâchons de les amener à nous aider à faire disparaître les opinions moyenâgeuses. Le public doit se rendre compte que le problème est bien le sien.

Enfin, vous vous demanderez peut-être pourquoi tant d'histoires. Il suffit à mon sens de dire que, du seul point de vue humanitaire, nous devons faire ce que je vous propose. Nous sommes responsables envers nos frères.

Mais il y a toujours une autre considération qui impressionne les gouvernements: les frais. Savez-vous que lorsque la tournée Marshall était à son point culminant en Europe, son coût ne représentait qu'une fraction de ce que coûte chaque année la prévention et le traitement de la criminalité aux Etats-Unis? Savez-vous que tout l'argent consacré aux Etats-Unis à l'instruction à tous les échelons n'atteint pas le total qui est affecté à la prévention et au traitement de la délinquance? Et il faut se rappeler que ces sommes sont dépensées surtout pour le groupe de moins de 1 p. 100 qui comprend les récidivistes.

Le problème est formidable, mais je crois que si nous amenons nos gouvernements à adopter une politique raisonnable à l'égard des criminels, à reconnaître que nous n'avons pas besoin de prisons mais qu'il nous faut faire la ségrégation (il y a naturellement des criminels qui ne peuvent demeurer dans la société), qu'il nous faut fermer certaines prisons, apprendre ensemble, éduquer le public et accepter la responsabilité du groupe de 1 p. 100 qui n'est pas normal, nous aurons fait un pas dans la bonne voie.

Concepts actuels du traitement correctionnel

THOMAS J. McHUGH

Directeur, Etat de New-York,
Conférence sur la jeunesse,
Maison Blanche, 1960.

De nos jours on revient, dans toutes les parties du monde, aux méthodes contemporaines de traitement correctionnel, qui se fondent sur l'étude de chaque cas particulier posé par le délinquant, ainsi que sur la constatation généralement admise que la prison, ou l'incarcération, ne suffit pas.

Le concept du traitement individualisé des délinquants n'est pas nouveau au Canada, ni à New-York, ni à tout autre endroit où l'on applique les méthodes modernes de correction. Malheureusement, il arrive trop souvent qu'on se contente d'en parler sans l'appliquer, ou à peu de choses près. Si on l'accepte en principe, on n'en tient guère compte dans la pratique.

C'est avec plaisir que je saisis cette occasion de me présenter devant une réunion de ce genre en vue d'échanger avec vous les idées et les constatations qui sont le fruit de vingt-sept années consacrées à la correction. Naturellement, les impressions iront de pair avec certaines des convictions acquises pendant cette période de service.

Le mot "actuels" qui figure dans le titre du présent ouvrage n'indique pas que les concepts exposés sont complètement nouveaux. Il y a très peu de nouveau. Les pionniers perspicaces de la correction préconisent cette philosophie depuis nombre d'années. Il y a plus d'un siècle, des hommes pratiques et éclairés avaient compris qu'on ne pouvait espérer des progrès réels dans le traitement des délinquants sans l'élaboration de projets à longue échéance ni le contrôle minutieux des programmes. Il faut de l'originalité et de l'initiative pour faire face à la suite ininterrompue de problèmes et de cas nouveaux.

En dépit de la sagesse de ces pionniers, les agences et les institutions de correction ont bourgeonné, du moins aux Etats-Unis, sans ordre et sans programme préétabli. Elles se sont tout simplement multipliées. Très peu de problèmes ont été anticipés et étudiés au préalable et, dans la plupart des cas, on a créé les agences et les institutions à la hâte, pour répondre à des besoins qui présentaient déjà des problèmes graves. Trop souvent les programmes se fondaient sur les études qui se faisaient d'une crise à l'autre.

Les concepts que je me propose d'élaborer ne sont pas complètement contemporains, mais il est rare qu'on les ait acceptés et appliqués en tout point, au moyen de programmes bien préparés et cohérents, à titre d'éléments de l'ensemble du système de correction. Il ne fait plus aucun doute que le moment est maintenant venu où nous devons prendre en considération toutes les méthodes pratiques de traitement correctionnel si nous voulons éviter le désastre.

Nous en arriverons bientôt à une situation de crise dans notre système de correction, notamment dans nos régimes d'institutions. Nous envisageons une crise qui découle de l'accroissement du nombre des détenus, de l'augmentation effrénée du coût de la construction et de l'entretien des prisons et, ce qui est encore plus décourageant, de la conviction de plus en plus forte de l'inutilité des programmes des institutions en tant que méthodes de traitement efficace destiné à redresser les délinquants.

Je n'aime pas les longs discours et m'efforcerai d'être bref en exposant certaines de mes opinions personnelles, sans pour autant omettre de mentionner quelques projets ou objectifs pratiques. L'Etat de New-York constituera mon point de repère, mais je suis persuadé qu'il n'existe guère de différence fondamentale entre New-York et les provinces du Canada lorsqu'il s'agit d'étudier des problèmes ou les solutions qui s'imposent.

Une longue pratique à titre d'agent de surveillance et administrateur, d'agent de libération conditionnelle et administrateur, de membre de la Commission de libération conditionnelle et de commissaire d'un service qui comprend dix-sept institutions de correction importantes à l'intention des adultes m'a persuadé que très peu de détenus, s'il en est, tirent réellement profit de l'incarcération pénale. Les institutions de correction sont des vestiges des idées et des attitudes qui avaient cours à la fin du dix-huitième siècle, époque où on croyait qu'il suffisait de punir et d'incarcérer pour obtenir une réforme. Depuis lors, nos idées ont changé, mais non pas les prisons. Nous sommes devenus plus humains peut-être, mais à tout prendre il n'y a eu que très peu de changement dans la théorie et l'objet de l'incarcération et dans la structure des institutions.

Il se peut que le fait nouveau le plus important qu'on ait noté dans le traitement correctionnel depuis plusieurs années soit l'adoption du principe du traitement individualisé des délinquants,—la constatation qu'on ne saurait placer tous les délinquants sur le même pied quant à la motivation, aux attitudes, à l'équilibre émotif ou à l'intelligence, et qu'ils réagiront pas de la même façon à chaque moyen ou méthode de traitement. Il y a autant de méthodes de traitement différentes qu'il y a de problèmes et problèmes multiples pour plusieurs délinquants.

Par nature, les prisons sont l'antithèse du principe du traitement individualisé. Elles nécessitent l'enrégimentation des détenus et favorisent la dépendance comme une condition essentielle de la vie dans une institution. Apparemment, les succès obtenus grâce aux conseils individuels et au traitement psychiatrique sont trop souvent voilés ou neutralisés par les pressions et les tensions de la vie collective dans les institutions. Dans la plupart des cas, nous supprimons toute initiative positive que le détenu pouvait posséder et nous lui permettons de la canaliser vers l'étude ou la mise au point de méthodes qui lui permettront de se dérober aux règlements de l'institution ou de les enfreindre. Bref, les institutions n'offrent guère de possibilités de préparer les détenus à prendre des décisions indépendantes et à se servir de leur jugement, comme ils devront le faire dans la société.

Les effets de dissuasion assurés par les institutions sont exagérés. Elles n'ont pas freiné l'incidence des délits nouveaux, ni le récidivisme. Partout aux Etats-Unis et, j'en suis persuadé, au Canada, le nombre des détenus dans les institutions augmente très rapidement,—plus rapidement que l'espace que leur incarcération exige. Dans l'Etat de New-York, les adultes détenus dans les institutions se chiffrent par plus de 20,000, et on prévoit que l'accroissement annuel *normal* se situera entre 2 et 3 p. 100. Toutefois, dans les quelques années qui suivront, l'accroissement ne sera pas normal; il sera anormal. Les chiffres de l'ensemble de la population établis par anticipation par la division des recherches du *New York State Department of Correction* montrent que cet accroissement prendra l'aspect d'une vague au cours des quelques années prochaines. Il s'agit des adolescents exceptionnellement nombreux qui débordent actuellement les cadres des dernières années de l'école primaire et des premières années des écoles secondaires. La délinquance ou le pourcentage que représentent les délinquants de cette population avant 1961 ou 1962 et au cours de la décennie suivante peut presque doubler ces chiffres. Je suis certain qu'on se préoccupe au Canada de ces mêmes prévisions et probabilités. Que pouvons-nous faire? Nous ne pouvons pas espérer construire assez de prisons pour suffire à cet accroissement terrible et éviter l'encombrement dangereux de même que les émeutes et les désordres graves auxquels il donne lieu.

Les immobilisations nécessaires à la construction d'une prison ont tellement augmenté que les institutions de sécurité maximum pour 800 à 1,000 hommes coûteraient plus de 20 millions de dollar chacune. L'entretien des prisonniers est monté à proportion du coût de la vie et, dans mon Etat, il s'établit en moyenne à \$2,000 par prisonnier par année, non compris les frais encourus pour subvenir aux familles des détenus, qui sont ordinairement à la charge de la collectivité. Les dépenses globales

relatives au fonctionnement des prisons atteignent un chiffre astronomique, dont peu d'états peuvent ne pas se soucier.

L'aspect tragique et gaspillé de ces frais énormes, c'est que tant de prisonniers sont désœuvrés dans les institutions, tandis que les autres ne retirent que peu de profit ou d'instruction des emplois qu'ils peuvent avoir. Dans les institutions, les journées de travail sont souvent si courtes que les détenus n'obtiennent pas la discipline requise pour remplir des fonctions régulières et continues lorsqu'ils reviennent à la société. Les ressources d'instruction sont limitées et il est rare, à ce que je sais, qu'un prisonnier, en quittant l'institution, a accepté un emploi pour lequel il avait été préparé uniquement par l'institution.

A mon avis, il est rare que les prisons donnent la réponse aux problèmes de criminalité qui se posent à la société. Elles assurent une certaine protection à la société, mais cette protection n'est que temporaire habituellement puisque, selon la statistique, au moins 97 p. 100 des prisonniers quittent la prison à un moment ou l'autre pour réintégrer la vie collective. Trop souvent, en dépit de nos efforts, ils quittent la prison avec des problèmes encore plus graves que ceux qu'il avaient en y entrant.

Ce que nous faisons au criminel influe sur ce qu'il fait à la société. Les efforts que nous faisons en vue de le guérir et de redresser ses tendances antisociales devraient se centrer sur la modification des conditions qui ont fait de lui ce qu'il est, savoir de ses relations, de son milieu et de ses attitudes. Plutôt,—et c'est là le paradoxe des prisons,—nous l'incarcérons et nous le plaçons ainsi dans un milieu beaucoup plus vicieux que celui qui l'a forgé; nous le mettons en relations avec des compagnons beaucoup plus louches que ceux qu'il aurait rencontrés ailleurs et nous l'exposons à des attitudes et à des perversions qu'il n'aurait jamais connues dans la société. Trop souvent, nous retirons de la société un individu qui constituait un problème, nous rendons le problème plus aigu dans un cadre anormal, puis nous espérons qu'un service de libération conditionnelle ou de post-cure fera un miracle et réussira à adapter cet individu aux normes de la société.

Je ne préconise pas la suppression des institutions de correction. Cela ne découle pas de mon étude critique des programmes et de l'absence de résultats réels en ce qui concerne la réadaptation. Je ne me laisse pas gagner par le sentiment et je ne plains pas le sort des prisonniers. Je les connais bien et je me suis rendu compte de la méchanceté et de la dépravation de plusieurs d'entre eux. Par compte, je suis convaincu qu'il nous faut voir la réalité des faits, des faits incontestables au point de vue financier, savoir que les institutions de correction ne remplissent pas les fonctions qu'on leur avait attribuées au début, qu'elles représentent un fardeau de plus en plus lourd et que nous devons rechercher toutes les

solutions de rechange possibles pour les nombreux délinquants qui profiteraient d'un autre genre de traitement correctionnel.

Nous avons besoin de prisons pour protéger la société et pour incarcérer les prisonniers, car il y en a trop dont les problèmes dépassent nos possibilités de surveillance et de traitement. Nos spécialités n'ont pas été perfectionnées au point où nous pouvons renoncer aux institutions destinées à séparer les délinquants dangereux ou intraitables de même que ceux qui ont épuisé toutes les autres ressources de la société.

Nous aurons les institutions de correction avec nous pendant longtemps encore, peut-être pour toujours, et nous en aurons besoin. Toutefois, il nous faut également utiliser plus souvent et plus intensivement les ressources de la collectivité en vue de surveiller les délinquants. Nous devons faire un très grand effort afin de remplacer l'emprisonnement par des solutions de rechange qui offriront une véritable protection à la société tout en enrayant l'expansion improductive et cancéreuse d'immenses institutions pénales de rassemblement.

L'établissement d'un régime de petites institutions très diversifiées constitue, à tout le moins, une tentative d'application du principe du traitement individualisé des prisonniers. Il faut qu'on obtienne une tendance nette vers l'abandon des gigantesques institutions très peuplées, qui ont créé des problèmes si nombreux aux Etats-Unis (au Canada, vous avez de la chance d'avoir des populations moins nombreuses). Il ne fait pas de doute que le coût initial des petites institutions spécialisées est plus élevé, mais elles peuvent se révéler moins dispendieuses par la suite, grâce à la réduction du récidivisme. En outre, elles comportent de nombreux autres avantages,—économiques et thérapeutiques,—étant donné la sécurité minimum que plusieurs d'entre elles exigent, puisqu'elles comptent plus sur la sélection minutieuse que sur les murs, les barreaux et les personnels nombreux.

Voici certains genres d'institutions qu'on peut prendre en considération pour établir un régime correctionnel diversifié:

Camps forestiers ou agricoles pour les adultes et les adolescents. Ils doivent être limités quant à la capacité et, dans la mesure du possible, on ne doit pas mêler les adultes aux adolescents. Leur avantage découle de la capacité limitée,—au plus une cinquantaine ou soixantaine de délinquants,—et de la possibilité de favoriser l'existence de bonnes relations entre les détenus et des conseillers soigneusement choisis. Le dur travail en plein air et la rémunération supérieure que le forestage devrait autoriser ont une valeur, mais les contacts plus étroits avec des surveillants compréhensifs devraient porter les meilleurs fruits.

Institutions de séjour à court terme pour les mineurs ou les délinquants très jeunes. Ces institutions ne devraient pas servir à l'incarcération pour de longues périodes. Elles devraient être considérées comme une application du principe du traitement psychologique. L'incarcération doit durer assez longtemps pour que les détenus sachent ce que comporte l'emprisonnement, mais non pas au point de leur nuire lorsqu'on considère qu'il y a moyen de les réadapter rapidement à la vie de la collectivité.

Institutions pour les arriérés. Elles doivent assurer l'instruction spéciale que doivent recevoir ceux qui sont considérés comme arriérés. Il existe le danger que les arriérés soient marqués comme tels si l'objet des institutions de ce genre est généralement connu. Toutefois, ce danger n'est pas aussi grand que celui d'imposer aux arriérés les pressions et les tensions des prisons ordinaires, où ils sont souvent les dupes des autres prisonniers.

Institutions pour les handicapés. Les délinquants qui sont aveugles, paraplégiques, qui ont subi une amputation ou qui présentent d'autres déficiences physiques graves n'ont pas à être incarcérés dans des institutions à sécurité maximum. Pour eux, le danger de s'échapper n'existe guère et ils devraient être logés dans des institutions à sécurité minimum, qui s'occuperont surtout de prodiguer des soins médicaux et d'assurer la réadaptation physique.

Institutions pour les personnes âgées. Il y a un grand nombre de détenus âgés de plus de soixante-cinq ans dans la plupart des régimes de correction importants. Ces détenus n'exigent pas le recours aux dispositions de sécurité maximum d'une grande prison et pourraient être logés dans une institution à sécurité minimum, par exemple un hôpital abandonné, où les gardes pourraient être moins nombreux et les soins médicaux mieux administrés.

Centre de réhabilitation médicale. Cette institution s'occuperait des cas de maladies transmissibles, d'épilepsie, de la détection des déficiences réformables et de leur cure, des pré-psychonévrosés et des autres malades qui exigent des soins médicaux spéciaux.

Institutions pour les délinquants contre les bonnes moeurs. Une institution distincte pour ces délinquants pourrait donner lieu à des griefs, étant donné qu'il serait possible d'identifier et de stigmatiser les détenus. Toutefois, elle permettrait le rassemblement des services psychiatriques, psychologiques et autres, qui seraient dispersés dans un grand nombre d'institutions et, partant, moins efficaces.

Un seul centre de réhabilitation médicale pourrait comprendre les délinquants contre les bonnes moeurs parmi les détenus et éviter ainsi dans une certaine mesure l'étiquette d'une institution distincte.

Institutions d'enseignement. Ce genre d'institutions permettrait de rassembler les services d'enseignement dans une institution qui accepterait les prisonniers en mesure de profiter d'un cours accéléré d'études secondaires à plein temps.

L'un des principaux problèmes qu'envisage tout régime de correction est l'obtention d'un personnel professionnel. Les institutions spécialisées décrites ci-dessus permettraient de réunir les services professionnels spécialisés là où ils pourraient faire le plus grand bien.

Colonies. Ces institutions d'honneur seraient construites dans des proportions limitées à proximité des établissements qui existent déjà. Ces institutions à sécurité minimum ne coûteraient pas beaucoup à élever et utiliseraient les services et les commodités des institutions-mères et retarderaient la date où il faudra construire de nouvelles institutions dispensaires pour répondre aux besoins du nombre grandissant des détenus.

Institutions prélibératoires de divers genres. Ces petites institutions doivent être destinées à préparer les détenus à la vie normale dans la collectivité. On y accorderait une plus grande liberté aux détenus, qui pourraient même visiter la collectivité. En Angleterre, on procède actuellement à un essai courageux où une institution prélibératoire permet aux détenus de travailler dans la collectivité et de vivre à l'extérieur de la prison dans un petit établissement communautaire pendant une période allant de six à douze mois avant la libération.

Centres de diagnostic. Leur personnel doit être suffisant pour étudier les délinquants pendant une période de temps variable. Tous les services professionnels qui sont actuellement dispersés seraient rassemblés dans ces centres, dont le principal objet serait d'aider les juges ou les autorités de la libération conditionnelle à s'occuper des cas qu'on leur confie.

Institutions-satellites. Ces petites institutions seraient complètement distinctes dans toutes les phases de leurs programmes, mais assez rapprochées pour mettre en commun tous les services requis, par exemple, la cuisine, la buanderie, le chauffage, l'éclairage et l'énergie, en vue de rendre leur fonctionnement plus économique. Dans plusieurs cas, le personnel spécialisé, comme les psychiatres, les moniteurs d'éducation physique, les directeurs de loisirs, et même les préposés aux services hospitaliers, desserviraient toutes les institutions. En d'autres termes, une institution, au lieu de grouper un millier de prisonniers, pourrait se composer de quatre institutions, dont chacune pourrait au besoin assurer un programme et un traitement distinct à 250 prisonniers.

Chimio-thérapie. J'inclus la thérapie basée sur les drogues dans la présente liste parce qu'elle a donné de bons résultats, semble-t-il, dans certaines

institutions. On a fait beaucoup d'essais au moyen de tranquillisateurs et d'autres dérivatifs d'hormone et les résultats ont été très marqués et très prometteurs. Les recherches qui se poursuivent pourraient nous assurer d'importantes méthodes de traitement des psychonévrosés et des prisonniers déséquilibrés.

On pourrait utiliser en vue des traitements spécialisés certaines sections des institutions qui existent déjà ou des immeubles qui servaient autrefois à d'autres fins, comme les hôpitaux ou les sanatoriums abandonnés. Dans plusieurs cas, on pourrait ainsi parer à la nécessité de construire des édifices neufs coûteux, comme on pourrait également le faire en combinant certaines sections spécialisées en une institution, où les services requis seraient semblables.

Une règle fondamentale régissant le fonctionnement d'un bon système de correction pourrait être: "Dans la mesure du possible, évitez-leur l'incarcération, mais s'il faut les incarcérer, faites qu'ils en *sortent* le plus tôt possible, compte tenu du bien-être de la société et de chaque détenu particulier.

Si j'avais à vous désigner l'un des objectifs les plus importants de tout le domaine du traitement du délinquant, je vous proposerais d'accorder une attention particulière à l'établissement et à l'expansion de bons services de surveillance; une surveillance efficace et suivie, qui pourrait se mériter et conserver l'estime des délinquants en tant que force puissante au sein de la collectivité. Bien administrée, la surveillance constitue probablement une meilleure réponse au problème du traitement des délinquants que tout autre moyen dont on dispose actuellement. Pourvu que le personnel et les moyens soient suffisants, elle peut être l'une des armes les plus efficaces de notre arsenal anticrime.

Dans l'Etat de New-York, grâce à un programme intensif de 4 ans destiné à favoriser la mise en liberté surveillée et grâce aux subventions consenties par l'Etat aux localités, plus de 200 emplois nouveaux de délégués à la liberté surveillée ont été créés et, en 1958, le nombre de délinquants en liberté surveillée dépassait de 10,000 le chiffre de 1954. Il ne fait pas de doute que beaucoup d'entre eux auraient été dans des institutions de correction si les services de liberté surveillée n'avaient pas été améliorés.

Dans l'Etat de New-York, la liberté surveillée relève des comtés et la législation autorisant le versement d'une subvention de l'Etat a permis au Département de la correction de rembourser les comtés de la moitié du traitement de tous les nouveaux préposés à la liberté surveillée nommés après l'adoption de la loi. Ces dispositions de la loi ont beaucoup stimulé l'expansion des services de liberté surveillée dans tout l'Etat.

La faiblesse des services de liberté surveillée a toujours été l'insuffisance du personnel, chaque délégué ayant à surveiller un trop grand nombre de cas dans la collectivité. Dans ces cas, la surveillance n'est que nominale et ne saurait avoir la même efficacité que l'organisme qui aide et contrôle l'application de la loi. Les délégués à la liberté surveillée ne doivent s'occuper que du nombre de cas qu'ils peuvent réellement suivre de près, de sorte qu'ils puissent connaître les activités,—bonnes ou mauvaises,—des délinquants qui leur sont confiés. Toute dérogation à cette règle constitue une économie à court terme et un formidable gaspillage de valeurs humaines de même que d'argent.

Pour mettre plus en lumière certaines notions illogiques qui sont entretenues dans le domaine de la correction, prenons le cas du personnel des institutions. Dans certains régimes, notamment celui de New-York, les institutions comptent un garde pour sept ou huit prisonniers. En outre, il y a les murs, les barreaux et les armes qui eux aussi servent à maîtriser les prisonniers. D'autre part, les services de liberté surveillée, qui offrent aux délinquants une véritable occasion de s'adapter sous surveillance, dans leurs familles, en subvenant à leurs besoins et en imposant un fardeau minimum à l'Etat, il n'y a d'ordinaire qu'un seul préposé à la liberté surveillée pour soixante-dix ou quatre-vingts hommes ou plus. Dans un Etat comme celui de New-York, les services de liberté surveillée coûtent en moyenne \$200 par personne et par année. Le coût de l'incarcération s'établit en moyenne à \$2,000. La différence est évidente et il n'est pas nécessaire de parler des effets destructifs de l'emprisonnement sur les délinquants et leurs familles.

Je suis persuadé que le nombre des hommes qui sont incarcérés est beaucoup plus élevé qu'il devrait l'être et que plusieurs sont incarcérés simplement parce que l'emprisonnement semble être le seul moyen de résoudre le problème. Au cours des années où j'ai été membre de la Commission de la liberté conditionnelle et commissaire de la correction, j'ai causé avec des milliers de prisonniers. Un grand nombre d'entre eux étaient prêts à être mis en liberté, certains ne devraient jamais l'être, mais beaucoup n'auraient jamais dû être incarcérés dans une institution, et ne l'auraient pas été s'il avait existé des services de liberté surveillée adéquats qui auraient inspiré confiance aux tribunaux.

La mise en liberté surveillée permet d'individualiser le traitement beaucoup plus que l'incarcération, et un bon délégué que les délinquants respectent peut les amener à changer radicalement leur idées et les aider énormément à se réadapter à une vie utile dans la collectivité. Les délégués à la liberté surveillée doivent être des travailleurs soigneusement sélectionnés et formés qui réunissent d'une façon efficace les fonctions qui ont trait au maintien du bon ordre et celles qui se rattachent au travail social.

c'est-à-dire à l'assistance. Ils doivent connaître toutes les ressources dont la collectivité dispose. Ils doivent être prêts à aider en tout temps lorsque des personnes réclament de l'aide et à mettre aux arrêts et à traduire devant les tribunaux ces mêmes personnes lorsqu'elles constituent une menace pour la société ou cherchent à se soustraire à leurs responsabilités relatives à la réadaptation.

Un bon service de mise en liberté surveillée doit pouvoir compter sur un grand nombre de ressources dans la collectivité, savoir:

Des services psychiatriques et psychologiques adéquats sont souhaitables. Ils pourraient être assurés par plusieurs petites cliniques séparées ou par ces cliniques plus importantes dans des centres de diagnostic.

Il devrait exister des programmes permettant de placer dans des foyers d'adoption les jeunes délinquants dont le foyer n'est pas convenable. Ces établissements devraient être à la charge d'un organisme ou de l'Etat. Ceux qui y sont placés pourraient travailler ou fréquenter l'école le jour et rentrer à une heure déterminée le soir.

Il devrait exister des services de placement qui se chargeraient de trouver une situation convenable aux délinquants et, de plus, le public devrait accepter la responsabilité qui lui incombe d'embaucher les délinquants mis en liberté surveillée ou conditionnelle.

Il faudrait instituer des programmes de formation des apprentis en vue de mieux préparer les personnes mises en liberté surveillée ou conditionnelle pour un emploi rémunérateur et satisfaisant. Les patrons de même que les syndicats pourraient s'intéresser à de tels programmes. Les délinquants qui justifient des aptitudes requises devraient avoir l'occasion de poursuivre leurs études jusqu'au niveau de l'école supérieure ou du baccalauréat, si cela devait faciliter leur réadaptation et s'ils sont prêts à faire l'effort requis.

Il faut des institutions à l'intention des délinquants qui ne respectent pas les obligations de la mise en liberté surveillée, afin qu'ils puissent y être incarcérés pour de brèves périodes de temps. Très souvent, un délinquant dont la conduite laisse à désirer pendant qu'il est en liberté surveillée ne tarde pas à se rendre compte des avantages de la liberté surveillée s'il subit le choc d'une brève incarcération dans une institution à sécurité minimum ou dans un camp.

Il faudrait adopter un programme soutenu de relations extérieures, afin de tenir le public au courant de nos objectifs et d'obtenir ainsi sa compréhension et sa collaboration.

Le programme de post-cure ou de libération conditionnelle requiert les mêmes éléments et les mêmes ressources que le programme de mise en

liberté surveillée, sauf que les délégués à la libération conditionnelle doivent comprendre plus à fond le conditionnement qui découle de la vie dans une institution. Connaître les genres particuliers de problèmes acquis dans la prison peut aider à comprendre les délinquants qui obtiennent la libération conditionnelle et à faciliter leur réadaptation à la vie de la collectivité. Voici certains de ces problèmes:

L'effet de la flétrissure presque permanente qui provient de la mise aux arrêts et de l'emprisonnement, ainsi que de la publicité qui est faite au sujet du délinquant et, ce qui est plus important, de sa famille. Le problème du retour du prisonnier auprès de sa femme et de ses parents après une longue période de détention.

Les problèmes d'ordre sexuel qui ont trait à l'emprisonnement pendant une longue période, problèmes qui peuvent avoir des répercussions sur toute la vie du délinquant ou de sa famille.

Le problème de la dépendance complète qui est favorisée et même exigée dans plusieurs institutions de correction. Cela entrave dans une mesure très considérable la participation réelle à la préparation des projets; cette participation est tout à fait nécessaire dans le traitement individualisé. Un sentiment de répugnance, de mécontentement ou d'irrespect à l'égard de la loi, sentiment que les détenus acquièrent par expérience ou par association.

Le problème d'établir des relations qui favorisent le traitement dans un cadre qui est surtout juridique et comporte la menace constante de la mise aux arrêts et de la réincarcération.

Le problème que pose la possibilité d'entretenir des relations avec d'autres anciens prisonniers. Ce problème inquiète toujours les délégués à la libération conditionnelle. Ces relations ne manquent pas de logique, étant donné qu'il arrive souvent que la collectivité rejette les anciens prisonniers, qui trouvent entre eux ce qu'ils croient être un lien commun de compréhension.

Il faut offrir des cours spéciaux d'orientation ou d'instruction aux délégués à la libération surveillée, parce que les problèmes mentionnés ci-dessus ne sont pas insurmontables. Ils se rencontrent tous les jours, et on y apporte des solutions heureuses.

D'ordinaire, les citoyens ne se rendent pas compte des difficultés auxquelles se bute un prisonnier qui a été incarcéré pendant une certaine période de temps. Il est confus, inquiet, craintif, incapable de prendre une décision,—incapable très souvent d'exécuter la plus simple des tâches en comparaison des normes qui ont cours dans la collectivité. Un restaurant, un magasin à rayons, un autobus, une entrevue avec un employeur

présentent des difficultés hors de toute proportion par suite de la longue absence du prisonnier et de sa dépendance sur les autres. Il lui faut une période d'orientation prélibératoire en prison pour le préparer à la libération, puis une assistance particulière lorsqu'il sort de prison.

Il y aurait encore beaucoup de sujets à aborder, mais nous ne pouvons malheureusement pas le faire ici, faute de temps. Le programme de la conférence indique que vous aurez l'occasion de poser des questions pertinentes à une autre session. Il se peut alors qu'on touche à d'autres points intéressants.

Mot de la fin

S. ROCKSBOROUGH SMITH,

Président

Société canadienne de criminologie

Comme vous l'avez remarqué en consultant le programme, c'est à moi qu'incombe la tâche plutôt difficile de clore notre Congrès. Je trouve que cette tâche est à peu près impossible. Même si vous allez vous disperser, demain ou peut-être après-demain, pour vous rendre un peu partout au Canada et à l'étranger, je me permets de prédire que, où que vous soyez, vous n'oublierez pas pendant longtemps les événements et les entretiens des quatre derniers jours.

Nous avons été ensemble pendant quatre jours,—quatre jours des plus intéressants,—et nous avons eu l'occasion d'entendre certaines des personnes les plus réputées au monde dans le domaine de la correction. Nous avons pu discuter plusieurs des idées que ces personnes nous ont exposées et étudier de quelle façon nous pouvions les incorporer dans nos activités, qu'il s'agisse de la prévention, de la liberté surveillée, des institutions, de la libération conditionnelle, ou de la post-cure. Le ministre de la Justice nous a fait part de certains plans qui ont été tracés à l'échelon de la correction fédérale. On nous a dit qu'il est rare qu'une prison offre une solution aux problèmes que le crime pose à la société, et qu'il faut réduire considérablement la population des prisons, étant donné que les prisons surpeuplées constituent un luxe que nous ne pouvons pas nous payer au Canada. On nous a rappelé la nécessité de recourir davantage aux services de liberté surveillée et de libération conditionnelle et réduire le nombre des cas qui sont confiés à un préposé. Et nous avons appris qu'à l'avenir les institutions seront conçues en fonction de ce qu'on nous a décrit ici ce soir,—la petite collectivité thérapeutique.

Certains ont recommandé d'établir les prisons dans le cadre d'une ville, afin d'accorder une plus grande importance à la formation en vue de la responsabilité et à la recherche d'une solution individuelle du problème posé par chaque délinquant. On nous a affirmé que ce qui compte c'est le personnel plutôt que les immeubles et que nous devons nous efforcer de favoriser la formation et l'accroissement du personnel. Nous avons été prévenus de la nécessité qu'il y a d'abandonner courageusement tous les concepts inutiles et désuets en faveur de nos objectifs nouveaux et de devenir, comme M. Keys nous l'a rappelé, des vendeurs pleins d'imagination, enthousiastes, dépourvus de cynisme et fiers de notre profession. On nous a répété à nouveau l'importance de poursuivre les recherches, sans lesquelles aucun progrès réel ne peut être accompli ni mesuré. Les orateurs ont dit combien il importe de renseigner les citoyens sur le traitement des délinquants à tous les stades, car, nous le savons

bien, nous ne pouvons progresser qu'aussi rapidement et aussi loin que le public le permet.

Voilà quelques-uns seulement des points saillants que je retiens de ces quatre jours qui ont été pour moi, et pour vous aussi, j'en suis persuadé, remplis d'impressions recueillies lors des séances et des réunions. Ainsi, qui oubliera la chaleur de l'ovation que le Dr Baan a reçue après sa très intéressante conférence, mardi dernier? Ces impressions ne nous quitteront sûrement pas au cours des quelques semaines prochaines. Pendant cette période et même plus longtemps, je l'espère sincèrement, nous nous souviendrons du Congrès de 1959.

Permettez-moi de dire quelques mots au sujet de la Société canadienne de criminologie. J'espère sincèrement que vous réfléchirez sérieusement sur les décisions qui ont été prises hier, au cours de notre réunion annuelle, notamment celles qui nous invitent à promouvoir la formation du personnel, les travaux des groupes fonctionnels et les associations provinciales au Canada. Ces vœux doivent se réaliser. Le travail de l'Association doit se poursuivre sans cesse, avec la participation active de chacun d'entre nous d'un congrès à l'autre, afin d'assurer que la Société canadienne de criminologie soit la force qu'elle doit être.

Avant de terminer, je sais que vous voulez tous m'entendre exprimer encore une fois, au nom de la Société, notre gratitude et nos remerciements au Comité de préparation de la *B.C. Corrections Association* pour tout ce qu'il a fait en vue d'assurer un succès complet à notre conférence. Il a établi des normes que d'autres comités ne pourront égaler que difficilement dans l'avenir.

Avant de clore le présent congrès, j'ai à remplir un devoir qui m'est bien agréable, et j'inviterais M. Harry Penny à avancer, s'il le veut bien. J'ai ici le marteau qui a servi pendant toute la durée du congrès, et que plusieurs d'entre vous avez vu déjà. C'est une oeuvre d'art exécutée par les camarades, à New Haven. Je le présente à Harry, qui a porté tout le poids de l'organisation du congrès, en même temps que nos remerciements sincères pour tout ce qu'il a fait pour nous. J'espère qu'il lui rappellera non pas les nombreuses nuits blanches consacrées aux préparatifs, mais ces derniers jours de bonheur que nous avons passés ensemble.

Je prononce solennellement la clôture du Congrès sur la délinquance de 1959.

COMPTES RENDUS SOMMAIRES

Nous regrettons que le manque d'espace ne nous permette pas de publier tous les articles en entier. Les résumés suivants ont été préparés par monsieur Stan Cook.

LES PROBLÈMES DU DÉVELOPPEMENT DANS UN MONDE EN ÉVOLUTION

DR. BROCK CHISHOLM,
Victoria (C.-B.)

Aujourd'hui, déclare le docteur Chisholm, nous avons une nouvelle connaissance des situations, nous disposons de faits nouveaux, nous connaissons mieux la nature et nous sommes beaucoup plus conscients des possibilités de la science. Outre ces grands progrès, nous nous intéressons plus aux humanités, mais en fonction d'une perspective limitée de la destinée de l'homme. Dans plusieurs cas, nos réalisations ne servent pas les intérêts des peuples. Cela provient de ce que l'homme a hérité des attitudes intolérantes à l'égard de ceux qui ne sont pas comme lui. Le docteur demande aux lecteurs de se rendre compte de la situation unique dans laquelle l'homme se trouve, étant donné qu'il doit seul prendre la décision que déterminera la survivance de son espèce et de comprendre que cela rend désuètes et meurtrières les attitudes malsaines de l'homme vis-à-vis de son frère.

Le docteur Chisholm note que la caractéristique la plus persistante du comportement de nos ancêtres a été le combat, et l'homme contemporain se comporte comme s'il pouvait continuer impunément à faire la guerre. Mais tel n'est plus le cas! Le monde a évolué et les attitudes des hommes doivent en faire autant. Aujourd'hui plus que jamais quelques petits remaniements des préjugés sans conséquence ne suffisent pas pour représenter le fruit d'une vie consacrée à la prétendue réflexion. Nous devons rompre avec les attitudes qui nous ont été léguées par nos ancêtres, non pas en rejetant la totalité de leur sagesse, mais en fouillant le passé en fonction des valeurs qui importent vraiment dans un monde capable de se détruire.

Les décisions que nous prenons portent sur des problèmes mondiaux, et non pas des problèmes personnels ou d'intérêt local. Ce qui devrait nous inquiéter le plus, ce sont les dangers de la famine, du surpeuplement et des désaccords internationaux. Il est stupide, ajoute-t-il, de croire que les nations vont se désarmer, pour la raison bien simple que personne ne se désarme avant d'avoir pris des mesures qui assurent sa sécurité. D'où la nécessité d'établir une force de police internationale et un organisme

quelconque pour la diriger, avant de procéder au désarmement. Et pendant que cette force se précise, notre tâche personnelle consiste à rentrer en nous-mêmes et à nous analyser, afin de savoir pourquoi nous sommes incapables de nous entendre avec nos voisins qui peuvent être différents de nous-mêmes.

L'auteur souligne que la principale responsabilité de notre génération est de libérer la suivante des liens qui ont gêné notre propre formation en tant que citoyens du monde. Nous devons nous assurer que nos enfants échapperont à l'impossibilité d'envisager la réalité des faits, de considérer la cause et l'effet, de penser avec clarté, et de prendre les mesures qui conviennent aux circonstances réelles que sont celles où nous vivons. Sinon, ce sera la fin.

LE RÔLE DU TRAVAILLEUR BÉNÉVOLE DANS LA CORRECTION

W. J. BILLINGS,
président,
Washington State Citizens'
Council,
Seattle (Wash.), E.-U.

Selon l'auteur, la délinquance et le crime sont la responsabilité de la collectivité et on pourrait les réduire en aidant les citoyens à se mettre en présence des faits. Pour résoudre le problème que posent la présentation des faits au public, la compréhension et l'adoption de mesures susceptibles d'apporter des améliorations, M. Billings propose l'établissement d'organismes d'action analogues au *Washington Citizens' Council* de la *National Probation and Parole Association*.

Les attributions du *Citizens' Council*, dont l'auteur est le président, sont d'étudier et d'apprécier les services et les moyens dont l'Etat dispose pour se charger du délinquant à partir du premier contact jusqu'à son traitement et sa libération. Le Conseil a pour tâche de recommander le genre et l'importance des services et moyens de traitement, de renseigner le public de manière à permettre l'examen complet des services et moyens de traitement inadéquats, et de prendre les mesures qui s'imposent pour obtenir l'appui réel des citoyens dans l'accomplissement de ce qu'il faut faire pour mieux lutter contre le crime et la délinquance.

A cette fin, le Conseil a visité à peu près toutes les institutions pénales et tous les organismes qui s'y intéressent, a souvent rencontré le *Board of Prison Terms and Paroles*, ainsi que les comités du Barreau et de l'Association des juges de la Cour supérieure. Grâce à ces visites, à des réunions, et à des entrevues accordées à des centaines de personnes comprises dans

la gamme qui sépare les surintendants des détenus, le Conseil s'est rendu compte des principaux besoins dans le domaine de la correction dans l'Etat de Washington, a préparé et publié six rapports publics sur ses constatations, a fourni la matière de programmes à tous les postes de radio et cinq plus importants postes de télévision de l'Etat, sans compter les nombreux articles et articles de fond qui ont paru dans les journaux au sujet du Conseil.

Les réalisations du Conseil sont multiples: il a contribué à faire adopter par la Législature le premier bill sur les industries de prison; il a aidé à faire nommer quatorze agents supplémentaires préposés à la libération conditionnelle des jeunes délinquants; il a joué un rôle dans l'attribution de fonds qui ont permis d'ouvrir un centre de traitement amélioré à l'intention des garçons et un centre nouveau de réception et de diagnostic; il a étudié dans dix-sept pays les services de détention et de liberté surveillée des jeunes délinquants, et recommandé certaines améliorations; il a présenté des recommandations qui ont obtenu la nomination de dix-huit délégués supplémentaires à la liberté surveillée des adultes; et presque par ses propres efforts, il a amené la Législature à adopter une loi qui prévoyait un système de mérite pour le Département des institutions et le *Board of Prison Terms and Paroles*.

L'auteur souligne le fait que les sept ou huit autres *Citizens' Councils* qui existent au pays ont obtenu des résultats semblables en procédant de la même manière, c'est-à-dire en mettant à contribution les talents et les connaissances des professionnels et le savoir-faire éclairé d'un groupe organisé de citoyens.

LES PROBLÈMES DE L'INSTRUCTION SCOLAIRE DANS LE CADRE DE LA CORRECTION

H. B. PATTERSON,
Directeur d'école et
Bibliothécaire,
Pénitencier de Kingston.

Certaines données statistiques de la nécessité et des problèmes de l'instruction scolaire dans ce domaine ont été présentées lors d'une enquête que l'auteur a pratiquée récemment au pénitencier de Kingston. Il énumère trois conclusions:

- (1) Les inscriptions et la fréquentation ne sont pas proportionnelles à la population,—elles ne représentent que 10 p. 100.
- (2) Un faible pourcentage des élèves persèverent pendant toute l'année.
- (3) Les cours par correspondance sont particulièrement précieux comme moyen d'assurer une activité instructive supplémentaire.

Selon M. Patterson, un programme d'instruction dans une institution pénale présente beaucoup d'inconvénients:

- (1) Les jeunes détenus sont nettement apathiques et semblent croire que l'instruction et la formation ne sont pas nécessaires dans la course pour la richesse.
- (2) La plupart des peines sont trop brèves pour les fins d'un programme d'instruction complet.
- (3) L'attention grandissante qu'on attache à l'orientation depuis quelque temps nous a porté à négliger l'instruction scolaire.
- (4) Les autres activités (sports, télévision, radio et surtout les hobbies) font concurrence à la classe.
- (5) Il faut accroître le nombre des heures d'enseignement, des classes et des instituteurs.
- (6) On impose trop de fonctions aux instituteurs, et beaucoup d'entre elles ne se rattachent que de loin à l'enseignement.
- (7) L'instituteur est débordé par d'autres tâches qui exigent beaucoup de temps, comme le travail de bibliothèque et de bureau.
- (8) Le problème que pose la coordination de l'instruction scolaire et de l'instruction spécialisée.
- (9) L'hétérogénéité des détenus oblige l'instituteur à accorder une attention individuelle à plusieurs cas.

En général, l'auteur en arrive à la conclusion qu'il y aura des améliorations lorsqu'on obtiendra la ségrégation par institution et lorsque les instituteurs de plusieurs institutions collaboreront en vue d'uniformiser les demandes et les suggestions.

LA BIBLIOTHÈQUE COMME INSTRUMENT D'INSTRUCTION ET DE DÉTENTION

ALLAN WOODLAND,
Bibliothécaire,
Service des prisons
de la Colombie-Britannique

Les livres, nous dit M. Woodland, remplacent les amis et les relations qui existent entre les hommes. L'une des très rares choses qu'un détenu peut faire par lui-même c'est lire un livre.

Il doit y avoir une bibliothèque où le détenu peut aller choisir avec l'aide du bibliothécaire ses livres de lecture, qu'il s'agisse d'oeuvres d'imagination, de voyages, de philosophie, de religion, de sciences sociales, de langues, de littérature, de sciences, d'art, ou de biographies, ou encore de manuels d'instruction.

Les livres qui lui font voir d'autres qui veulent les mêmes choses que lui-même, s'attendent à ce qu'il s'attende et reçoivent ou ne reçoivent pas ces choses, aident le détenu à comprendre ses propres problèmes et à les envisager raisonnablement, et le rendent ainsi mieux disposé à recevoir l'aide du personnel et à profiter du temps où il est absent de la société et se prépare à y revenir.

Mais tout comme les détenus ont besoin des livres, afin de se tenir au courant des événements, ainsi les membres du personnel ont-ils besoin de se tenir à la page au sujet des méthodes de traitement. Il devrait donc exister une bibliothèque qui mettra à la disposition du personnel des livres à jour et des périodiques sur toutes les phases de la correction.

Selon l'auteur, la tâche du bibliothécaire est de mettre le livre qui convient à la disposition de la personne qui peut en tirer profit au moment voulu, afin de permettre aux détenus d'apprendre en lisant à se comprendre en tant que membres d'une société qui a été rassemblée en vue de bénéficier à ses membres et aux membres du personnel à mieux comprendre en lisant les problèmes qui se posent aux détenus et dont la solution constituent une tâche quotidienne de réadaptation.

LA PRÉPARATION D'UN ÉLÈVE EN VUE D'UN EMPLOI DANS L'INDUSTRIE

WILLIAM HOLLAND,
Directeur de l'enseignement,
Haney Correctional Institution,
Colombie-Britannique.

L'auteur dit de l'orientation professionnelle que c'est ce qui prépare un élève en vue d'un emploi dans une spécialité ou une section d'une spécialité dans l'industrie, emploi grâce auquel il peut gagner son pain en concurrence avec d'autres dans la même spécialité. Il s'ensuit, ajoute-t-il, que pour préparer un élève à un emploi dans l'industrie, nous devons disposer:

- (a) des outils de l'industrie en cause;
- (b) d'un instructeur qui connaît l'industrie, les exigences des divers emplois de cette industrie (à partir de ceux des apprentis jusqu'à ceux des contremaîtres) et qui peut organiser et enseigner ces exigences; et
- (c) d'un élève qui a les facultés mentales requises pour suivre l'instruction et retenir ce qu'il apprend et qui possède l'habileté, les aptitudes et l'intérêt qui lui assureront la motivation requise pour qu'il puisse apprendre.

Le classement, selon Holland, doit être tel qu'il place un élève dans un programme d'instruction précis, en lui faisant comprendre l'objet du programme d'instruction, ce qu'il doit faire pour que cet objet soit atteint, et qu'il doit au moins désirer obtenir cet objet.

L'auteur soutient que chaque classement doit nécessairement disposer d'une personne qui a une bonne connaissance de la spécialité à l'étude, des exigences et des ressources de l'instruction spécialisée. Le classement doit également être objectif, et tenir compte des intérêts de l'élève plutôt que des besoins d'une institution en particulier. Holland est persuadé qu'un classement approprié et efficace ne saurait être fait que par un organisme indépendant, et non pas par une commission recrutée au sein de l'institution.

Afin de préparer un élève à un emploi dans l'industrie, le programme d'instruction spécialisée d'une institution de correction peut opter entre trois plans:

- (a) L'instruction de préapprentissage dont l'apprenti peut profiter soit en lui accordant du temps pour son instruction, soit en lui versant sa rémunération d'après un barème supérieur.
- (b) La formation professionnelle, qu'on peut donner à un élève qui n'a aucune expérience de la spécialité, mais qui désire l'apprendre et consent à suivre l'instruction et à s'appliquer dans une certaine mesure; cette formation exige un cadre aussi près que possible de celui de celui de l'industrie en ce qui concerne l'équipement, les outils, les méthodes et le contrôle, et doit se conformer aux exigences du ministère de l'Instruction afin de pouvoir donner droit à un diplôme; et
- (c) La formation supérieure ou spécialisée.

Pour préparer les élèves dans une institution de correction à remplir un emploi dans l'industrie, nous devons, comme Holland l'indique, le faire plus complètement que pour les élèves des écoles spécialisées dans la collectivité, car les premiers devront concurrencer les derniers pour l'obtention des emplois. Leur programme d'instruction doit être:

- (a) d'ordre social: vivre et travailler avec d'autres;
- (b) d'ordre du comportement du travail: la plupart des détenus ont un comportement très médiocre au travail;
- (c) de motivation: il faut qu'ils veulent apprendre une spécialité pour être indépendants.

L'auteur souligne la relation qui existe entre le classement et un autre facteur important d'un bon programme d'instruction,—la peine. Il déclare que si la peine était fondée sur le besoin du délinquant en matière d'instruction, l'institution de correction aurait le temps de compléter un programme d'instruction qui permettrait au détenu d'obtenir un emploi sûr dans la société.

L'ORGANISATION ET LE FONCTIONNEMENT D'UNE DIVISION DES ENTREPRISES DANS UNE INSTITUTION DE CORRECTION MODERNE

R. A. COOK,
Directeur des entreprises,
Haney Correctional Institution,
Colombie-Britannique.

D'après l'auteur, on a tenté, à Haney, de grouper tous les services d'entreprise en une division confiée à un directeur des entreprises. On espérait ainsi faciliter dans une grande mesure l'administration efficace de tous les services importants en cause. M. Cook souligne que toutes ses fonctions d'entreprise ont en commun le service,—à l'établissement, au personnel et aux élèves.

La Section mécanique, pour ne pas parler de l'entretien journalier, se charge à l'occasion des programmes de construction, tant limités que considérables, mais sa fonction première est de s'assurer du fonctionnement efficace de l'établissement lui-même.

La Section de la cuisine en est une, selon l'auteur, où une grande partie de la responsabilité incombe au personnel d'administration intéressé, étant donné qu'une ambiance saine dans cette section peut contribuer pour beaucoup au moral général des élèves. Une commission consultative se réunit toutes les semaines pour étudier les griefs, les recommandations visant à varier le menu, et préparer le menu de la semaine suivante.

La Section des terrains relève du préposé aux terrains nommé sous la direction du directeur des entreprises en vue de préparer, d'organiser, de surveiller et de prendre en charge la disposition de l'ensemble des routes, des sentiers, des ponts, des terrains de jeux, ainsi que l'installation de réseaux d'égouts, de tuyaux d'incendie, etc.

La Section des magasins s'occupe de commander, d'entreposer, et de distribuer tout le matériel, les vivres, la papeterie, les vêtements, etc., dont l'établissement a besoin.

La Section des archives est d'abord chargée de recevoir, d'inscrire, de rédiger, de conserver et de remettre à qui de droit tous les documents juridiques et exécutifs, ainsi que les formules relatives à l'incarcération, à la détention et au traitement de chaque personne écrouée, de surveiller les procédés d'identification, et de recevoir, de préparer et de remettre à qui de droit tous les dossiers des élèves, y compris leurs états de conduite.

La Section de la comptabilité assure la comptabilité précise et ordonnée de toutes les transactions financières ayant trait aux fonds de l'Etat et tient en fidéicomis la Caisse de bienfaisance des élèves, et la

Caisse de fidéicommis, dirige le service de la solde et s'occupe de divers comptes secondaires.

L'auteur termine en signalant quatre faits qu'il considère comme nouveaux dans le cadre de la correction au Canada:

- (1) Un membre du personnel de la Division des entreprises est délégué par le directeur à titre de membre permanent du Comité de classement relatif à la sélection des élèves.
- (2) Le Directeur des entreprises, à l'instar des autres chefs de divisions, accomplit à son tour une période de service d'une semaine comme officier de jour.
- (3) Au lieu d'embaucher un homme à titre de préposé à la correction en vue d'en faire un commerçant, l'établissement s'est efforcé de retenir les services de techniciens compétents et de leur donner la formation requise pour leurs fonctions de détention.
- (4) Même si le fonctionnement de toutes les sections de l'institution assure actuellement une efficacité maximum, il est susceptible d'être modifié et on s'efforce constamment de favoriser l'intérêt à l'égard des comités consultatifs des métiers, qui appuient le personnel et lui permettent de se tenir au courant des nouvelles pratiques commerciales.

LA STATISTIQUE EFFICACE DE LA CORRECTION

RONALD H. BEATTIE,
Chef,
Bureau de la statistique
de la criminalité,
Etat de la Californie,
Etats-Unis.

La tâche du statisticien, selon M. Beattie, est de choisir les données dont l'administrateur et d'autres auront besoin pour préparer et apprécier des programmes de correction, puis d'organiser l'établissement de ces données de telle façon qu'elles pourront être résumées en termes quantitatifs compréhensibles.

Comme les institutions de correction n'existent qu'en vue de s'occuper des délinquants qui leur sont confiés, les renseignements les plus importants qu'il faut recueillir ont trait à ces délinquants. Ces renseignements peuvent être recueillis lors de l'admission des délinquants, et résumés d'un mois ou d'une année à l'autre. Il est essentiel que ces statistiques soient rigoureusement précises et valables.

Un autre aspect de l'efficacité de la statistique de la correction porte sur le contrôle des détenus en fonction des opérations fondamentales de l'institution. Il importe de contrôler rigoureusement les données statistiques quotidiennes relatives à la population totale, y compris les classes générales de détenus, et toutes les admissions et libérations. De temps à

autre, il faut recueillir des renseignements sur le statut de détention, les affectations ou la distribution générale du travail, les mesures disciplinaires, le nombre et le genre des détenus qui font l'objet de programmes de traitement spécialisés (comme l'instruction, l'orientation professionnelle, la thérapeutique et la direction de groupe). Les séances et les décisions des préposés à la libération conditionnelle constituent également des aspects importants du contrôle administratif. Les résumés de ces données peuvent être faits tous les mois, tous les trimestres, tous les semestres, ou tous les ans. Ils fournissent à l'administrateur les connaissances dont il a besoin pour se rendre compte de la marche des programmes de son institution.

En outre de ces secteurs du domaine de la correction, où il faudra toujours compiler des statistiques, il y a plusieurs genres d'enquêtes ou d'analyses à court terme qui peuvent être faites en vue de renseigner sur des questions nouvelles ou des problèmes qui se posent pour la première fois.

L'auteur termine en traitant de ce qu'il appelle l'un des secteurs les plus difficiles de l'analyse statistique,—la détermination de l'efficacité ou du succès d'un programme de correction. Il souligne le besoin de mesures qui permettraient de déterminer l'importance du comportement criminel consécutif à la libération, et prétend qu'il serait possible d'accroître considérablement nos connaissances à ce sujet en améliorant les archives centrales d'identification. En classant et en analysant le niveau de la criminalité subséquente et en rattachant ces données à celles que nous possédons sur le délinquant et son comportement dans une institution, nous pouvons, selon M. Beattie, en arriver à comprendre dans une large mesure l'effet ou le manque d'effet de l'incarcération sur les détenus.

STATISTIQUES DE BASE POUR LES INSTITUTIONS

RONALD H. BEATTIE

M. Beattie déclare que l'établissement de données statistiques est essentiel afin de pouvoir répondre aux questions qu'on demande couramment aux directeurs et au personnel de prisons au sujet des délinquants, ainsi que fournir des renseignements de base aux conseils de direction, à la législature, au gouvernement et au public. En outre, une institution de correction est un service public et ceux qui sont chargés de sa direction et de sa gestion sont des fonctionnaires qui occupent des postes de confiance. Le gouvernement et le public qui créent et dirigent ces institutions doivent contrôler leur gestion et les personnes qui y sont enfermées.

L'auteur distingue deux genres de statistiques de la correction. Le premier genre, le plus important, est le système de contrôle des détenus, qui réunit:

- (1) **Le registre des détenus.** Une statistique exacte de la correction n'est possible que dans la mesure où il existe un ensemble complet et efficace de dossiers relatifs à chaque détenu;
- (2) **Le registre des mouvements.** D'ordinaire, le bureau des archives prépare un rapport quotidien des mouvements, distribué à toutes les sections de l'institution en vue de rendre compte de tous les détenus à minuit;
- (3) **Données personnelles.** L'unité statistique doit tenir à jour un dossier sommaire de chaque détenu, dans lequel elle inscrit les renseignements fondamentaux requis pour le contrôle statistique;
- (4) **Données relatives à l'élargissement et à la post-libération.** Si le délinquant obtient une libération conditionnelle et si le service de libération conditionnelle fait partie intégrante du régime de correction de l'Etat, il n'est pas difficile d'obtenir des renseignements sur les progrès accomplis par le délinquant et sur les expériences qu'il subit pendant qu'il est en libération conditionnelle.

Outre la statistique sur les détenus, l'unité statistique d'une institution doit fournir au directeur et à d'autres des données statistiques qui influent directement sur les opérations journalières, ainsi que sur les plans relatifs aux besoins à longue échéance de l'institution. L'un des premiers renseignements qu'on demande d'ordinaire à l'unité statistique est une estimation de la population future de l'institution, ainsi que les types probables des prisonniers à venir, afin de pouvoir prévoir le logement et les installations qui seront requis. La statistique administrative peut également être utile lorsqu'on soupçonne que certaines sections ou certaines opérations n'assurent pas un rendement efficace.

En traitant de l'organisation de l'unité statistique, l'auteur soutient qu'elle doit être dirigée par une personne qui a la formation et l'expérience requises dans l'emploi de données quantitatives, et qui possède des connaissances solides sur les problèmes et les opérations des institutions de correction. Il souligne surtout le point qu'une seule personne compétente doit être chargée de la compilation de toutes les statistiques, et devrait interpréter toutes les compilations et les enquêtes, afin d'assurer l'uniformité et la correspondance de toutes les données publiées.

L'auteur termine en disant qu'on ne peut guère faire des recherches ni apprécier le travail d'une institution sans établir un système sûr de contrôle statistique des détenus, en les classant dans les diverses catégories actuellement reconnues et employées dans le domaine de la correction. Si des programmes de recherches sont préparés et mis en oeuvre en vue d'examiner l'efficacité générale des services de correction qui existent déjà, ils n'obtiendront des résultats que dans la mesure où ils pourront se fonder sur de bons renseignements statistiques de base.

LE BUREAU DE LA STATISTIQUE DE LA CRIMINALITÉ DE LA CALIFORNIE

RONALD H. BEATTIE

M. Beattie nous apprend que le Bureau de la statistique de la criminalité de la Californie a été créé au sein du Département de la Justice, en 1945, par un ordre exécutif du gouverneur. Ses fonctions générales sont de recueillir, de compiler et d'analyser des données sur la fréquence du crime et de la délinquance, les caractéristiques des personnes qui se rendent coupables de délits criminels, les procédés de l'application de la loi, et l'administration de la justice criminelle dans l'Etat de la Californie.

Pour accomplir ces fonctions, le Bureau a dû mettre au point des méthodes qui permettaient de recueillir des renseignements de chacune des trois principales sources de renseignements sur la criminalité, savoir, les services de police, les tribunaux et les services du procureur, ainsi que les organismes de correction.

Les renseignements relatifs à tous les principaux crimes déclarés aux 400 services de police sont recueillis tous les mois. Un autre état mensuel fournit des données sur le nombre des arrestations pour crime effectuées par chaque département de police, selon le délit et les mesures prises par le département.

Le système adopté dans le secteur des tribunaux et du procureur (y compris l'acte d'accusation, le procès, le jugement et la sentence) permet d'obtenir un rapport particulier sur chaque personne qui est traduite devant la Cour supérieure de l'Etat.

Dans le secteur de la correction, le Bureau obtient un compte rendu complet sur toutes les personnes qui sont incarcérées dans une institution de l'Etat, tant les adultes que les jeunes. A l'échelon local, le système de contrôle individuel tient compte de toutes les personnes qui sont mises en liberté surveillée par les tribunaux de la Cour supérieure. Le Bureau reçoit un rapport sur chaque délinquant au sujet duquel on demande une enquête antérieure à la condamnation et sur le jugement du tribunal. Un rapport supplémentaire est envoyé lorsqu'il se produit un changement dans le statut d'une personne mise en liberté surveillée, c'est-à-dire lorsque la peine est modifiée, révoquée ou terminée.

En ce qui concerne la délinquance juvénile, le Bureau reçoit un rapport mensuel sommaire de tous les services de police, où sont indiqués le nombre des arrestations, selon le délit et le sexe, ainsi que les mesures immédiates qui ont été prises. Quant à la mise en liberté surveillée et aux tribunaux, les rapports individuels relatifs à chaque enfant confié au département de la mise en liberté surveillée sont complétés par des renseignements subséquents sur les mesures prises à l'égard de chaque cas.

L'auteur soutient que même si leur objectif est toujours de maîtriser le crime, les organismes aux divers échelons se font souvent une certaine concurrence et limitent leur collaboration, et cela n'a pas facilité la tâche de maîtriser le crime. Toutefois, le tableau d'ensemble du crime qui peut être tracé par un bureau central de la statistique de la criminalité permet d'exposer d'une manière graphique la constatation que l'objectif général est vraiment atteint grâce aux efforts réunis de tous les organismes en cause. M. Beattie estime que cela stimule nécessairement l'esprit d'équipe chez tous ceux qui ont une responsabilité publique dans ce domaine.

L'auteur ajoute qu'un bureau de la statistique de la criminalité a des responsabilités qui dépassent le cadre de la collecte, de la compilation et de la publication de données statistiques. Il soutient que, pour transformer les données en un tableau utile et compréhensible, le bureau doit comprendre un personnel compétent et capable d'interpréter toutes les données fournies par tous les échelons de l'application de la loi et d'analyser l'ensemble des renseignements disponibles sur le crime.

Voici certains des secteurs où, selon M. Beattie, il conviendrait d'entreprendre immédiatement des travaux intensifs:

- (1) La mise au point d'un répertoire plus complet de délits.
- (2) La mise au point de méthodes individuelles relatives au compte rendu des crimes et des arrestations.
- (3) La recherche d'un moyen efficace de rendre compte des délits contraventionnels.
- (4) L'établissement de méthodes acceptables en vue de définir la délinquance juvénile et d'en rendre compte.
- (5) L'obtention de renseignements plus complets dans certains secteurs critiques du contrôle de la société, comme les narcotiques, les attentats contre la pudeur et l'homicide.

STATISTIQUE DES PÉNITENCIERS FÉDÉRAUX

R. E. MARCH,
Sous-commissaire des
Pénitenciers,
Ottawa.

L'auteur déclare que la croissance de l'administration centrale des pénitenciers fédéraux témoigne tellement de son origine dans le système, avant la Confédération, de surveillance du pénitencier provincial et des hôpitaux pour maladies mentales et des autres institutions publiques du Haut-Canada, que nulle étude des archives et des méthodes statistiques des pénitenciers fédéraux ne serait complète sans tenir compte de ce qui s'est fait dans le passé. Il présente donc un résumé historique tiré du rapport de 1849 d'une commission d'enquête. Ce rapport donnait, en autres renseignements, le nombre de prisonniers qui sont entrés au pénit-

tencier de Kingston, ou ont été libérés, au cours des treize premières années, et les rapports annuels du Commissaire des pénitenciers.

Il note que les dirigeants des pénitenciers choisissaient les données qu'ils croyaient susceptibles de les intéresser ou d'intéresser le public et d'être recueillies avec exactitude, compte tenu des moyens dont ils disposaient. Même s'il estime que certains renseignements sont faux et que d'autres présentent un intérêt théorique plutôt que pratique, M. March est d'avis que dans leur ensemble les statistiques des vingt dernières années ont préparé la voie à des améliorations et constituent même une série précieuse pour l'étude des tendances.

Laissant de côté le genre de renseignements que le législateur exige de l'administrateur, et que celui-ci *doit* fournir pour satisfaire ses supérieurs politiques et ses critiques, l'auteur pose la question suivante: Qu'est-ce que l'administrateur d'une prison peut réclamer en droit du statisticien? Il faut d'abord que l'administrateur établisse ce qu'il veut savoir. Toutefois, lorsque l'administrateur veut obtenir un renseignement, il lui incombe de fournir au statisticien ce dont celui-ci a besoin pour établir ce renseignement. Il doit ensuite se demander si les renseignements qu'il veut justifient les efforts qu'il faudra faire pour les obtenir. Le véritable objectif devient donc de compiler les renseignements statistiques que l'administrateur peut *utiliser* pour améliorer le régime.

L'auteur en arrive à la conclusion que dans la situation actuelle de la statistique des pénitenciers, nous devrions compiler plus (plutôt que moins) de données, tant pour nos besoins immédiats que pour permettre aux générations futures de dégager les principes fondamentaux qui amélioreront l'efficacité de notre travail.

LA PRÉDICTION ET LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE: PROBLÈMES ET PERSPECTIVES

DR CLARENCE C. SCHRAG,
Université de
Washington.

Cet ouvrage examine certaines des limitations des enquêtes ordinaires sur la prédiction en matière de libération conditionnelle, recommande certaines modifications des méthodes de prédiction et de la présentation du problème de la prédiction en matière de libération conditionnelle, et soutient que la prédiction, pourvu qu'on en fasse un bon usage, peut être utile dans l'appréciation des décisions que prennent les dirigeants de la correction au sujet de la ligne de conduite à adopter.

Voici quelles sont les mesures essentielles à prendre en vue de la prédiction en matière de libération conditionnelle:

- (1) Il faut établir un critère du comportement pendant la libération conditionnelle;
- (2) Il faut enregistrer soigneusement les caractéristiques criminelles, sociales et psychologiques importants des personnes libérées, et noter la relation entre ces caractéristiques et le comportement pendant la libération conditionnelle; et
- (3) Il faut utiliser ces renseignements pour prédire le comportement subséquent des prisonniers qui n'ont pas encore obtenu leur libération conditionnelle.

M. Schrag ajoute que, même s'ils ont donné des résultats de beaucoup supérieurs à ceux qu'ont obtenus les conseils des préposés à la libération conditionnelle, les instruments destinés à la prédiction n'ont connu qu'une réussite modérée jusqu'à maintenant dans la prédiction du comportement des candidats particuliers à la libération conditionnelle, par suite des limitations suivantes:

- (1) Les témoignages obtenus des données de prédiction sont déterminés en partie par la politique de la Commission des libérations conditionnelles en ce qui concerne le nombre et les caractéristiques des candidats qui obtiennent leur libération.
- (2) Les conclusions des enquêtes ordinaires sur la prédiction ne s'appliquent nettement pas à tous les candidats qui se présentent devant la Commission.
- (3) Le critère de prédiction (révocation ou non révocation de la libération conditionnelle) peut ne pas être indépendant du score de prédiction. Ainsi, les autorités de la libération conditionnelle peuvent recourir à deux normes différentes pour déterminer les infractions aux règlements des personnes qui présentent beaucoup ou peu de risque; et
- (4) Les objectifs de la correction (autres que l'amendement du délinquant et la réduction du taux des infractions aux règlements de la libération conditionnelle) sont des facteurs d'incertitude qui influent sur les décisions des autorités de la libération conditionnelle.

Par suite de ses enquêtes sur le problème de la prédiction de la libération conditionnelle, l'auteur recommande de prendre en considération plusieurs facteurs variables qu'on ignorait antérieurement:

- (1) Un certain nombre de décisions d'ordre administratif prises à divers stades du séjour du délinquant dans l'institution peuvent avoir des effets qui peuvent être mesurés sur le comportement postérieur au traitement;
- (2) La durée de la peine semble exercer un effet différent sur les divers types de délinquants;
- (3) Il existe des indices qui laissent croire que l'attitude que le délinquant prend envers lui-même pourrait être un facteur important qui détermine son comportement pendant la libération conditionnelle;
- (4) Il existe une relation entre les conditions de la libération conditionnelle et le comportement.

Toutefois, l'auteur précise que sa constatation la plus importante est la valeur apparente de la théorie de la criminalité dans la sélection des variables de la prédiction. La théorie élémentaire sur laquelle se fonde son instrument de prédiction est que la probabilité d'une infraction aux règlements de la libération conditionnelle varie directement en fonction de la maturité criminelle de la personne, le degré de son engagement dans la culture criminelle, et le degré de susceptibilité au crime de ses associés ordinaires. Grâce aux perfectionnements obtenus de la théorie de la criminalité, on a conçu un instrument de prédiction plus efficace qui n'employait que trois variables composées relatives au dossier criminel du délinquant, à sa famille, au degré de sa participation au programme de traitement de l'institution et aux conditions de sa libération conditionnelle.

M. Schrag en arrive à la conclusion que la plus grande efficacité de l'instrument fondé sur la théorie indique que la théorie de la criminalité devrait jouer un plus grand rôle dans la fabrication des instruments. Il ajoute qu'il semble également manifeste que la théorie de la criminalité, même si elle ne fait que commencer de s'ériger en système, comporte une relation importante par rapport à l'appréciation de la politique de la correction et pourrait être utile aux autorités de la correction qui doivent prendre des décisions d'ordre administratif.

LA SÉCURITÉ MAXIMUM ET LA COLLECTIVITÉ THÉRAPEUTIQUE

HUGH KLARE,
Secrétaire,
Howard League for Penal Reform,
Londres.

L'auteur décrit d'abord l'atmosphère du type anglais d'une prison à sécurité maximum. Il mentionne la décrépitude des vieux immeubles, la collectivité des détenus, où les plus criminels sont les dirigeants, les brèves périodes journalières de travail peu constructif et sans cesse répété, et la totalité du contrôle de la société.

M. Klare recommande ensuite un essai susceptible d'établir une "collectivité thérapeutique". Le premier pas, dit-il, est de disposer d'institutions plus petites, qui réuniraient au plus 100 ou 150 personnes. Ces prisonniers seraient répartis en groupes de dix ou quinze confiés à la garde d'un gardien. Or, si l'équilibre des personnalités dans chaque groupe est maintenu (en laissant de côté les prisonniers les plus difficiles, agressifs ou déséquilibrés), on accroit le sentiment de sécurité du gardien.

Grâce à ces dispositions d'ordre physique, il devient intéressant d'organiser des groupes de discussion parmi les gardiens. Cela leur permettra, semble-t-il, de commencer à comprendre leurs problèmes, à

connaître leur groupe de prisonniers et à préciser les solutions des difficultés qu'ils rencontrent. Ce que le gardien obtient en partageant ses difficultés avec les autres gardiens, ainsi que le surintendant et les spécialistes, c'est la confiance qui provient de la connaissance de l'opinion d'autrui et la possibilité de communiquer plus librement.

Dès qu'on a inculqué cette confiance chez les préposés ordinaires de la correction, que M. Klare considère comme les piliers de la collectivité thérapeutique, il est temps d'organiser des groupes de discussion avec les prisonniers eux-mêmes. Il faut confier cette tâche à des spécialistes qui peuvent interpréter les difficultés propres à chaque groupe et canaliser les pressions du groupe vers la thérapeutique.

Lorsque le caractère des groupes commence à changer, il faut commencer les discussions entre les membres du personnel, de manière à permettre aux gardiens de comprendre ce qui se passe dans les groupes et de résoudre les nouvelles difficultés qui pourront se présenter. L'auteur attache une grande importance aux relations qui doivent exister entre le surintendant, les spécialistes et les gardiens.

Le stade final de l'opération comporte les discussions collectives, où les problèmes du groupe ou de l'individu deviennent les problèmes et la responsabilité de la collectivité thérapeutique elle-même.

To the Editor:

In the October issue of the Journal of Corrections there appeared an article by Stan Cook entitled "Prison Restriction Now". If I interpret this article correctly it questions whether the "Social Scientist" has a legitimate role to play in the prison setting and further it implies that "Social Scientists" have had little if any success in introducing penal reforms in Canadian prisons as they are known today.

At the risk of having misinterpreted what Mr. Cook has said, I venture to comment on his article. Those of us who are connected with Corrections in Saskatchewan believe that our experience here proves Mr. Cook's contentions wrong and we must point out that in preparing his article he did not make a comprehensive study of penal institutions in Canada, otherwise he could not have arrived at the conclusions stated.

First, Mr. Cook says that, "The penal system was devised to restrict, not reform". We have no quarrel with this historical concept, indeed we would carry this further and say that the prison system was devised to punish people and punish them it did with the most brutal methods ever devised by the mind of man. But to contend that because of their origins prisons cannot change, should not change and have not changed, is to deny that change is ever possible or desirable.

Further, Mr. Cook maintains that the main function of the prison is custodial and that to have good custody one must have regimentation which forces everyone to become a cog in the wheel of the system. In Saskatchewan where our prisons are administered by Social Scientists we would agree that custody certainly is the first consideration of the prison. In fact we would even insist that good custody is necessary to establish a good treatment program. It is not possible to treat the prisoner unless you are successful in keeping him in the jail.

However, to suggest that custody of necessity involves regimentation is not so. It goes without saying that certain routines must be established for efficient administration of a prison but routines are necessary in every aspect of our life from the home we live in, the place where we work, to the total social and cultural pattern of society. Without such routines confusion and chaos would reign, eventually resulting in the destruction of society as we know it. As in any system a prison must have routine. Whether this results in coercive regimentation, or in the constructive use of the setting of limits which provide security and guidance for the inmates, where they can learn to get along with other people and come to grips

with authority, depends entirely on the philosophy of the system and on the approach of those responsible for its administration.

In Saskatchewan jails we have attempted to develop a treatment philosophy which includes every phase of the prison program as part of the treatment of the individual inmate. This involves working out a treatment plan for the inmate while he is in the institution in which he himself participates to the maximum. This doesn't mean that the prisoner always gets his own way or that he doesn't have to come to terms with certain routines and decisions in regard to his treatment, with which he does not agree. But then, isn't this a problem that all of us must face every day?

I believe that the success of our program is demonstrated by the fact that guns, uniforms and elaborate security measures have been gradually dispensed with and replaced with a treatment program, which by its very nature provides the necessary degree of custody. A dozen men go out on a work gang with one corrections officer who is unarmed, a dozen more work in a shop with a trades instructor who similarly is unarmed, and so the examples could be multiplied. I believe it is fair to say that 90% of our inmates are exposed to situations every day where escape would be possible. The fact that attempted escapes are few and that there have been no successful escapes from our provincial jails, is indicative of how the program works. Further, Regina Jail recently went through a whole year without any attempted escapes. We would invite Mr. Cook to come and study our system first hand not take our word for it.

The fact that our program works as well as it does contradicts Mr. Cook's claim that the social scientist interferes with the efficiency of the system. If one is faced with the problem of custody versus treatment in the prison setting, then his contention is no doubt correct. I would suggest that a treatment program in such an atmosphere is unrealistic and I would agree with Mr. Cook that it can't work.

Mr. Cook also raises questions about the enlightenment of the custodian. This indeed is one of the most difficult problems facing the penal reformer. It is not an impossible task if approached with intelligence and understanding. Saskatchewan jails faced this problem when penal reforms were contemplated. The answer arrived at was an in-service training program which involved every employee of the system. It has taken approximately eight years to develop a well trained staff with the kind of personal philosophy necessary to helping people. The custodian has not become a puppet of the social scientist, rather he has become one of the team whose aim is to help the inmate with his personal problems. Some of the original staff have left through retirement or because they felt they could not fit into a system governed by this new philosophy. The problems have been many but the task not impossible.

Mr. Cook can't understand why the social scientists should want to change the system. This could be because he doesn't understand the helping philosophy of the social scientist or possibly because he doesn't accept this philosophy or the fact that others are sincere about it. To me the desire to understand human behaviour and its causes and to try to help the individual offender change his behaviour so that he can be a happier individual accepted and not rejected by society, is a fundamental responsibility of each of us. As citizens in a free, democratic society we believe in the innate worth of each human being and in his right to the services which will help him to live in harmony with that society.

In closing I wish to comment on one last point. Mr. Cook claims the enlightened system can only be operative if the social scientist can influence the "apex of the pile on" or the top administrators. We would agree that such is the case. Our success has largely been due to the fact that we have social scientists at the apex. This has enabled the philosophy of which I speak to flow up and down the administrative line more freely. Only in this way can treatment in a prison be successful.

This is not to suggest that treatment in our jails is the final answer or that the system works perfectly. Such is not the case, as we are painfully aware of the many problems of carrying on treatment in a jail and of the fact that such programs are not as effective as we may have hoped. The answers to these problems are our challenge today and it is only as we face them, struggle with them and understand them that progress in the field of correctional reform can continue. The problem is not one of destroying the system and starting anew but one of understanding the system and its weakness so that change can be gradually effected. Surely change is not impossible, for if it is, we are all deluded by what we see happening around us each day.

L. HEINEMANN,

*Chief Adult Probation Officer,
Saskatchewan.*

Book Reviews

Livres

PSYCHOANALYSIS AND CONTEMPORARY THOUGHT.

Edited by John D. Sutherland. New York: Grove Press, Inc., 1959. pp. 149. Price \$1.45 paper, \$3.50 cloth.

Freud may confidently be said to have revolutionized our understanding of human nature, and this notwithstanding the misgivings of many experimental psychologists, with their more austere scientific creed. Their quest is for certainty, and for a certainty which can be objectively demonstrated. So they are forced largely to eschew the subtle and complicated, but vitally important, problems of human motivation. For by their methods, these problems are probably not researchable.

Freud, on the other hand, was a therapist. His main concern was to find ways in which psychology could contribute to the solution of human problems. These problems were not to be avoided because they did not fit into a predetermined pattern of scientific methodology. The methods of investigation must, he felt, be adapted to the subject of study, and not the subject of study to the methods. And surely this is the only tenable point of view for a scientist.

Although Freud, and later psychoanalysts, did become more interested in more general psychological issues, as these were uncovered by their researches, the therapeutic aim still remains paramount in psychoanalysis. Much of its research data is collected as a by-product of treatment. It is not surprising, in these circumstances, if psychiatrists do remain more interested in psychoanalysis than do psychologists.

We in the correctional field are also primarily therapists, and psychoanalysis has a good deal to teach us, not only about the offender and his offence, but also about ourselves, and the reasons why we behave towards him as we do. And, of course, as a result why we sometimes succeed and sometimes fail in our efforts to cure him.

The present book consists of a series of public lectures, delivered in London, England, to celebrate the centenary of Freud's birth. In reading them, it will be well to remember the therapeutic slant of psychoanalysis. For they say less about its psychotherapeutic role than about its contribution to such broader fields as education and art, philosophy and economics. Do not be misled by this into believing that psychoanalysis has become an academic pursuit, concerned with rarefied speculation rather than with the real problems of real people. Its roots, even the roots of the speculations reported in this book, are still firmly set in the study of individual clinical cases.

The lectures themselves illustrate some of the strengths and the weaknesses of psychoanalytical research method. Thus in the chapter by Dr. Elliott Jaques (a Canadian, by the way) on *Psychoanalysis and the Current Economic Crisis*, psychoanalysis, even at its present stage of development, seems to be seen as able to provide a solution to the major economic problems of our civilisation — strikes, inflation, the determination of wage differentials, and of industrial promotion policy, etc. One gets an uneasy feeling that vast and sweeping generalisations are erected on a slender basis of empirical study. Theory rather than fact seems to be in the saddle — and rather naive theories at that! Yet this lecture is full of penetrating insights into the motives behind strikes, wage demands and the like. There is much here that should cause the orthodox economist to think again about the psychological basis of his science.

Other chapters are perhaps less open to criticism. There are, for example, few readers approaching the chapter on *Psychoanalysis and Art* with sympathy and the intention to understand, who will not be stimulated and even have their vision widened by it. And the lectures on *Guilt* (by Dr. D. W. Winnicott), and on *Child Care* by Dr. John Bowlby (the author of a famous World Health Organisation report on this subject) are concerned with therapy, and very relevant to the field of corrections.

This is not a "light" book, but it repays the effort required for digesting it. Its value for us extends beyond the boundaries of our own work, but it could provide a good deal of illumination there also.

University of Leicester
England

HOWARD JONES

WHO LIVE IN SHADOW. By Judge John M. Murtagh and Sara Harris. Toronto: McGraw-Hill Company of Canada Limited, 1959. pp. 207. Price \$5.20.

This is a penetrating and challenging analysis of the problem of narcotic addiction in the U.S.A. The authors discuss etiological, therapeutic, and legal factors, outlining bold remedial steps to combat this growing problem.

Their existential description of the addict-in-his-world makes the addict's attitudes, values, and language most explicit. Several condensed case histories depict a variety of pre-addiction personalities and the development of individual patterns of addiction-related behavior. The authors suggest that in experimenting with narcotics individuals are

exploring new ways of dealing with unsatisfied needs for dependency, acceptance, and comfortable interpersonal relationships. The authors see the "typical addict personality" as secondary and a result of the lack of drug and the constant preoccupation with obtaining it. Many psychodynamic hypotheses are suggested in the descriptions of pre-addiction personalities, i.e., the role of unsatisfied dependency needs, self-devaluation, failure of emotional communication, and feelings of alienation. Acceptance of the individual by the informal addict fraternity, the pessimistic attitude of society toward relapse, and the polarizing effect of addiction in the life of the inadequate person are described as secondary reinforcing factors in the development of addiction.

Historically, this book traces the present problem to the passage of a revenue act which, in its early interpretation, interfered with the doctor's right to administer drugs to addicts in the course of therapy, thus driving the addict to the underworld pedlar. The narcotic syndicate with its front of anonymity and respectability flourishes while the increasingly severe penalties intended for traffickers fall on the addict and petty criminal. After forty years of punitive-prohibitive policy, the U.S. has more addicts than all other Western countries combined. Pointing to police encouragement of addict informers through the "built-in third degree" of withdrawal, the authors declare that present drug laws are immoral in principle and ineffectual in operation.

This book reviews the limited success of present treatment facilities and pronounces the hospital-centered approach to be a failure. Permissiveness toward the medical profession and treatment, say the authors, is not enough to handle this increasing problem. They propose community treatment and research centres where addicts could be withdrawn and receive supportive psychological and social therapy. For those who are unable to function without drugs after repeated attempts at withdrawal and supportive therapy, drugs would be supplied for self-administration at cost. This plan would bring addiction into the open for study to separate primary and secondary factors.

The authors state that one of the greatest obstacles to intelligent handling of the problem lies in the passive acceptance by Congress of the punitive-prohibitive approach championed by the present Commissioner of Narcotics. Increased congressional awareness through concerted individual and group representations and the appointment of a wise and compassionate public health administrator as Commissioner, are suggested as first steps toward a solution.

In view of the present static policy, an urgent need exists for preventive education in areas of high incidence of addiction. The authors commend the educational program of the New York City public schools which has resulted in the earlier detection and treatment of child addicts, fortifi-

cation of the child against the pedlar's approach, and increased awareness in children of the unfortunate results of experimentation with narcotics.

This book challenges the "sacred cows" of thought and practice concerning drug addiction. It should be studied carefully by all treatment, custodial and administrative personnel who are concerned with addicts or the formulation of policy concerning this problem.

Drug Addiction Clinic
Mimico, Ontario

GEORGE LUCE

FREUDIANISM AND THE LITERARY MIND. By Frederick J. Hoffman. New York: Grove Press (paperback) 1959. pp. xi + 350. Price \$2.45.

As C. P. Snow has said and as any one familiar with the intellectual currents of our time already knows, there is a growing gap between the arts and the humanities on the one hand and the sciences on the other, in our contemporary world. He who would bridge this gulf does so at his own peril. At worst many of his scientific friends will think him "immature" and not really dedicated to "serious" work, while arts friends knowing of his scientific interests may regard him with a somewhat jaundiced eye. Should he turn to applied science then burial ceremonies are held for his aesthetic sensitivity. For as all anti-scientists know, pure science is corrupting but applied science corrupts completely.

In line with the gaps between disciplines, especially the arts and sciences, and yet somewhat in contrast to it, is the faddism reflected in the arts, that stems from an interest, often distorted, in various branches of science. Jules Verne, Aldous Huxley, and the science fiction genre spring to mind as examples of this style. Certainly the influence of Freud's work has had a profound effect upon Western culture as a whole. Yet to assess its impact upon one highly specialized area such as literature, requires more than a mere passing interest in another discipline. Here the gap between science and the humanities must be closed if we are to see the cause and its result within a single frame.

In a recent re-edition of an earlier work, Frederick J. Hoffman has tried to do just this. Through a study of Freudian psychology he assesses the impact of Freud's view of human nature on the intellectual climate of the twentieth century and then traces its effects upon creative writers, relating the writers to both the original work and the climate it engendered. To accomplish all this he has to limit the material while treating such things as the analysis of dreams in greater detail.

Hoffman feels that Freud's analysis of the "dream work" suggested to modern writers that human personality might be more graphically expressed through reference to unconscious motivations reflected in dreams. He argues that the processes revealed by dream interpretation significantly affected writers in this century and knowledge of these processes allows us to understand the writer. Furthermore the dream (and/or the daydream) takes a definite place in the plot structure of many modern novels. It is used as a device by which the reader is made to anticipate an action in the plot sequence. Thus Thomas Mann leads us to anticipate a woman's designs on Joseph (*Joseph in Egypt*) when she dreams of a fulfilled seduction.

In order to document his argument Hoffman traces the degree of Freudian influence in the work of Joyce, D. H. Lawrence, Kafka, Mann, Sherwood Anderson, Waldo Frank, and F. Scott Fitzgerald. Several others such as Conrad Aiken and Dylan Thomas are treated less fully. This reviewer most enjoyed the analysis of Joyce both for its clarity of presentation and for the aptness of the excerpts. Least well done is the attempt at the end of the book to show the counter effects of nineteenth century writers such as Nietzsche and Dostoevsky, and the archetypal concepts of Jung. Since Hoffman has no method of measuring the relative intensities of all these influences (has anyone?) we leave the book just about where we came in, knowing that Freud has influenced modern literature but wondering just what weight to place upon his impact in contrast to others of a somewhat similar nature.

A point that keeps recurring throughout the book harkens back to the separation and relative profundity of art and science. Twentieth century writers continually assert this distinction. Although they draw on Freud for insight they point to the "coldness of scientific fact" (p. 258) or "the mystic X which Freud hesitates to allow for" (p. 263). Conrad Aiken is described as believing that "unconscious forces have a power of their own against which science does not always prevail" (p. 276). The aesthetic imagination is seen as having greater depth than the scientific which has to systematize and plod through verification after ponderous verification.

This reviewer would like to end on a critical note not so much of the book, for Hoffman no matter what his weaknesses, does try to straddle the "two cultures". But for most of us, the separation of the two cultures, art and science, has become a bugaboo of our contemporary world. Neither is, of course, superior to the other, nor can we be whole men until we appreciate the function of both in man's life. Art and science are both attempts by man, the self-and-other-conscious being, to comprehend the world into which human history has thrown him. Art works through affect, the appeal to our emotions, while science

operates through reason, deduction and systematic data recording. Without a virile, free art in our civilization we would soon be reduced to automats in which individual differences as deviations from the logically expectable would be treated as "noise" in the system. Without the developing, adventurous sciences, we would be reduced to a pre-human level of affectivity. Hoffman shows that a knowledge of science helps in the understanding of art, but this can be taken much further; a knowledge of both is a pre-requisite for a well developed intellect, and the presence of both is a necessity for a well-balanced civilization.

Department of Anthropology
University of Toronto

RONALD COHEN

PERSONAL ADJUSTMENT. By Sidney M. Jourard. Toronto: Brett-Macmillan Ltd., 1958. pp. 462. Price \$5.50.

Sidney Jourard's book is "... an attempt to provide the reader with an explicit concept of healthy personality". We have often been shown those abnormal traits of personality against which we must guard, but does freedom from unhealthy symptoms necessarily mean we are healthy? Jourard believes not: "Just as there is a difference in medicine between freedom from medical symptoms of disease and optimum physical health, so is there a difference between a personality which is *not sick* and one which is healthy".

Jourard attempts to define those traits which most complement a healthy personality. Some of these are shown in: healthy emotional behaviour, healthy sexual behaviour, healthy inter-personal behaviour and relationships, and a healthy self-structure. He expresses this healthy behaviour as being in alliance with the values of the individual and the norms of the society in which the individual lives.

A personality is healthy, says Jourard, when it allows the individual to attain gratification of his needs through behaviour which is in accordance with both the norms of the society and the conscience of the individual.

It is not enough to avoid those aspects of behaviour which label us as "abnormal". If we are ever to attain sound mental security we must look positively towards acceptable means of acquiring acceptable goals—acceptable being defined in terms of the individual and his society.

Jourard presents an interesting but not original analysis of personal adjustment and sound mental health. He places less importance on avoiding *undesireable* traits than he does on achieving *desired* traits in his

conception of health. Perhaps more emphasis should be placed on the importance of *both* in shaping well-adjusted personalities.

This text is an adequate supplement to the many works already released on personal adjustment, but not one likely to replace them. For the reader seeking an interesting, well-written and logical account of the pursuit of healthy personality, this book is recommended with few reservations.

*Ontario Training Centre
Burtch, Ontario*

F. M. VAN FLEET

Contributions à l'Etude
des
SCIENCES DE L'HOMME

édité par le Centre de Recherches en Relations Humaines

CAHIER No 4 — \$4.00 l'exemplaire

S O M M A I R E

Le Révérend Père Albert Roger, C.S.C., fondateur de Boscoville
Allocation aux premiers éducateurs spécialisés

S. Em. le Card. P.-E. Léger

La profession d'éducateur spécialisé de l'enfance et de la jeunesse
Henri Bissonnier

L'apport de la Psychologie à la rééducation des jeunes délinquants
—l'Expérience de Boscoville

Jeannine Guindon

La formation religieuse dans la rééducation

D. H. Salman, O.P.

Psychologie pastorale et problèmes de la direction de conscience

Noël Mailloux, O.P.

L'intégration interethnique: ses déterminants psycho-culturels

Bernard Mailhiot, O.P.

Sur le développement socio-culturel du Canada français

Marcel Rioux

Commandez par
LIBRAIRIE DOMINICAINE
5375, avenue Notre-Dame de Grâce
Montréal 28, P.Q.

EDITORIAL COMMITTEE:

Comité de Rédaction:

Frank Potts, Chairman and Editor
Président et Rédacteur

Dr. H. Roy Brillinger
Daniel Coughlan
W. J. Eastaugh
Hon. John Foote
Supt. R. P. Hanson
Miss Phyllis Haslam

Dr. Stuart Jaffary
Chief Leonard Lawrence
Rév. Père Noël Mailloux
Ralph E. March
F. P. Miller
Judge V. Lorne Stewart

W. T. McGrath, Secretary
Secrétaire

Associate Editors: Stan Cook
Rédacteurs adjoints: Don Sinclair

PROVINCIAL REPRESENTATIVES: *Représentants provinciaux:*

W. Case, Superintendent, Her Majesty's Penitentiary,
St. John's, Newfoundland.

John Arnott, Executive Director, John Howard Society of
Nova Scotia, 111 Gottingen Street,
Halifax, Nova Scotia.

B. W. Henheffer, Inspector of Penal Institutions,
Department of the Attorney General,
Fredericton, N.B.

Dr. Bruno Cormier, 1025 Pine Avenue West, Montreal, P.Q.

D. C. S. Reid, Executive Assistant, John Howard Society of
Ontario, 340 Jarvis Street, Toronto, Ont.

A. J. Kitchen, Director of Corrections, Department of the Attorney
General, 221 Memorial Boulevard
Winnipeg 1, Manitoba.

J. R. Mather, Director of Corrections, Department of Social Welfare
and Rehabilitation, Government Administration
Building, Regina, Saskatchewan.

K. W. Watson, Probation Officer, Adult Probation Branch,
Department of the Attorney General,
408 Burns Building, Calgary, Alberta.

N. E. Wightman, Assistant Superintendent, Detention Home
for Juveniles, 2625 Yale Street,
Vancouver 6, B.C.

The Canadian Journal of Corrections is published in January, April, July, and October. Articles appearing herein do not necessarily express the views of the Canadian Corrections Association. Material may be reprinted if credit is given the Canadian Journal of Corrections. Copyright.

Advertising Rates
Full page \$25.00 — Half page \$15.00
Quarter page \$8.00

Subscription Rate: \$4 per annum
Single copies \$1.25

Make cheques payable to the
Canadian Welfare Council

CANADIAN CORRECTIONS ASSOCIATION

55 Parkdale Ave., Ottawa 3, Ontario, Canada
Authorized as Second Class Mail,
Post Office Department, Ottawa.

La Revue Canadienne de Criminologie est publiée aux mois de janvier, avril, juillet et octobre. Les articles qui y sont insérés n'expriment pas nécessairement les vues de la Société Canadienne de Criminologie. Les articles peuvent être reproduits avec mention d'origine de la Revue Canadienne de Criminologie. Droits réservés.

Tarif d'annonces
Une page \$25.00 — Une demie page \$15.00
Un quart de page \$8.00

Abonnement annuel: \$4.00; le numéro, \$1.25
Prière de faire les chèques au compte du
Conseil Canadien du Bien-être

**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
DE CRIMINOLOGIE**

55, avenue Parkdale, Ottawa 3, Ontario, Canada
Autorisé comme envoi postal de deuxième
classe, Ministère des Postes, Ottawa.

